

DIARIO "LA NACIÓN"  
Ejemplar vendido

SANTIAGO DE CHILE  
Jueves 14 de Enero de 1982  
N.º 037.480.1X



CLAVE. — Minuto 39. Jiménez ya ha derribado a Vasconcelos. Mario Lira, el árbitro, cobra penal que Caszely no desperdicia. Pero antes de la ejecución, Mario Soto le propinó un cabezazo a Vasconcelos, ganándose la expulsión.

Ganó a Cobreloa dos a cero

## Colo Colo a un punto de ganar el título...

Este sábado, en Rancagua, los albos pueden alcanzar una nueva estrella

El Colo Colo de Carlos Caszely, líder absoluto del campeonato, ayer anoche, en el Estadio Nacional, ante más de setenta mil personas, el partido más importante en su historia, enfrentó a Cobreloa por dos a cero, ganándose el título de campeón, al derrotar a Cobreloa por dos a cero, los mejores jugadores del mundo, por la revista española Don Balón.

El partido se definió a los 39' cuando Soto, totalmente descontrolado, le propinó un cabezazo a Vasconcelos, ganándose la expulsión y perdiendo a su equipo que tuvo que luchar con un hombre menos en un partido tan trascendental para sus pretensiones de igualar el puntaje de los albos. Cobreloa bregó hasta el final, pero esos goles de Caszely fueron lapidarios para los vicecampeones de América.

ESTADIO: Nacional  
PUBLICO: 70.917  
RECAUDACION: \$11.345.210  
ARBITRO: Mario Lira  
COLO COLO (2): Osbén; Galindo, Herrera, Garrido y Neculnir; Ormeño, Inostroza y Vasconcelos; Saa vedra (Rivas), Caszely (Véliz) y Vera  
COBRELOA (0): Wirth, Tabilo, Jiménez, Soto, Escobar, Merello, Alarcón y Ahumada; (Raúl Gómez), Puebla, Siviero y Olivera (Rubén Gómez)  
GOLES: 40' Caszely de penal 70' Caszely  
INCIDENCIAS: 39' expulsado Mario Soto.

## Personal interés del Papa en pronta solución al diferendo

Contacto directo entre el Subsecretario de Relaciones Exteriores y el Santo Padre  
Bendición papal para Chile, su pueblo y sus gobernantes

Una convicción plena de que pronto llegará a una solución el diferendo chileno-argentino manifestó ayer el Papa Juan Pablo II a la delegación chilena que se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, encabezada por el Subsecretario de Relaciones Exteriores, coronel Ernesto Videla Cifuentes.

En conversación telefónica con LA NACIÓN, el Subsecretario de Relaciones Exteriores informó que al recibir el saludo del Sumo Pontífice, le transmitió la "filial solidaridad del Presidente de la República, Augusto Pinochet, del Gobierno y del pueblo de Chile, por el dolor y preocupación que le embarga debido a la difícil situación por la que atraviesa su patria, Polonia". Videla indicó que el Papa agradeció emocionado el gesto.

Asimismo, le reafirmó "la absoluta confianza del Presidente Pinochet, del Gobierno y del pueblo de Chile en que se logrará una pronta solución al diferendo austral chileno-argentino entregado a sus manos". Por su parte, el Papa Juan Pablo II manifestó, hablando en castellano, su plena convicción de que pronto se llegará a una solución en el diferendo, destacando la importancia de la paz. Añadió Videla que el jefe de la Iglesia Católica envió su bendición al Primer Mandatario chileno, a su Gobierno y al pueblo.



Un fantasmal espectáculo ofrecen los pisos inferiores de un edificio que se consumió por las llamas en un voraz incendio. No pudo controlarse el siniestro por las intensas nevadas y huracanos vientos que azotan la ciudad de Chicago desde hace varios días.

## 30 muertos por ola de frío en USA

Millones de personas bloqueadas y casi todos los servicios suspendidos en Nueva York

NEW YORK, Enero 13 (UPI). — Una ola de frío del siglo en Estados Unidos se mantuvo hoy sobre el centro y el este del país, con 17 millones de personas bloqueadas y casi todos los servicios suspendidos en Nueva York.

En Nueva York, un ministro luterano descubrió los cadáveres helados de una pareja de ancianos sordomudos al ir a visitarlos a su casa. Había combustible en el tanque del sótano, pero el horno no funcionaba.

En Worcester, Massachusetts, la temperatura descendió a 13 grados centígrados bajo cero y los vientos produjeron temperaturas de 41 grados bajo cero.

Amplios proyectos entregó ayer ODEPLAN

## PROGRAMAS MINISTERIALES DEL 82 PONEN ENFASIS EN LO SOCIAL

- Erradicación de la extrema pobreza
- Privatización de empresas del Estado
- Fomento al desarrollo nacional
- Mayor control y fiscalización
- Racionalización de tarifas en los servicios públicos e información
- Búsqueda de la eficiencia

Uno de los objetivos prioritarios del Gobierno que se persiguen a través de los Programas Ministeriales 1982 es la erradicación de la extrema pobreza. Esta tarea se buscará materializar durante el presente año, mediante la evaluación del subsidio de asignación familiar a niños en extrema pobreza, mediante la labor que deberá realizar el Ministerio del Trabajo y Previsión Social.

De acuerdo a lo informado por Julio Dittborn, Subdirector de la Oficina de Planificación Nacional, ODEPLAN, encargado de dar a conocer ayer los referidos planes, otro de los aspectos prioritarios será la privatización de actividades y empresas estatales.

Los Programas Ministeriales se iniciaron el año 1975, como medios de planificación y coordinación a corto plazo para el Gobierno y a través de ellos, el Presidente de la República puede dar instrucciones a los Ministerios, servicios y empresas estatales, acerca de las principales tareas a cumplir.

### OTROS OBJETIVOS

Junto a la erradicación de la extrema pobreza y la privatización de entidades estatales, los Programas Ministeriales para 1982 buscan: el fomento a la competencia, el fomento al desarrollo nacional, la búsqueda de eficiencia, el control y la fiscalización, la descentralización y la racionalización de las tarifas para los servicios públicos e información.

Dittborn destacó que dentro de la tarea prioritaria del Gobierno de erradicar la extrema pobreza, el Ministerio del Trabajo y Previsión Social deberá revisar los costos y estudios de nuevas fuentes de financiamiento, con el fin de extender el beneficio de la asignación familiar a todos los niños de extrema pobreza, ya que actualmente sólo se concede a aquellos cuyas edades oscilan entre los 0 y los 8 años de edad.

Junto con lo anterior, el Ministerio de Salud deberá estudiar y proponer medidas que incorporen a toda la población materno infantil de menores ingresos a los programas de salud y nutrición que actualmente se encuentran en vigencia. A su vez, el Ministerio de Educación deberá buscar un mecanismo de subvención individual para el traspaso a las municipalidades de los jardines infantiles y salas cunas, logrando la adecuación de la Junta Nacional de Jardines Infantiles a sus nuevas funciones.

(Pasa a la Pág. 8 A)



HOMENAJE AL SOLDADO DESCONOCIDO. — El Ejército conmemoró ayer un aniversario más de las batallas de Chorrillos y Miraflores, fecha en que se celebra además el Día del Veterano del 79 y se rinde un homenaje al Soldado Desconocido. En la foto, el brigadier general Arturo Álvarez realiza una alocución histórica del hecho, durante una ceremonia realizada en la Plaza Baquedano. (Inf. en Pág. 5-A).

Director de la Cancillería

## Visita de parlamentarios tiene gran significación

Fernando Zegers anunció la llegada del Secretario Adjunto para Asuntos Latinoamericanos de EE.UU., Thomas Enders

El Director General de Política Exterior de la Cancillería, embajador Fernando Zegers, expresó que la reciente visita de dos delegaciones de parlamentarios estadounidenses tiene una gran significación política en cuanto a la importancia que tanto el ejecutivo como el legislativo de ese país otorgan a América Latina. El personero anunció, asimismo, que el próximo jueves 25 de febrero llegará al país el Secretario Adjunto para Asuntos Latinoamericanos, Thomas Enders.

(Pasa a la Pág. 12A)

## Solucionarán problemas de agua potable en Santiago

Con un crédito de 28 millones de dólares otorgado por el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, la Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias desarrollará un completo proyecto destinado a asegurar el abastecimiento de agua para la población hasta el año dos mil, mejorando el estado general de las redes de distribución y poner en marcha un Plan Maestro de Alcantarillado en la Región Metropolitana.

### PROYECTOS 1982

Para cumplir los objetivos propuestos por la empresa durante el presente año, se desarrollarán numerosos proyectos entre los que se cuentan el abastecimiento gravitacional de las comunas de La Florida, La Cisterna y La Granja a través de la instalación de la planta alimentadora Trinidad.

Obras similares se efectuarán en el sector Providencia y Pedro de Valdivia Norte donde se instalarán seis mil 665 metros de cañerías de acero. Para solucionar dificultades derivadas de las razones mencionadas en Santiago y Conchalí, se construirá la alimentadora Bellavista, la que consistirá en la instalación de dos mil 671 metros de cañería.

La construcción de la segunda etapa de la alimentadora San Francisco mejorará el abastecimiento de las comunas de La Granja, San Bernardo y La Cisterna, mientras que otra, instalada en La Granja, reforzará la alimentación y distribución en el municipio de La Granja.

(Pasa a la Pág. 12A)

En Washington

## 40 muertos al chocar Boeing contra puente

WASHINGTON, 13 Enero (AP). — Un avión a reacción de la Air Florida con 73 ocupantes se estrelló esta tarde aquí, en medio de una fuerte nevada, contra un puente, aplastó a varios vehículos y cayó a las aguas heladas del río Potomac.

Había por lo menos 16 sobrevivientes, pero parecía que la mayoría de los ocupantes pereció.

Un vocero de la alcaldía dijo que hay por lo menos 40 muertos.

El Boeing 737 de la Air Florida chocó contra el puente instantes después de despegar del aeropuerto nacional, que había sido cerrado en varias ocasiones durante el día debido a la nevada.

El accidente, ocurrido a poco menos de dos kilómetros de la Casa Blanca, se produjo cuando vehículos llenos de gente que regresaba a sus hogares congestionaban el puente.

El avión, que se estrelló minutos después de las 16.00 EST, efectuaba el vuelo 90 desde Washington a Tampa, Florida, transportando a 68 pasajeros y a cinco tripulantes.

Pocos minutos después del accidente, los helicópteros rescataron a por lo menos seis sobrevivientes en el río. Presumiblemente, la mayoría de los restantes ocupantes del aparato pereció debajo del hielo que cubre parcialmente las aguas del Potomac.

Hombres rana buscaban cadáveres al anochecer, con la ayuda de reflectores. Un testigo dijo que vio a cadáveres atados a las sillas del avión, debajo de la superficie del río.

Jerome Lancaster, un sargento de la Fuerza Aérea cuyo vehículo estaba en el congestionado puente en el momento del accidente, dijo que "dio la impresión de que perdió su dirección. Una de las ruedas del avión golpeó a un camión."

Otro testigo, Terrence Bell, dijo que el avión golpeó a cinco o seis carros y a un camión en el puente, destruyendo los techos de algunos de los vehículos. Un policía en el lugar dijo que algunos de los ocupantes de los carros habían muerto.

## Arica a la Primera División

La representación de Arica al obtener anoche un espectacular triunfo sobre Santiago Morning, 3x1, logró pasar al liderato de la competencia de Segunda División con un total de 51 puntos, lo que significa que matemáticamente logra ser promovido a la serie superior del fútbol chileno.

La tabla de posiciones, cuando aún restan dos fechas para el término del torneo, donde deberán ascender cuatro instituciones y dos descendientes a la liguilla de promoción, es la siguiente:

- 1º Arica 51 puntos; 2º Aviación y Santiago Morning, con 50; 3º Regional Atacama 49; 4º Coquimbo Unido y Rangers, con 46; 5º Linares, Trasandino y Antofagasta 45; 6º Huachipato, 43; 11º Cobresal; 12º Lota Schwager, Talagante-Ferrovial y Unión La Calera 29; 13º Santiago Wanderers 37; 14º Green Cross 36; 15º Ovalle 33; 16º Iberia-Bio Bio 32; 20º San Antonio Unido y Colchagua 30. Colista del torneo Unión San Felipe con 28 puntos y que corre el riesgo de descender a Tercera División.



## Las XIV Semanas Musicales de Frutillar

- El 2 de febrero sale un transporte FACH desde Santiago llevando al grueso de los músicos y coristas
- Por primera vez el arpa figurará entre los instrumentos solistas
- Banda de Conciertos de la FACH "prestó" un tercer trombón, que actuará de uniforme
- Para 1983 está asegurada la venida de Agustín Culler a dirigir la orquesta
- También el próximo año habrá un curso internacional de cello a cargo del famoso profesor Michelin, de París

Cuando el martes 2 de febrero próximo despegue, muy de mañana, el transporte Hércules C-130 de la Fuerza Aérea de Chile, con cerca de cien músicos y coristas, y llevando varias toneladas de instrumentos a bordo, se habrá iniciado de hecho la actividad de las XIV Semanas Musicales de Frutillar.

Y durante la primera quincena de enero, esta pintoresca, acogedora y pequeña ciudad ribereña del lago Llanquihue verá flaquear, con el fondo cónico e imponente del volcán que da su nombre al lago y a la Región, las banderas de Alemania Federal, Francia, los Estados Unidos de Norteamérica, Perú, Venezuela y Argentina, junto a nuestro pabellón chileno, pues músicos de todas esas nacionalidades estarán aportando su arte para el buen éxito del evento.

1982 será, además, el año que nuestra televisión (con 14 años de tiempo para meditarlo "descubre" las Semanas Musicales de Frutillar. (Canal 13 grabará un especial de formato similar al realizado con "Los Jaivas" en las alturas de Machu Picchu).

Pero los verdaderos habitantes de Frutillar Alto y Frutillar Bajo serán, por esos días, las criaturas musicales de Mozart y Beethoven, de Wagner y Strauss, de Sibelius y Stravinsky, de Bach y Vivaldi, sonora y afinadamente revididas en los instrumentos de la orquesta de 48 atriles y el coro de 32 voces, bajo la dirección del chileno Francisco Rettig y la alemana Wiltrud Fuchs, respectivamente.

Cursos instrumentales y corales, conciertos comentados y el intercambio de experiencia artística y humana a que lleva la convivencia en un escenario grato cuando se juntan personas

a las que une un común interés superior, serán la tónica general.

Sin considerar a visitantes, turistas, observadores y veraneantes, los protagonistas musicales de las Semanas frutillarinas suman unas doscientas personas.

### EL HOMBRE TRAS LA IDEA

Arturo Junge, director-fundador de las Semanas Musicales de Frutillar, es el hombre tras la idea. Pide a LA NACIÓN que destaque el apoyo recibido de diversas instituciones, como la Liga Chileno-Alemana y la Federación de Coros, encargados de la organización de la parte propiamente musical de las Semanas, así como los aportes recibidos del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación, de DIGEDER, de la Municipalidad de Frutillar, de la Intendencia de la X Región y los auspicios otorgados por el Banco Osorno y la A.F.P. San Cristóbal.

Renglón aparte, y por cierto especial, merece la colaboración entregada por la Fuerza Aérea de Chile, que puede resumirse en un triple nivel: 1º, su Banda de Conciertos, integrada por 70 atriles, realizará el primer concierto de las Semanas, el jueves 4 de febrero, con obras de Liszt, Wagner, Tchaikovsky y Sibelius; 2º, el transporte para el grueso de los participantes será en un avión FACH y 3º, ante las dificultades que enfrentaba la Comisión Musical para conseguir un tercer trombón para la orquesta, el instrumentista fue "prestado" por la Banda de Conciertos FACH y actuará de uniforme, nota azul y diferente entre el atuendo negro del resto de los músicos.

Junge nos adelanta, como primicia

que, aún antes de iniciarse la decimo-cuarta versión de las Semanas Musicales de Frutillar, ya tiene asegurada la participación de algunas figuras de relieve mundial para la temporada de 1983. El próximo año el maestro chileno Agustín Culler será el director de la Orquesta y el mundialmente famoso violoncellista francés Bernard Michelin dará en Frutillar, un Curso Internacional de Cello, paralelo al desarrollo del resto del programa de las Semanas.

### DOS TIPOS DE CONCIERTOS

Este año las Semanas incluirán dos tipos de concierto, pues aparte de los tradicionales y "programáticos" en horarios vespertinos, se incorporan los llamados conciertos de mediodía.

Estos tendrán lugar en la Escuela Pública de Frutillar, entre las 12.15 y las 13.15 horas, diariamente desde el lunes 8 y hasta el viernes 12 de febrero. En ellos se presentan los músicos jóvenes con obras de su repertorio, lo que harán junto a charlas explicativas a cargo del notable musicólogo Juan Kovalsky, que ha venido especialmente a las Semanas desde San Juan, Argentina, donde reside habitualmente.

Es significativo señalar que el total de conciertos a que dará lugar la realización de este año de las Semanas Musicales de Frutillar es de 22, exactamente el doble de los que alcanza una temporada sinfónica o filarmónica de invierno en Santiago.

El programa de los conciertos vespertinos, según una programación aún

sujeta a cambios por razones de fuerza mayor, es el siguiente:

Jueves 4: En el Gimnasio de la Municipalidad: actuación de la Banda de Conciertos de la FACH. Obras de Liszt, Wagner, Tchaikovsky, Sibelius.

Viernes 5: Brahms: Cuartetos Vocales y canciones gitanas.

Sábado 6: En la Iglesia Luterana: Organo, solistas vocales e instrumentales.

Domingo 7: "Meisterkonzert" "matinal", a cargo de los profesores más destacados de las Semanas Musicales.

Lunes 8: Concierto de alumnos de los cursos de violín y oboe.

Martes 9: 1. Concierto Sinfónico, Stravinsky "Peleinella" (sobre música de Pergolesi); Mozart: Concierto para Arpa y flauta; y Beethoven: V. Sinfonía.

Miércoles 10: Iglesia Católica. Coros, solistas y conjunto de bronce.

Jueves 11: Música de Cámara. En el programa: Beethoven, Septimio; Strauss: "Till Eulenspiegel" (arreglo para quinteto); Stravinsky, "Octeto"; Schumann, "quinteto con piano y otras obras."

Sábado 13: Concierto de clausura. Estreno de la obra encargada al compositor chileno Cirilo Vila; Vivaldi: Concierto para 4 violines, y Charpentier: Te Deum.

### CURSOS INSTRUMENTALES

Parte fundamental de las Semanas Musicales de Frutillar son los cursos para músicos instrumentales. Este año se otorgarán dos. El para violín y

cuerdas, a cargo del profesor Humberto Carfi, actualmente residente en Mendoza, República Argentina, y el de oboe, que dictará el profesor Lido Guarnieri, que ahora trabaja en Caracas, Venezuela. Entre los participantes en estos cursos son seleccionados los integrantes de la Orquesta de las Semanas, y, asimismo, los cuatro solistas para el concierto para otros tantos violines de Vivaldi que, como quedó referido, figura en el programa del concierto de clausura.

Las Semanas Musicales de Frutillar dan buenos frutos.



Banda de Conciertos de la Fuerza Aérea de Chile, que es uno de los aportes que esa institución hará este año al desarrollo de las Semanas Musicales de Frutillar. El conjunto abrirá el ciclo de 22 conciertos que comprenderá el evento, con obras escogidas tanto por su calidad musical como el brillo instrumental que permiten.

### NOVEDADES MUSICALES

La presencia del arpa como instrumento solista es otra de las novedades de este año en Frutillar.

El arpista Manuel Jiménez, nombrado internacional en el año y poco común instrumento, como solista, junto al flautista Lora, en el concierto de Mozart arpa, flauta y orquesta.

Asimismo, debe considerarse la actuación, como solista, del compositor argentino Charles Curtis, ganador del Concurso Musical Nacional de Viña del Mar el año pasado (El próximo año —nos adelantamos— está ya asegurada la presentación en Frutillar del ganador de este concurso, el chileno Arturo Junge, que ganó el Concurso Vespertino de 1982, que será dedicado al instrumento del teclado).

Los dos eventos chilenos dentro de la música culta han encontrado esta fórmula, un interesante intercambio, del que cabe esperar, a largo plazo, resultados de resaca mundial.



Arturo Junge, director-fundador de las semanas frutillarinas. "Ya estamos preocupados de 1983 y les adelanto que dirigirá la Orquesta el chileno Agustín Culler y que el famoso profesor Michelin, de París vendrá a dar un curso internacional de cello."

## SERVICIOS



### LINEAS AEREAS

#### VUELOS NACIONALES SALIDAS

LAN CHILE: 08.00 a Iquique y Arica. 09.00 a Puerto Montt y Punta Arenas. (Merino).  
LADECO: 08.00 a Concepción. 08.10 a Antofagasta e Iquique. 08.40 a Puerto Montt y Punta Arenas. 08.50 a Temuco, Valdivia y Osorno. 14.35 a Puerto Montt y Balmaceda. 15.15 a Iquique y Arica. 15.55 a Antofagasta y Calama. 18.45 a Concepción. (Merino).  
AERONOR: 09.00 a La Serena. 09.15 a Vallenar y Copiapó. 09.30 a Antofagasta. (Cerrillos).  
AEROGUAYA: 09.00 a La Serena. 09.00 a La Serena. (Cerrillos).  
TAXPA: 08.00 a La Serena, Vallenar y Copiapó. (Cerrillos).  
FLOAT: 08.00 a Temuco. (Cerrillos).  
ICARO: 09.00 a Chillán y Los Angeles. (Tobalaba).

#### LLEGADAS

LAN CHILE: 14.50 de Arica e Iquique. 18.05 de Punta Arenas y Puerto Montt. (Merino).  
LADECO: 10.05 de Concepción. 13.50 de Osorno, Valdivia y Iquique. 14.15 de Iquique y Antofagasta. 17.35 de Punta Arenas y Puerto Montt. 20.50 de Concepción. 21.10 de Balmaceda y Puerto Montt. 21.30 de Calama y Antofagasta. 21.55 de Arica e Iquique. (Merino).  
AERONOR: 13.00 de Antofagasta. 13.35 de Arica e Iquique. 20.15 de La Serena. 20.45 de Copiapó y Vallenar. (Cerrillos).  
AEROGUAYA: 12.10 de La Serena. 19.10 de La Serena. (Cerrillos).  
TAXPA: 20.00 de Copiapó, Vallenar y La Serena. (Cerrillos).  
FLOAT: 10.30 de Temuco. (Cerrillos).  
ICARO: 10.15 de Los Angeles y Chillán. (Tobalaba).

#### VUELOS INTERNACIONALES SALIDAS

LINEA AEREA ECUATORIANA: Vuelo 092 a las 08.00 a Lima, Guayaquil, México, Los Angeles, Miami y Nueva York.  
LINEA AEREA PARAGUAYA: Vuelo 503 a las 10.00 a Asunción.  
AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 205 a las 15.30 a Mendoza y Buenos Aires.  
AVIANCA: Vuelo 083 a las 16.55 a Buenos Aires.  
LAN CHILE: Vuelo 170 a las 15.05 a Buenos Aires, Río, Madrid, París y Frankfurt; Vuelo 132 a las 21.30 a Lima, Panamá, y Miami. Vuelo 116 a las 22.35 a Caracas.  
BRANIFF INTERNATIONAL: Vuelo 920 a las 20.15 a Lima, Los Angeles y San Francisco.  
AERO-PERU: Vuelo 605 a las 14.00 a Buenos Aires. Vuelo 60 a las 20.45 a Lima, Guayaquil, Miami y México.

#### LLEGADAS

PARAGUAYA: Vuelo 502 a las 08.20 de Río, Sao Paulo y Asunción.  
LAN CHILE: Vuelo 141 a las 10.20 de Nueva York y Miami. Vuelo 132 a las 17.35 de Nandi y Papete.  
AEROPERU: Vuelo 605, a las 13.15 de México, Miami, Guayaquil y Lima. Vuelo 604 a las 19.55 de Buenos Aires.  
VARIG: Vuelo 922 a las 13.40 de Frankfurt, Madrid, París, Lisboa, Río y Sao Paulo.  
AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 204 a las 14.50 de Buenos Aires y Mendoza.  
AVIANCA: Vuelo 083 a las 16.05 de Miami, México, Caracas, Bogotá y Lima.  
BRANIFF INTERNATIONAL: Vuelo 911 a las 15.25 de Miami, Panamá, Quito y Lima.



### TRENES

#### ITINERARIOS DE VERANO SALIDAS ESTACION MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.50	Quintero	Excursionista	Diario
8.15	Vina del Mar	A. Salón	Domingo
8.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.30	Valparaíso	A. Expreso	Lun. a Sáb.
14.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario
18.45	Vina del Mar	A. Salón	Viernes
19.10	Valparaíso	A. Expreso	Diario

#### LLEGADAS A ESTACION MAPOCHO

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
9.10	Quintero	A. Expreso	Lun. a Sáb.
10.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
11.45	Vina del Mar	A. Salón	Sábados
17.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.35	Vina del Mar	A. Salón	Domingo
21.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
22.45	Quintero	Excursionista	Diario

#### SALIDAS ESTACION CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Talca	T. Local	Diario
7.45	Cartagena	Excursionista	Diario
8.00	Concepción	A. Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Expreso	Diario (1)
9.00	Concepción	A. Salón	Diario
11.15	Talca	A. Local	Diario
14.30	Concepción	A. Salón	Diario
15.00	Talca	A. Expreso	Diario
15.15	Pichilemu	T. Local	Diario
16.00	Chillán	T. Expreso	Diario
18.00	Chillán	A. Salón	D. Exp. Sáb.
18.30	Puerto Montt	T. Rápido	Diario (2)
19.00	Chillán	A. Expreso	Diario
19.30	Talca	A. Expreso	Diario
20.45	Barrancas	A. Local	Diario
21.00	Temuco	T. Expreso	Diario
21.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario (2)
22.00	Concepción	T. Expreso	Diario
23.00	Concepción	A. Salón	Diario

#### LLEGADAS A ESTACION CENTRAL

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón	Diario
7.40	Barrancas	A. Local	Diario
8.15	Concepción	T. Expreso	Diario
8.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
9.00	Temuco	T. Expreso	Diario
9.15	Talca	A. Expreso	Diario
9.40	Puerto Montt	T. Rápido	Diario
10.35	Chillán	A. Expreso	Diario
11.55	Pichilemu	T. Local	Diario
12.15	Chillán	A. Salón	D. Exp. Dgo.
13.45	Chillán	T. Expreso	Diario
15.30	Concepción	A. Salón	Diario
17.55	Concepción	A. Expreso	Diario
18.05	Talca	T. Local	Diario
20.20	Talca	A. Local	Diario
21.10	Chillán	T. Expreso	Diario
21.30	Concepción	A. Salón	Diario
21.35	Cartagena	Excursionista	Diario
22.20	Talca	A. Expreso	Diario

Estación Central. Fono 92157. Estación Mapocho. Fono 60923.  
Av. Lib. B. O'Higgins 835 (Galería El Libertador) Fonos 301818 y 30746. Metro Estación Exc. Militar, local 3 (Galería Sur) Fono 2282983. Servicio Autotrán. Av. Lib. B. O'Higgins 853, Fono 31814.

### ARCHIVO DE LA HISTORIA

#### EFEMERIDES NACIONALES

1817 — Ramón Freire sale de Mendoza en dirección a Chile, al frente de la primera división del Ejército Restaurador. Debía atravesar la cordillera por el paso de Pudahuel.  
1826 — Batalla de Bella Vista a orillas de Pudahuel.  
1826 — Batalla de San Carlos de Chiloé, cuyo resultado hace que se retiren definitivamente las fuerzas españolas de Chile.  
1879 — Ocupación de Antofagasta.

#### EFEMERIDES EXTRANJERAS

1784 — Estados Unidos ratifica el Tratado de Paz con Inglaterra, poniendo fin a la guerra de independencia.  
1907 — Un terremoto en Jamaica destruye la ciudad de Kingston y cuesta mil vidas.  
1942 — Las fuerzas de Estados Unidos al mando del General Douglas MacArthur resisten los ataques japoneses en Bataan durante la Segunda Guerra Mundial.  
1953 — El Parlamento de Yugoslavia elige al Mariscal Tito como Primer Presidente de la República.  
1969 — El portaviones de Estados Unidos "Enterprise", que se dice es el barco de guerra más grande del mundo, sufre un incendio y explosiones cuando se encontraba en maniobras frente a Hawai y mueren 25 tripulantes.  
1971 — El Canciller de Alemania Occidental Willy Brandt ofrece negociar un pacto de no agresión con Alemania Oriental.  
1980 — El Ministro de Relaciones Exteriores de Irán advierte que los rehenes norteamericanos pueden permanecer cautivos para siempre y que su juicio por espías empezará tan pronto como lo diga el Ayatollah Khomeini.

#### NATALICIOS

Albert Schweitzer, misionero-cirujano-músico francés (1875-1965); Faye Dunaway, actriz estadounidense (1941).

#### PENSAMIENTO

"La música es el lenguaje universal de la humanidad". Henry Wadsworth Longfellow, poeta de Estados Unidos (1807-1881).

### EMERGENCIAS

POSTAS	ÁREA NORTE
Posta Central 393451	Hospital San José 370011
Ambulancias 394871	Hospital Roberto del Río 371011
La Cisterna 2234422	Hospital Psiquiátrico 37031
Nufoa 499004	
ÁREA ORIENTE	BOMBEROS 132
Hospital Salvador 2256441	Área Metropolitana 581122
Hospital Calvo 41011	La Cisterna 82211
Macarena 495091	INVESTIGACIONES 723025
Hospital Pedro Aguirre Cerda 2271251	Radiopatrulla 64764



### FARMACIAS

Semana del 9 al 16 de enero de 1982

PRIMER SECTOR: BALMACEDA - AVDA. CARDEÑAL. SE MARIA CARO - VICUÑA MACKENNA - LINEA CARRIL CIRCUNVALACION - AVDA. NORTE-SUR. PO "B": ABC N° 7, Ahumada 101. FARRU, Banderas, B10, San Diego 2216. CAMPLA, Carmen 445. Urdinola, Franklin 498. SANTA GEMITA CENTRO, Avda. La Bdo. O'Higgins 1396. VICTORIA, Lord Cochrane 1396. SAN RIA, San Diego 437.

SEGUNDO SECTOR: AVDA. NORTE-SUR - BALMACEDA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS NORMAL Y PUDAHUEL. GRUPO "A": VEGA. Pablo N° 5420. GRUPO "B": CUMMING. Agustín de LON, San Pablo 3310. POSTER, San Pablo 2808. Carrascal 4319. WINTER, Serrano 1336. JACOBSEN, 5704.

TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - AVDA. NORTE-SUR - ISABEL RIQUELME - CAMINO PILLA: COMUNA MAIPU. GRUPO "A": EL MIRADOR. Mirador 29. GRUPO "B": KENNEDY. Avda. Las Bdo. O'Higgins 3479. PRINCIPAL, Cincos de Abril 128. CUARTO SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA. QUINDO - LAS CONDES - BILBAO. GRUPO "B": MACKENNA, Avda. Providencia 1693. APOQUINCO. Apokindo 3357. GIL, Avda. Apokindo 6089. BENÍ. Vitacura 5812. LOS DOMINICOS, Los Dominicos 5812. LILAS, José Miguel Infante 273. ALICANTARA, Avda. SAN JUAN, Avda. Colón 5083. ANDRADE KENNEDY, Fuenzalida 227 y 229. SAN PEDRO, La Aurora 1692. Alt. 9700.

QUINTO SECTOR: AVDA. IRARRAZAVAL - BILBAO - BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL. GRUPO "A": VITACURA. Nueva Larraín 9047. PLAZA ZAR. Avda. Pedro de Valdivia 5295. LORELEY, Edificio AGRICOLA MACUL, Escuela Agrícola 3139. SAN MACUL, San Luis de Macul 5336. LOS CEDROS, Avda. 3945. MODELO, Avda. Egaña 706. LOS ARCOS, Avda. 6146. ERELLA, Avda. Irarrazaval 2135. PLAZA RIN. da. Irarrazaval 3486.

SEXTO SECTOR: AVDA. VICUÑA MACKENNA - FERROCARRIL DE CIRCUNVALACION: COM. FLORIDA - LA GRANJA - SAN MIGUEL - LA C. GRUPO "A": EL DORADO, Manuel Rodríguez N° 13.631. San Bdo. - GRUPO "B": FABIOLA, Man. 712. 4890. LOS COPIHUES, Avda. La Florida 7012. Avda. Central 6002. MELENDEZ N° 2, Castelar 9. GOULART, Avda. Central 0493. PARÍS, Departamento AVENIDA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3. SEPTIMO SECTOR: AVDA. SANTA MARIA - CONCEPCION - CONCEPCION - QUILICURA. GRUPO "A": Fermin Vivaceta 696. PANEL N° 3, Avda. 1699. SAN PEDRO, Avda. Recoleta 5556. SALOMON. Salomón Sack 965. PISCIS, Avda. Independencia 600. Avda. Recoleta 295. REYES, Plaza de la Concepción. TORRE, N° 2. Local A. Remodelación San Cristóbal.

#### FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA, Portugal 155. AS. Huérfanos 896. CONCEPCION 1126. FARRU-FORTAL, Portal Balmaceda N° 2, Avda. Independencia 1175. DIECISIETE Y MACUL. Vicuña Mackenna 8430. SUÍZA, Gran Avda. 3052. COVENTRY, Avda. Irarrazaval 488. CARRETA, Monseñor Edwards 1170. BILBAO ALTO, 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario 998. ALICANTARA, TADIO ITALIANO, Avda. Las Condes 6737. AVDA. VITACURA 3920. ANDRADE OMNIUM, Avda. REUNIDAS, Avda. Providencia 2012. FARRU, Valdivia 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. 2902. AHUMADA VICUÑA MACKENNA, Avda. kenna 798.



## La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime ValdesEstado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas  
1388, teléfono 82222

## Nuestro Diario

Esta, que usted lee, es la edición N° 21.037 de LA NACION.  
Es decir, ha habido veintidós mil treinta y siete días de faena informativa para que este diario, el de hoy, aparezca.

Esta fecha corresponde, en efecto, a nuestro sexagésimo quinto aniversario.

Siempre, pues, permitido hablar —por una vez— en primera persona. LA NACIÓN es parte integral del periodismo moderno en Chile. Y en las últimas cinco décadas, a menudo ha sido pionera —como empresa— en las más innovadoras técnicas periodísticas.

Como tal ha contado entre sus reporteros y redactores a muchos de los más destacados nombres del quehacer diarístico nacional, quienes, en algunos momentos de su carrera, encontraron, en estas mismas columnas, el gran propicio para la expresión de su afán de informar; la agudeza de su ingenio, la profundidad de su análisis, el poder de síntesis histórica que tiene la acción detenida en la fotografía periodística y, en general, todas las expresiones que, como interpretación de cada 24 horas de la historia, adquiere, renovándose esforzadamente en forma cotidiana, esta forma de escribir el acontecer para los lectores de hoy.

Vitrina abierta al mundo desde su primer día, LA NACIÓN fue el primer diario chileno en romper, sistemática y conscientemente, el parroquialismo noticioso de las primeras décadas del siglo. Luego, innovación tras innovación, el diario mismo ha ido modernizándose cada vez más en lo informativo, hasta llegar a la actual síntesis de lo esencial e importante que intentamos en nuestras apretadas 24 páginas diarias.

Como es natural, tanto por tratarse de un diario, como por la ya larga trayectoria que éste luce, deben anotarse en el transcurso de LA NACIÓN altos y bajos. Vistos, éstos, sin embargo, con la perspectiva de los años, se echa de ver en este medio de comunicación una porfiada capacidad de supervivencia que, nos atrevemos a pensar, tiene su cimiento más profundo en que LA NACIÓN es el vocero de los intereses permanentes de todo el país, posición que entraña amplias y muy difíciles responsabilidades, y resulta no siempre apreciada y, a menudo, hasta incomprensible.

Los actuales trabajadores periodísticos de esta casa nos sentimos modestos, pero legítimos herederos de esta tradición.

Sinceramente pensamos que, más allá de la entrega de una mera noticia noticiosa, nuestra tarea está en informar con amplitud de miras del acontecer nacional, como conjunto de circunstancias que van enmarcando el desarrollo de la república y el de todos y cada uno de sus habitantes. Queremos ser el espejo donde cada chileno, cada día, pueda mirar su realidad.

Sabemos que lo enorme de la meta la hace casi inalcanzable en la práctica, pero todos los días hacemos un nuevo diario, tratando de acercarnos a ella.

Tenemos conciencia de que el diario de ayer no tiene vigencia hoy, así como éste la habrá perdido mañana.

LA NACIÓN es el esfuerzo de muchas generaciones de periodistas durante todos y cada uno de los más de 21 mil días. Nosotros somos sólo la actual generación de turno en este diario, con la misma vocación de servicio recibida de nuestros antecesores, honestamente practicada todos los días para legarla, si es posible mejorada y aumentada, a los profesionales de la noticia que nos sucedan mañana.

## "Vidas Mínimas"

(De LA NACIÓN del 14 de enero de 1923)

Santos González Vera (1897-1970) —anunciaba la aparición de su nueva novela: "Vidas Mínimas", que tendría gran éxito de libreto—, según pronosticaba en la edición del día crítico literario. Posteriormente, en una de las ediciones de LA NACIÓN, se anunció que había obtenido el Premio Nacional de Literatura.

"Vidas Mínimas" está compuesta de tres novelas muy breves de carácter autobiográfico: "El Conventillo" y "La Mujer". La primera cuenta la historia de un conventillo santiaguino y, a través de una trama amorosa y simple, una serie de estampas o tipos de tipos y vidas populares. Es un relato sencillo, renuente a las truculencias y dramatismos. El autor penetra en los caracteres, pero rehúye de manera evidente el patetismo descriptivo. Su actitud narrativa corresponde a la de un espectador desapejado y un poco lejano e irónico.

La observación, nos indican que los personajes viven en la miseria de un suburbio chileno; pero González Vera huye del peso de esa realidad. La evade rápidamente. Vive al margen de ella. El ensayista Mario Ferrero objetó: "No convence, no duele; no hace sentir el peso de su dramatismo".

En la segunda novela corta, "Una Mujer", igualmente sirve como nexo argumental un enredo amoroso que, esta vez, tiene como fondo Valparaíso y presenta una rica galería de tipos populares.

La estimación final de la personalidad de González Vera alimenta hoy día la vieja polémica entre "arte puro" y "arte comprometido". Unánime acuerdo existe sobre la excelencia artística de su prosa y su desapejada e irónica observación de los modos y costumbres chilenos.

El autor, como resumen de sus preocupaciones biográficas, contó en una entrevista: "He sido pintor de letras y de murallas, ayudante de anticuario, peluquero, zapatero, periodista, corrector de pruebas, redactor, empleado de ferrocarril, vendedor de antigüedades y peleo hasta 1932. Amo el concepto de la libertad y creo que lo fundamental en mi vida es la idea de que soy profundamente anarquista". Ingresó posteriormente como funcionario a la Universidad de Chile, donde alcanzó el cargo de Jefe del Departamento de Cooperación Intelectual. Antes de morir ordenó que sus restos fueran cremados y las cenizas esparcidas en su jardín.

Obras: "Vidas Mínimas" (1923); "Alhucé" (1928); "Cuando era Muchacho" (1950); "Eutrapelia, Honesta Recreación" (1955); "Algunos" (1959); "La Copia y Otros Originales" (1961).

## Uso del Abaco

China es la cuna del abaco, instrumento que hoy también se usa en algunos países latinoamericanos.

Aproximadamente en la dinastía Ming (1368-1644) el abaco chino ya se introdujo en Japón, Corea y países de Indochina y del Sudeste Asiático. Más tarde, con la emigración de chinos y japoneses, éste fue llevado a América Latina.

En esta región, Brasil es el primer país donde se lo comenzó a usar. Durante los últimos 20 años, este país ha logrado un mayor desarrollo en el empleo de este instrumento. En 1958, se organizó un concurso nacional de abaco, al que siguió una "fiebre" por su uso.

En el momento actual, no sólo se está popularizando gradualmente la enseñanza del abaco en las escuelas primarias y secundarias, sino que crecen de enseñanza comercial. Sociedades, instituciones gubernamentales, compañías, bancos y granjas utilizan el abaco de vez en cuando. El mayor banco comercial privado del Brasil abrió un cursillo para aprender el manejo del abaco.

## ANIVERSARIO



## El 14 de Enero de 1917

Por Gil PEKA

El comentario era general. Faltaban solamente algunas horas.

Se trataba el caso en el Club de La Unión y en la casa de "Jacquín", en la calle de Los Fantasma, hoy Alonso Ovalle. En todas partes.

"Don Eliodoro va a editar un diario..."

A la época había varios en la capital. Después de la "Aurora de Chile", de fray Camilo Henríquez, hacía justo casi cien años, Santiago había tenido y tenía varios diarios. A ese 1917, con una población de 450 mil habitantes, circulaban en la ciudad de Nueva Extremadura "El Mercurio", "El Diario Ilustrado", "La Razón", "Las Últimas Noticias", "La Unión", "La Mañana" y "El Chileno".

Se les sumaría LA NACIÓN en esa capital de calles empedradas, bebedores de caballos y tranvías alemanes. Tiempos en que solamente se viajaba en tren o en vapor. Un Santiago que tenía como límites la Pila del Ganso por el poniente, Plaza Italia por el oriente, el Camino de la Cintura, hoy Avenida Matta, por el sur, no más allá de Santos Dumont, por el norte.

Don Eliodoro Yáñez estaba atento. Sus socios en la empresa eran Abraham Gatica Silva, Augusto Bruna Valenzuela y Alfredo Escobar Campaña. Director-Gerente había sido designado Ernesto Bianchi Tupper.

Un convenio con el diario "La Nación" de Buenos Aires, el gran diario fundado por Bartolomé Mitre, permitiría contar con corresponsales propios en todo el mundo. Llegaban ya sus despachos de Berlín, de Tokio, de Ciudad de México, de París, de Viena, de Bogotá, de Londres, de Washington. De todas partes, de cada lugar donde hubiera una noticia.

El cable cubierto por periodistas con mucho "back ground". Tiempos del Morse. Las noticias llegaban en telegramas muy reducidos. Cinco o seis datos y había que "armar" tres o cuatro carillas.

El servicio internacional era cubierto por la U.P. La United Press de dos letras, antes que fuese la UPI —United Press International, pues no se fusionaba aún con la INS —International News Service— (1957), la agencia que había fundado el siglo XIX el norteamericano Williams Randolph Hearst.

El Morse se dio apuntaba sobre una alocución del Kaiser Guillermo II en la que señalaba que las potencias centrales, continuando la guerra, puesto que "el imperialismo inglés se oponía a la paz". Era la conflagración europea que había tenido como pretexto el asesinato del heredero del imperio austro-húngaro, en Sarajevo, ciudad que forma hoy parte de Yugoslavia y que a la sazón integraba los dominios del emperador Francisco José.

No se dilucida aún la situación de Tacna (lo sería en 1929) y ésta continuaba aún bajo la administración de Chile. El Presidente Juan Luis Sanfuentes tenía problemas por cuestiones de límites con Argentina. El Ministro del Interior, Enrique Zañartu Prieto, estaba preocupado con el cierre de las primeras salitreras y un proyecto sobre la Marina Mercante.

En Europa, la guerra de trincheras. Los ejércitos alemanes comandados por Hindenburg atacaban en todos los frentes. Era, sí, la última arremetida. Al año siguiente (1918) la revolución proclamaría la república de Weimar y el último emperador alemán encontraría refugio en Holanda. Era pleno invierno en Europa y el jefe de cables tenía en su mesa de despacho una foto de un soldado francés con uniforme de invierno. Esta ilustraría la portada de la primera edición.

Don Eliodoro estaba atento. Lo verificaba todo. Un grupo de periodistas seleccionados integraba la primera planta del nuevo matutino. Entre ellos Carlos Davila y Jorge Delano,

Coke. Se sumarian, luego, Joaquín Edwards Bello y muchos otros.

La sede era una casa de dos zaguanes en Agustinas 1269, construida hacía más de medio siglo. Daría paso 13 años después al actual edificio (1930). Periodistas, administrativos, técnicos y empresarios esperaban ansiosos el 14. Era el día programado.

Chivaletos revisados una y mil veces. Igual tipos y compendios. Los tipos para los títulos eran nuevos, de madera dura, "guayacán", venida de Ecuador. Era para los "títulos de palo" como decían en esos tiempos los periodistas. Signo de noticia espectacular.

La prensa estaba reluciente. Era vieja, pero noble. Respondía a la perfección en manos de prentistas y mecánicos que la habían dejado "a punto". Bien ajustada, aceitada, firme en su base de concreto. Un verdadero tanque blindado que dispararía millones y millones de ejemplares de diarios durante muchos años, antes que la empresa adquiriera otra hasta llegar al off-set (1969). Esa vieja prensa imprimió décadas y décadas de noticias de todo el mundo.

Coronoles, interlineas y viñetas habían sido fundidas en cantidades y con tiempo. Lienza para sujetar la composición y cuñas de cartón para apretar las palas. También los bloques de metal de 12 y 24.5 picas y más para montar los clisés. Sería un diario de siete columnas.

Linotipistas abocados a prevenirlo todo. Probaban las matrices y la provisión de sus cajones. Stock de metal de plomo y antimonio. La ampollita y su visera bien agudada para ir convirtiendo en comprímiento caliente los originales que llegarían de redacción y crónica.

Listo estaba también el archivo. Una gran sala al fondo del segundo zaguán. Estanterías que contenían libros y enciclopedias. Diccionarios y recortes de publicaciones de todos los continentes. Llegaría a ser el punto de reunión del mundo de los escritores de Chile. Estuvieron allí muchas veces Hernán Díaz Arrieta, Vicente Huidobro, Pablo Neruda, Mariano Latorre, Manuel Rojas, Francisco Encina. Todo el mundo intelectual de Chile desfilaría por ese archivo "conversando" y escribiendo para el gran diario que llegó a ser LA NACIÓN.

Redacción y crónica; secciones de deportes e hípica; economía y política, vida social, provincias y policía. Todo el espectro nacional. Don Eliodoro señalaba las pautas que debían seguirse. Los frentes tenían que estar cubiertos sin excepción. La nota humana. Atención muy especial a la Moneada; a las transacciones bursátiles para tener al día a hombres de negocios y a empresarios.

También todo lo gremial. Era la segunda década del siglo y había efervescencia entre las clases asalariadas. Se iniciaba la decadencia del salitre con el ya casi término de la guerra europea y pioneros emprendedores ponían grandes esperanzas en la explotación de lo que llegaría a ser la mayor riqueza de Chile: el cobre.

Escritorios de madera con cubiertas de dos pulgadas. Muchos cajones. Muebles siglo XIX. Máquinas de escribir "Mercedes" y "Underwood" relucientes. Faltaban horas para que llegara el 14 y los periodistas ahí desahucando carilla tras carilla, día y noche. Esposas hubo que sintieron celos de esas "Mercedes" y de unas tales "Underwood".

Esas "amantes", en el intertanto, despachaban noticias que hablaban de José V. Concha, presidente de Colombia, y de Alfonso XIII, Rey de España. En Italia el Rey era Víctor Manuel III y en México gobernaba Venustiano Carranza, quien no llegaba a acuerdo con Pancho Villa. En Etiopía recién asumía como regente Tafari Mekonnen, quien luego sería conocido como el Emperador Haile Selassie.

Francía vivía la III República y, aliada con Gran Bretaña, hacía la guerra a Alemania.

En África había solamente colonias europeas. Todo un continente, según las noticias para el despacho del Jefe de Informaciones, dividido en colonias que en su mayoría estaban bajo la férula de Gran Bretaña y Francia. Otra información señalaba que había muerto en un accidente el "as de la aviación alemana". El Presidente Wilson de Estados Unidos quería lograr un acuerdo de paz entre las potencias europeas.

La sección avisos despachaba la publicidad de Gath & Chaves y de la Casa RCA Victor, que se promocionaba con un gramófono de gran bocina y un simpático perro. También se publicitaban Olmos y Cia., además de Spencer y Waters, el Banco Español, la Mundial de Seguros, la Casa Readers y los vinos Pinot. Avisos de varias boticas, que era el nombre que se le daba a las farmacias.

Jorge Delano, Coke, era el dibujante-illustrador del diario. Todo un artista, mozalbete aún que se convertiría con los años en un gigante del dibujo. Por ahí andaba también Carlos Davila, quien dos años después, en 1919, sería el director de LA NACIÓN. Volvería a serlo en 1953, para dejar la dirección cuando asumió la Secretaría General de la Organización de Estados Americanos. En el intertanto, fue presidente provisional de Chile dos veces.

Un aviso mostraba a un auto negro, cuadrado, de faroles acoplados con visera sobre el parabrisas que era vertical. Anchas pisaderas, ruedas de rayos, tapizado en felpa. Guardafangos delanteros semeando paraguas acamuchados. Se vendía en la Casa Montero.

Estaba todo dispuesto. Técnicos y administrativos. Chongueros y compaginadores. También los prentistas. Los fundidores eran hombres muy importantes. El regente revisando todo en los talleres, mientras lo mismo hacían los periodistas en las secciones informativas.

Se había revisado el circuito completo muchas veces. Periodista que llegaba con la noticia y la despachaba en su "Mercedes". Original que iban al regente y éste los distribuía entre los linotipistas. Composición que los chongueros entregaban a los compaginadores. Pruebas de las palas para que fueran a la corrección, a fin de detener cualquier desajuste. Palas que luego eran apretadas en las ramas.

—[Va esa página... Labor de compaginadores. Interlineas, viñetas, coronoles. Apretado con las cuñas. De ahí a la calandaria para obtener los cartones, que de inmediato iban a la fundición. ¡Metal a 500 grados de temperatura!

—[Listo el segundo curvo!... Fresadoras zumbando para limpiar esos curvos. Estos luego abrazando los ejes de la prensa, frente a los entintadores. El prentista verificando. Un mecánico en el túnel bajo la prensa asegurándose.

—[Lista la prensa!...

Todo el mundo se aleja. La prensa empieza a funcionar. Lentamente al principio, con velocidad luego. Al instante las bocas botando diarios por miles doblados y cortados. Circulación y su personal distribuyendo y enviando.

No se había escatimado detalle. En las pruebas todo funcionaba a la perfección. Estaba por llegar el día tan ansiado. Todo previsto. Stock de materiales, bobinas de papel, potes de tinta...

...hace justo hoy 65 años, la madrugada del 14 de enero de 1917, los canillitas voceaban por todo Santiago la primera edición de... ¡LA NACIÓN!... oohh!

De eso hace, exactamente, 21.037 ediciones y otros tantos días de trabajo informativo...

## Atisbo de Entendimiento

Fahd, príncipe heredero de Arabia Saudita, propuso un plan de paz de siete puntos para Medio Oriente durante una entrevista con periodistas. Los siete puntos son:

Retiro israelí de todos los territorios árabes ocupados en la guerra de Medio Oriente en 1967, incluyendo al sector árabe de Jerusalén.

Desmantelamiento de todos los asentamientos judíos que Israel instaló en territorios ocupados en la guerra de 1967. Estos son la orilla occidental del río Jordán, la faja de Gaza y las alturas de Golan de Siria.

Garantía de libertad de creencias para todas las religiones: cristianismo, islamismo y judaísmo en la tierra sagrada, incluido Jerusalén.

Reconocimiento de los derechos de los dos millones de palestinos desalojados a la repatriación y a la compensación para aquellos que no quieran volver.

Poner la orilla occidental habitada por palestinos bajo el fideicomiso de las Naciones Unidas durante un período de transición de sólo unos meses.

Establecimiento de un Estado palestino independiente, con Jerusalén como su capital, que incluya sólo el sector árabe de la ciudad.

Reconocimiento del derecho de todos los Estados de la región a vivir en paz.

Israel rechazó el plan de Arabia Saudita. Simcha Erlich, Vice Primer Ministro de Israel, dijo que hay algo positivo en el plan y que éste pueda servir como un punto de viraje, porque es la primera vez que un país hostil habla de derechos de Israel. Sin embargo, añadió, esta propuesta es inaceptable pues conduciría a la defunción de Israel. Shamir, ministro de Relaciones Exteriores de Israel, respondió enérgicamente que el plan saudita está destinado a "destruir a Israel por etapas".

Un dirigente del opositor Partido Laborista de Israel dijo que el plan de Arabia Saudita había abierto la puerta para la realización de negociaciones entre Jerusalén y Riyad y enfatizó que el diálogo no debía realizarse con condiciones previas tales como las propuestas del príncipe Fahd.

El plan de Arabia Saudita es una nueva señal de los rápidos cambios que se están produciendo en Medio Oriente. Como las posiciones de las partes en litigio son muy diferentes, particularmente a causa del rechazo categorico de Israel, no es posible que el plan sea aceptado en su totalidad y rápido para servir de base a posibles negociaciones.

Antes de resolver el problema de Medio Oriente, será necesario recorrer un largo y arduo camino. No obstante, el plan podrá ser considerado como una etapa positiva para coordinar la posición de los países árabes en el proceso de buscar una solución pacífica a la situación mesoriental.

## La "Canción" de Miguel Bosé

La comprometida canción del cantante español Miguel Bosé, en la cual declara abiertamente su amor... a un hombre, no solamente deja perplejos a quienes la escuchan, sino atónitos a los menos pacatos, más que nada por lo que significa para la juventud pues este "modelo", además de cantar dice lo que piensa y hace en su vida privada.

Esto ha provocado desilusión a miles de sus admiradoras, quienes desde un comienzo vieron en el cantante algo más que un cantante. Por otra parte, señalar públicamente que no hay diferencia entre macho y hembra, hombre mujer, seres normales y anormales, es algo más que un uso y abuso de la canción, de los medios de comunicación radial y, en definitiva, con la paciencia y el sentido común del público.

Probablemente el destape español ya no tenga las mismas fuerzas, es necesario experimentar más y más, para ganar más también. Pero lo menos que se puede pedir es sensatez y criterio de quienes tienen el poder de transmitirlo a la juventud. Y es, justamente la radio la que tiene la misión de velar por el respeto a las buenas costumbres, a la juventud y al público en general.

No se trata de un pacatismo exagerado. Simplemente es resguardar a quienes vienen aceptando, sin mayores asombros, que las relaciones anormales entre hombres y mujeres o viceversa, no tiene fronteras y que está avalado por los medios de comunicación.

Nadie puede avalar ni menos justificar, por el arte y los artistas, que esa es una obra, una legítima obra de arte. Simplemente se trata de una pública y despreciable sodomía musical que solamente conduce a desorientar a quienes ya lo están en el laberinto de la ambigüedad y el menosprecio de sí mismo.

JTV



Colegio de Técnicos de Chile

## El compromiso con la Patria y el Gobierno será permanente

□ Por unanimidad el Consejo General, representativo de 40.000 técnicos, designó presidente honorario al Embajador Miguel Jacob. Ocupó el cargo durante 17 años.

Por unanimidad, el Consejo General del Colegio de Técnicos de Chile, que agrupa a más de 40.000 profesionales, designó como presidente honorario a quien, por 17 años, fue su titular, el actual Embajador de Chile en Damasco, Siria, Miguel Jacob Hele.

Con ocasión de estar algunos días en el país, el Embajador Jacob presentó la renuncia al cargo de presidente y de consejero de la Institución.

En la misma reunión, se designó como presidente titular del Colegio de Técnicos de Chile, a quien se desempeñaba como suplente, Guillermo Novoa Verdejo, también en forma unánime.

Al referirse al Embajador Jacob, el nuevo presidente Guillermo Novoa, expresó: "Aceptar la renuncia de Miguel Jacob, ha sido una resolución dolorosa, dado que él llena la vida institucional del Colegio de Técnicos de Chile y es uno de los hombres que más ha dado en pro de la organización y de su prestigio. El Consejo del Colegio, por ello, en forma unánime, destaca su nombre, al designarse presidente honorario".

El presidente titular, destacó la labor realizada por el Embajador Jacob y sus inimitables esfuerzos por intercambiar aspectos culturales entre chilenos y sirios.

Por su parte, Miguel Jacob, al agradecer la distinción que le fuera conferida, expresó:

"Desde 1965 que desempeñaba el

cargo de presidente del Colegio de Técnicos y, ahora último el de la Asociación Gremial. Durante estos casi 17 años, hemos vivido momentos álgidos en la acción y otros de paz silenciosa y, también, períodos de crisis dolorosas. Pero, con la unidad del Consejo General y la acción generosa de nuestros colegiados, los hemos salvado y 1982, nos sorprende en trabajo, con entusiasmo y buscando los mejores caminos para elevar el nivel de acción y recuperar a los asociados que por razones no calificables, se encuentran alejados del alero institucional".

En otro acápite, el Embajador Jacob, expresó: "En los últimos 10 años hemos sido actores del cambio de ruta de Chile y, desde 1973, tenemos y mantenemos una cuota de responsabilidad con el Gobierno de Chile, con las Fuerzas Armadas y de Orden y con nuestro Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte. El Colegio profesional ayer, tomó en sus manos la tea encendida de la dignidad de Chile; hoy, como Asociación Gremial, debe seguir agitando, porque los enemigos de Chile, de nuestra paz, no descansan y desde las sombras acechan y esperan o atacan, destruyen y huyen. El compromiso no concluyó con la aprobación de la Constitución Política del Estado. Este compromiso es permanente, porque somos chilenos por eternidad y debemos a nuestro Presidente y a la Patria, toda nuestra lealtad".

## Hoy asume nuevo gobernador de la provincia de Maipo

Hoy, a las 11.00 horas, se hará el cambio de Gobernador de la provincia de Maipo, en una ceremonia que se realizará en el Salón de Honor de la Municipalidad de San Bernardo.

Hará entrega del cargo, el Brigadier General Eduardo Ibáñez Tillería, a su sucesor el Coronel Samuel Rojas Pérez, quien se desempeñaba como Comandante de la Unidad militar en Aysén y Gobernador. Como interventor, actuará el funcionario del Ministerio del Interior, Carlos Lanza Lazcano.

Durante la ceremonia en la Municipalidad, estarán presentes el Alcalde de San Bernardo y la totalidad de las autoridades civiles, como asimismo

los alcaldes de las distintas comunas que conforman la provincia. También concurrirá la oficialidad de la Escuela de Infantería de San Bernardo. El nuevo Gobernador, posteriormente asumirá la comandancia de esa unidad reemplazando, también, al Brigadier General Eduardo Ibáñez Tillería.

Durante los días precedentes, el Teniente General Ibáñez ha sido objeto de múltiples expresiones de afecto por parte de toda la comunidad, ya que durante el desempeño de su cargo realizó importantes obras de beneficio social y material tanto para la provincia de Maipo, en general, como en particular para cada una de sus comunas.

## Canciller subrogante viaja a Honduras

El Ministro de Relaciones Exteriores, subrogante, teniente general Sergio Covarrubias Sanhueza, viajará a Tegucigalpa, Honduras, donde asistirá a la ceremonia de transmisión del mando presidencial a efectuarse el próximo lunes 25 de enero.

La información fue proporcionada por el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Fernando Zegers Santa Cruz, quien indicó que

el teniente general Covarrubias tomará parte en dicha ceremonia en representación del Gobierno de Chile. El personero viajará acompañado del Director de Política Bilateral subrogante, Ronald Geiger.

Honduras tuvo recientemente elecciones presidenciales en las que resultó elegido el doctor Roberto Suazo Córdova, en reemplazo del General Policarpo Paz García.



PEDRO ROMERO JULIO

## Viajó a la Antártica Director del Instituto

□ Visitará las bases chilenas y tomará contacto con los científicos

Con el objeto de supervisar en el terreno mismo la iniciación y desarrollo de los programas científicos del Instituto Antártico Chileno (INACH), viajó a la Antártica —haciendo escala en Punta Arenas— el Director de ese organismo, Pedro Romero Julio.

El directivo, junto con visitar las bases chilenas, establecerá contacto con la motonave "Capitán Alcazar" —en estos momentos en Isla Anvers— y a cuyo bordo viaja la Expedición Científica N° 18 del Instituto Antártico Chileno.

La nave, especialmente acondicionada para esta larga e importante travesía, fue arrendada en forma expresa por el INACH para la actual campaña en el continente helado y deberá recorrer alrededor de cinco mil millas en un lapso de dos meses.

Aparte de los diversos grupos de investigadores científicos, el "Alcazar" transporta varias toneladas de importante material de apoyo logístico.

El Director del INACH estará de regreso en la capital el próximo miércoles 20 del presente.

## Correos inaugura cuatro locales

Correos y Telégrafos inaugura cuatro nuevas oficinas para atención de los usuarios.

Los locales están ubicados en el Paseo Estación Central, en Pedro de Valdivia 1781, en Estación del Metro Tobalaba y Escuela Militar.

La inauguración oficial de las sedes se realizará hoy a las 17 horas, con asistencia de autoridades y representantes de medios de comunicación.

# Estudiantes técnico-profesionales se adecuarán a planes especiales

### DISPOSICIONES TRANSITORIAS

A continuación, detalla en sus disposiciones transitorias que se declara válida la aplicación de este plan de estudios durante 1981, en los colegios que se acogieron en su oportunidad a lo dispuesto en el artículo 4 del Decreto Supremo 8.144.

También señala que la exigencia de aprobación de programas especiales para el segundo ciclo, aludida en el

mencionado artículo, no será exigida durante 1982.

Finalmente, señala que los estudiantes que en el año 1981 no hubieron sido admitidos en este plan de estudios en el 5º año medio de la Educación Pública para su aprobación, estarán presentando al Ministerio de Educación Pública para su aprobación, en los programas correspondientes al año medio en la modalidad profesional.



**COLONIAS ESCOLARES.** — Ocho días de descanso y recuperación, además de tomar parte activa en planes de recreación y convivencia, disfrutarán los menores que viajarán ayer a Matucura, integrando un nuevo grupo de hijos de trabajadores de empresas adherentes a la Caja de Compensación "Javier Carrera". En ese balneario, ubicado a 65 kilómetros al norte de Valparaíso, está el centro de recreación que conforma un complejo de turismo social con más de 400 camas distribuidas en cabañas equipadas con alhajados, departamentos y piezas de hotel, con baños privados, además de servicio de restaurante, discoteca, y juegos infantiles. A un costo de cinco mil pesos, que incluye hasta el transporte, el alojamiento, la asistencia médica, que puede ser pagada con crédito social, los menores participan en una serie de actividades psicopedagógicas a cargo de la directora de las colonias, Zilda Véliz de Wilson, y un equipo de asistentes sociales y líderes provenientes de egresados o alumnos de los últimos cursos de las escuelas de Asistencia Social y Educación Física de la Universidad Católica.

En la fotografía, el nuevo grupo de escolares antes de partir felicitados a Matucura, a cargo del líder Francisco San Martín.

## Exigirán fianza de permanencia al personal de Gendarmería

Los aspirantes a oficiales penitenciarios deberán entregar una fianza de 60 Unidades de Fomento por dos años de estudios como póliza de garantía, a la orden del director de la Escuela de Gendarmería de Chile, según el reglamento de fianza de permanencia para el personal de esa institución, aprobado por el decreto 1515 del Ministerio de Justicia.

El cuerpo legal establece también una fianza de 30 Unidades de Fomento por el año de estudios de los vigilantes alumnos. Esta póliza deberá ser suscrita por los padres, representantes legales o apoderados de los becarios antes de iniciarse los estudios.

El reglamento establece que por tener la calidad de becario, los aspirantes a oficiales y los vigilantes alumnos de Gendarmería contraerán con el Estado una obligación de permanecer en la Escuela hasta terminar sus estudios y graduarse de oficial o gendarme, según corresponda.

Esta fianza por permanencia, tanto en la Escuela como en el servicio de

berá contratarse en el Instituto de Seguros del Estado, y se hará efectiva cuando el alumno becario cuando se retira voluntariamente de la Escuela y solución del establecimiento de la por razones de conducta, de estudios o de falta de aptitudes o para la carrera.

No obstante, cuando el alumno dado de baja por enfermedad incompatible física, dicha fianza se hará efectiva.

En lo que se refiere a la fianza de permanencia en el servicio, los oficiales y gendarmes deberán entregar una póliza de 80 Unidades de Fomento por cinco años de servicio en la institución.

Esta fianza se hará efectiva cuando el funcionario deje de pertenecer a Gendarmería, en partes definitivas, según los años de permanencia en el servicio.

Estas disposiciones, señala el decreto, se harán efectivas a partir del 1º de enero de 1982, sólo para los aspirantes a oficiales y vigilantes alumnos de Gendarmería que se encuentren en proceso de reclutarse a partir de ese año.

**MOP**

DIRECCION GENERAL OBRAS PUBLICAS

### PROPUESTA PUBLICA (02/82 D.G.O.P.)

### ADQUISICIONES DE CALZADO, ELEMENTOS DE SEGURIDAD Y OTROS

#### ESPECIES:

Calzado corriente, calzado de seguridad; botín media caña corriente engrasado; guantes de trabajo de cuero (cortos); guantes de trabajo de cuero largo; cinturones de seguridad; mandiles de cuero; trajes de soldar; cascos de seguridad; máscaras de soldar; máscaras de una trompa; máscaras de dos trompas; lentes prevención partículas; botas lluvia cortas; botas lluvia largas; botas de pescador; guantes de goma para trabajos eléctricos; trajes de agua; calzado de seguridad para trabajos eléctricos y chalecos reflectantes.

Las Bases y los antecedentes de esta Propuesta deben adquirirse en el Subdepartamento de Adquisiciones e Inventarios de la Subsecretaría de Obras Públicas, Morandé N° 71, 10º piso, oficina 1012, Sección Adquisiciones Nacionales e Importaciones, desde el día 14 de enero al 27 de enero, ambas fechas inclusive, de 9 a 12.30 horas.

VALOR DE LAS BASES: \$ 1.200 IVA INCLUIDO.

Se hace presente que sólo se entregarán bases a los interesados que acrediten ser representantes, fabricantes o distribuidores autorizados directos de fábricas. La fecha de Apertura de la Propuesta es el día 2 de febrero de 1982, a las 15.30 horas, en las Oficinas de la Dirección General de Obras Públicas, ubicadas en Morandé N° 59, 3er. piso.

DIRECTOR GENERAL DE OBRAS PUBLICAS

## COMPUTACION

CURSOS INTENSIVOS DE VERANO (3 Y 4 horas diarias)

\* OPERADOR DE ENTRADA DE DATOS (Digitación)  
Máquinas: IBM-029/059-3742 CMC-XL 40  
Pantalla Interactiva Lenguajes: Cobol y Basic

\* PROGRAMADOR DE APLICACIONES:  
Cursos autorizados por SENCE para los efectos de descuentos tributarios de las empresas.  
Otros cursos: Operador Entrada de Datos en Pantalla Basic Four Lenguajes Cobol-Basic-RPG

Informes y Matriculas:  
Dario Urzúa 1842  
Providencia Fono 2237189



INSUCOM LTDA INSTITUTO SUPERIOR DE COMPUTACION Y METODOS

INICIO 18 DE ENERO DE 1982

## STEAK HOUSE



PARRILLADA PARA 2 PERSONAS \$ 600

ENTRECOT 1/3 KG. \$ 290

LOMO 1/4 KG. \$ 270

FIERRITOS \$ 180

CHORIZOS PARRILLEROS \$ 110

IMPUESTOS Y PROPINAS INCLUIDOS

HUERFANOS 713 AHUMADA 254



### BARRACA DE FIERRO

**CARLOS HERRERA**

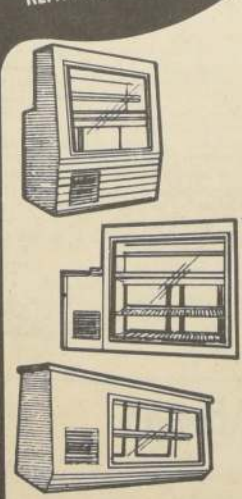
PLANCHAS LAMINADAS EN FRIJO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS DIMENSIONADOS PARA CONSTRUCCION

FIERRO REDONDO, LISO Y CUADRADO; PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CAÑERIAS, CANALES, COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.

STA. ROSA 2867 FONES 513867-510106 SAN MIGUEL

## aguila dorada REFRIGERACION COMERCIAL



Mesones, Vitrinas y Cámaras Refrigeradas Conservadora de Helados Fabricación a Medida CREDITOS PERSONALES

Atención Especial a Provincias

Salón de Ventas: COMPAÑIA 1788 Rosas 2924

Fábrica: ARAUCO 1188 (Renca) Teléfonos: 734945-97864 2215060 Santiago

SOCIEDAD ESCOBIL  
LA INDUSTRIAL  
IBANEZ 411 ESQ. PISO 1  
TELEFONO 774923



Para Baldosas, pisos de Cerámica, Concretos, Azulejos, Muralas

HISOPOS PARA LAVAR BOTELLAS Para lavar mamaderas, tubos de ensayos

CEPILLOS DE UNAS Para limpiar de manos y uñas especiales para hospitales



## LABORALES

## Corte Suprema rechazó recurso de protección contra N. Bull



Director del Trabajo, Norman Bull de la Jara.

La Corte Suprema rechazó el recurso de protección interpuesto por el Director del Trabajo, Norman Bull de la Jara, en contra de la resolución del Director del Trabajo, Norman Bull de la Jara, que ordenó se practicara una auditoría a ambas federaciones paritarias.

Agregó la fuente que la sentencia en cuestión decide en su parte sustancial, que de la legislación vigente se "infiere, inequívocamente que el Director Norman Bull se encontraba expresamente facultado para fiscalizar e inspeccionar los libros de actas y la contabilidad de la federación recurrente y que, al disponer una auditoría externa a costa de dicha Federación, el designar al auditor y al ordenar la inmovilización de los fondos de ella hasta por 60 días, actuó estrictamente dentro del marco de la ley. Por consiguiente, al no existir acto u omisión arbitrario o ilegal, el recurso de protección deducido a fojas 4 debe ser desechado".

Por otra parte, señalaron las mismas fuentes, que se pedía la inhabilidad como dirigentes de Ríos y Aravena por violación grave a las leyes.

## Estudian pago de desahucio para tripulantes jubilados

El presidente de la Federación de Tripulantes, Arturo Mayorga, se encuentra hoy con el Subsecretario de Previsión Social, Alfonso Serrano, para analizar el problema de pago de desahucio de los tripulantes y oficiales jubilados últimamente.

Mayorga agregó que al parecer el pago destinado para estos efectos de la Marina Mercante, está agotado, de este modo se solicitará autorización al Ministerio de Hacienda para que se pueda liquidar una cantidad de dólares, con el fin de cancelar este sector.

Por otra parte, el dirigente se-

## Ley prohíbe trabajar horas extras a mujer embarazada

El trabajo en horas extraordinarias está prohibido para la mujer embarazada por considerarse legalmente perjudicial para su salud y la exigencia que el tiempo extra se pacte en el contrato de trabajo o en un documento posterior. Así se establece en la Ley 17.992.

La Dirección del Trabajo señala que la actual legislación se permite pactar hasta un máximo de dos horas por día. Esta labor extraordinaria depende del tipo de faenas y que por su naturaleza no perjudiquen la salud de los trabajadores.

FAENAS

La Inspección del Trabajo respectiva, debe determinar de oficio o a petición de parte, las faenas perjudiciales para la salud de los trabajadores en horas extraordinarias, pero estas prohibiciones son reclamables ante el Juzgado de Letras correspondiente.

Fara controlar el empleador el trabajo de las horas extraordinarias, debe llevar un registro especial, el que puede consistir en un libro de asistencia, en un reloj control o en cualquier otro medio previamente autorizado por la respectiva Inspección del Trabajo.

## Contacto encontraron cuadro robado de Thomas Somerscales

EN EL MAR. — En el terminal de la Ciudad Jardín fue encontrado el cuadro del pintor inglés Thomas Somerscales, "Combate de la Grana", que desconocidos habían robado la madrugada del domingo pasado desde el Museo Naval.

El robo del cuadro provocó conmoción en diferentes medios, por la forma violenta que fue sustraído por antisociales quienes, de acuerdo a algunos informes, ingresaron al museo durante la madrugada del domingo, y tras romper una vitrina, huyeron con la pintura, de 67 por 45 centímetros y que data desde hace un siglo.

Personal de CHILECTRA Metropolitana se encuentra inspeccionando en el día de hoy la línea aludida con el objeto de determinar los posibles daños provocados por el incendio que la afectó y realizar la correspondiente limpieza de aisladores.

razones del corte de energía eléctrica

cio eléctrico fue a las 14.37 horas, para ser repuesto a las 15.09 horas. La segunda, se produjo entre las 16.29 horas y 18.15 horas.

Personal de CHILECTRA Metropolitana se encuentra inspeccionando en el día de hoy la línea aludida con el objeto de determinar los posibles daños provocados por el incendio que la afectó y realizar la correspondiente limpieza de aisladores.



Dirigentes de la Federación de Centros de Alumnos de la Universidad de Chile, FECECH, manifestaron planes para los próximos trabajos de verano que iniciarán el lunes en Lumaco, IX Región. De izquierda a derecha, Pablo Longueira, presidente; Oscar Ramírez y Carlos Félix.

## Trabajos de verano de FECECH se centrarán en asistencia médica

Las metas planteadas por la Federación de Centros de Alumnos de la Universidad de Chile, FECECH, en los próximos trabajos de verano que iniciarán el lunes 18 y hasta el 5 de febrero en la comuna de Lumaco, situada en la Novena Región, son en la parte dental 1.700 atenciones y 2.200 extracciones y en la atención médica a 700 adultos y 1.000 niños.

Estas cifras fueron proporcionadas por el presidente de la agrupación estudiantil, Pablo Longueira, en la conferencia de prensa ofrecida ayer en la sede de la Federación, Santa Lucía 240, donde fueron invitados alrededor de 13 alumnos con los mejores puntajes en la Prueba de Aptitud Académica y de Conocimientos Específicos.

De acuerdo a un estudio realizado por FECECH, según anunció Longueira, el 82 por ciento de los puntajes más altos canalizaron sus preferencias por seguir carreras en la Universidad de Chile. "Esta satisfacción —dijo— nos permite hacerles extensiva la invitación para que participen con nosotros en los trabajos de verano para que desde ya se adentren en la comunidad estudiantil".

## PARTIDA

El próximo lunes, a las 9 horas, los 130 alumnos que participarán en las jornadas de ayuda a la comunidad partirán desde la Estación Central, donde serán despedidos por el rector de la Universidad de Chile, brigadier general Alejandro Medina Loiz.

Pablo Longueira calificó esta tercera oportunidad de viajar a diversas localidades de la Novena Región, consideradas de extrema pobreza, como "una entrega de los conocimientos adquiridos a las personas más necesitadas".

Los trabajos que realizarán los estudiantes están divididos en cinco áreas que son: salud mediante atención directa en la parte médica y dental; ciencias sociales, entregando antecedentes y charlas sobre la ley indígena, subsidio forestal, asignación familiar y otras materias de carácter social; educación, a través de cursos de reforzamiento a menores y formación de hábitos de higiene además de un amplio programa de recreación; construcción, donde instalarán juegos, reparación de escuelas y centros comunitarios; y en la parte agropecuaria, brindarán atención veterinaria, manejo de ganado y rotación de cultivo.

Las comunidades que recibirán tales atenciones por parte de los alum-

nos, según indicó Carlos Félix, jefe de los trabajos de verano, son: Manzanar, Buta-Rincón, Lincocán, Ralún, Barros Negros, Didaico, Temulemu, Chanco, Rucatraro, Trulanguén y Pichi-Pellahuén. Cada una de estas localidades contará con 15 estudiantes que formarán un equipo multidisciplinario a cargo de un jefe de campamento.

Carlos Félix destacó también la labor realizada en los años 1980-81, donde efectuaron atención dental a 2.496 personas y 3.596 extracciones y en la parte médica las cifras se desglosan en prestaciones a 1.061 adultos y 1.580 niños.

## GRUPO FOLKLORICO ANTUMAPU

En la conferencia de prensa estuvo presente Oscar Ramírez, director del grupo folklórico Antumapu de la Universidad de Chile, quien anunció el próximo viaje que realizarán a Quito, Ecuador, donde participarán en un festival latinoamericano y europeo de comunidades universitarias.

El encuentro se desarrollará en el pueblo de Ambato, entre el 13 y el 24 de febrero y su participación cuenta con el auspicio del Ministerio de Relaciones Exteriores, de Educación y con el apoyo financiero de la FECECH.

Oscar Ramírez señaló además que el cuerpo de baile Antumapu ofrecerá dos actuaciones en Guayaquil, gracias a la gestión realizada por el Embajador de Chile en Ecuador.

## OFICINAS DE INFORMACIONES

El presidente de la FECECH, Pablo Longueira, hizo hincapié en la atención que brindan a los postulantes a las universidades, mediante la oficina que atiende de las 9 y hasta las 19 horas, diariamente, situada en la sede de la Federación, Santa Lucía 240, porque "muchos postulantes están totalmente desinformados del acontecer universitario".

Expresó que seguirán en la campaña de ayuda a los nuevos alumnos universitarios hasta el 20 de este mes, fecha en la que termina el proceso de postulaciones.

Añadió que la labor de información que mantienen desde hace tres años se ha visto favorecida ampliamente en esta oportunidad e hizo un llamado a los establecimientos de enseñanza media para que preparen también a los egresados en sus aspiraciones a seguir estudios universitarios.

## Ejército conmemoró batallas de Chorrillos y Miraflores

Con una ceremonia presidida por el Mayor General Carlos Morales Retamal, Jefe de la Guarnición de Santiago, el Ejército celebró ayer, a las 10.30 de la mañana, el 101 aniversario de las batallas de Chorrillos y Miraflores y el Día del Veterano del 79, ocasión en que también se le rinde un homenaje al Soldado Desconocido.

Durante el acto, que se realizó en la Plaza Baquedano, hizo uso de la palabra el Brigadier General Arturo Álvarez quien efectuó una reseña histórica y destacó la valentía del soldado chileno: "Estamos frente a la tumba del Soldado Desconocido que representa lo más genuino de nuestro pueblo, aquellos que lucharon por su tierra, su patria, su bandera y por todo lo que ella incommensurablemente representa".

## CHORRILLOS

El 13 de enero de 1881, la división Lynch ataca al ejército peruano que se encontraba en la zona de San Juan. Posteriormente avanzaron las demás divisiones replegando al contingente enemigo hacia Miraflores.

## MIRAFLORES

El 16 de enero los patriotas chilenos son atacados por las fuerzas extranjeras; tras una ardua batalla los enemigos se retiran hacia Lima, concluyendo así las campañas de Chorrillos y Miraflores.

## EL PRESENTE

El Brigadier General Álvarez señaló en parte de su discurso que hoy debemos "consolidar cada vez más nuestros vínculos de sincera amistad y cooperación entre los ejércitos de Chile y Perú. Mantengámonos por respeto a

los héroes de ambos países una firme actitud de convivencia, que nos permita enfrentar juntos la lucha por el progreso y en armonía evitemos que nuestras naciones sean arrastradas por el marxismo soviético y sus vanguardias armadas terroristas, hacia destinos erróneos e irreversibles".

La ceremonia concluyó con la colocación de ofrendas florales ante el monumento al General Baquedano por parte de los generales Morales y Álvarez y algunos presidentes de clubes y regimientos simbólicos presentes. Finalmente la Escuela de Suboficiales le rindió honores a las autoridades.

## Santiago contará con nuevo paseo peatonal

Con la plazoleta que se construirá frente a la Posada del Corregidor, en calle Esmeralda, y que unirá ese edificio con la calle Irmel Valdes Vergara, nacerá un nuevo paseo peatonal en Santiago.

Este, aunque mucho más pequeño que los ya conocidos, permitirá resaltar la construcción de la Posada y se destinará al uso exclusivo de peatones.

El trabajo se iniciará el 20 de enero y consiste en la unión de aceras y calzadas con un baldosín de tipo colonial, coincidente con la construcción que la rodea.

Por otra parte, se respetarán todos los árboles que ya existen.

Los trabajos tendrán un costo de un millón y medio de pesos, y tardarán 45 días desde el momento de su inicio. Se continúa así con el plan de recuperación del centro iniciado por la Municipalidad de Santiago.

DIRECCION DE VIALIDAD	
PROPUESTA PUBLICA	
OBRA	Pavimentación Camino Punta Arenas-Puerto Natales, Sector Km. 202.0 a Km. 223.0
FINANCIAMIENTO	Fondos Sectoriales y F.N.D.R.
TIPO DE CONTRATO	Pago Contra Recepción (Decreto M.O.P. N° 545 de 13.03.80)
CARACTERISTICAS DEL CONTRATO	Proyecto de Ingeniería y Construcción de Obras de Movimiento de Tierra, Obras de Drenaje, Bases y Pavimento de Hormigón en una pista.
PRESUPUESTO OFICIAL	Se dará a conocer en el Acto de Apertura de Propuestas Económicas.
REQUISITOS EXIGIDOS A CONTRATISTAS ANTECEDENTES	Contratistas inscritos en la 1ª Categoría, Especialidad 3.0.C. y 2ª Categoría o Superior, Especificación 1.0.C. Se venderán a partir de esta publicación, en la Oficina de la Sección Propuestas de la Dirección de Vialidad, calle Morandé N° 58, 1er. piso.
APERTURA	Recepción de los tres (3) Sobres y Apertura de Documentos Anexos y Propuesta Técnica, en Santiago, en la Oficina del Sr. Director de Vialidad, calle Morandé N° 59, 2º piso, el día 2 de Septiembre de 1982 a las 16.00 hrs. Apertura de Propuesta Económica, en Santiago, en la Oficina del Sr. Director de Vialidad, en la fecha y hora que se avisará oportunamente.
VALOR DE LOS ANTECEDENTES	\$ 960.00 (novecientos sesenta pesos) (I.V.A. incluido).

DIRECTOR GENERAL DE OBRAS PUBLICAS

## DIRECCION GENERAL DE AGUAS

La Dirección General de Aguas ha aprobado el proyecto de modificación de cauces naturales en terrenos del Lotero LA FORESTA DE APOQUINDO.

Dicho proyecto se encuentra a disposición de los interesados en la Oficina Regional Metropolitana de la Dirección General de Aguas, Bombero Salas N° 1351, 2º piso, los cuales disponen de un plazo de 15 días, a contar de esta fecha, para formular las observaciones que les merezca el proyecto.

DIRECTOR GENERAL DE AGUAS

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES  
ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES  
AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría una solicitud de concesión de servicio móvil de radiodifusión presentada por René Salinas y Cia. Ltda., concesionario de Radio "Reloncavi", de Puerto Montt, en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema compuesto de una estación base a ubicarse en los estudios de la emisora, calle Illapel N° 60, dos estaciones móviles y una estación portátil. La estación base y las móviles serán de 25 watts de potencia cada una y la portátil de 3 watts. Todo el sistema operará en la gama de V.H.F.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52º del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

SUBSECRETARIA DE OBRAS PUBLICAS  
DIRECCION GENERAL OBRAS PUBLICAS  
PROPUESTA PUBLICA  
(01/82 D.G.O.P.)

## ADQUISICIONES DE VESTUARIO Y OTROS

ESPECIES: Ambos: chaquetones; parkas; overoles tipo buzo; overoles dos piezas; mantas de castilla; chaquetillas de ascensoristas; cotones; cubrecamas 1 1/2 plaza; sábanas 1 1/2 plaza; almohadas 1 1/2 plaza; funda almohadas 1 1/2 plaza; colchones de espuma; frazadas de 1 1/2 plaza; chaquetillas livianas de trabajo.

Las Bases y los antecedentes de esta Propuesta deben adquirirse en el Subdepartamento de Adquisiciones e Inventarios de la Subsecretaría de Obras Públicas, Morandé N° 71, 10º piso, Oficina 1012, Sección Adquisiciones Nacionales e Importaciones, desde el día 14 de enero al 27 de enero, ambas fechas inclusive, de 9 a 12.30 horas.

VALOR DE LAS BASES: \$ 1.200 IVA INCLUIDO.

Se hace presente que sólo se entregarán bases a los interesados que acrediten ser representantes, fabricantes o distribuidores autorizados directos de fábricas. La fecha de Apertura de la Propuesta es el día 1º de febrero de 1982, a las 15.30 horas, en las Oficinas de la Dirección General de Obras Públicas, ubicadas en Morandé 59, 3er. piso.

DIRECTOR GENERAL DE OBRAS PUBLICAS

## SUBARU

## SUBARU

## ¡NUEVOS PRECIOS!

Subaru SDX 600	\$ 189.700
Subaru Van 600	\$ 207.000
Subaru Delivery Van	\$ 199.000
Subaru Truck	\$ 184.000
Subaru 1600 4 pta. DL	\$ 455.000
Modelo 1982	
Subaru Leone 1800 GLFS	\$ 467.610
Modelo 1982	

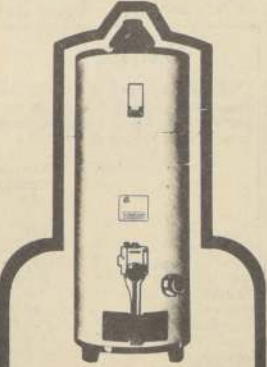
Hasta 48 meses plazo, sin pie  
Financiamiento bancario  
y financieras

## VISITENOS

Tenemos distintos planes

SOLICITE VENDEADOR A

ALLEN DANNENBERG  
Y CIA. LTDA.  
Vitacura 2737 - F: 40142-749877



## CALEFON TERMO SAIAR

EL MAS ALTO NIVEL  
EN EL ABASTECIMIENTO  
DE AGUA CALIENTE  
PARA SU HOGAR

SIN NECESIDAD  
DE PRESION DE AGUA  
AGUA CALIENTE  
CONSTANTEMENTE

DESDE \$ 18.080 IVA INCLUIDO  
A GAS LICUADO  
DE CAÑERIA Y ELECTRICO  
CON VENTAJAS EXCLUSIVAS  
SERVICIOS Y REPUESTOS

A. GUGLIEMETTI  
Y CIA. LTDA.  
AV. BULNES 79 F. 35  
FONO 63667  
SANTIAGO







# Racionalización de tarifas en los servicios públicos

Agua, electricidad, gas y teléfono

lars a las distintas actividades productivas que hoy desarrollan algunas empresas públicas.

Estas son: ENAMI que deberá transformar en sociedades anónimas la Fundación de Paipote y Refinería Ventanas; SOQUIMICH que creará las filiales Pedro de Valdivia y María Elena, y la Compañía de Teléfonos de Chile que implementará tres filiales independientes en Santiago, Valparaíso y Concepción.

## MINISTERIOS

El Ministerio de Justicia debe estudiar y proponer modificaciones al sistema notarial para eliminar las trabas legales que impiden la creación de un mayor número de notarios. También debe formular un proyecto de ley que establezca el sistema de patentes únicas de vehículos motorizados.

El Ministerio del Trabajo debe perfeccionar el sistema de pago de pen-

siones para que los jubilados concurren solamente al banco a cobrar su pensión evitando el doble trámite que hacen actualmente.

El Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones elaborará un programa que libere gradualmente las tarifas y recorridos en la locomoción colectiva urbana con el fin de alcanzar al 31 de diciembre de este año una mayor competencia en el sector.

En cuanto al Plan del Empleo Mínimo se incorporará a los trabajadores a los sistemas de capacitación cuando se otorguen al Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, SENCE, los recursos correspondientes.

Consultado respecto a si este año habrá un aumento del ingreso que perciben los trabajadores del PEM, Dittborn dijo que no está contemplado en los programas ministeriales pero no significa que no vaya a darse un aumento. Los trabajadores que laboran actualmente en el PEM son 170 mil, dijo.



El Ministerio del Trabajo y Previsión Social perfeccionará el pago de pensiones de los trabajadores.

## Efectivo control y fiscalización

2

# También los programas contienen tareas de descentralización

Existen múltiples situaciones en una economía de mercado que requieren de un eficiente control o fiscalización por parte del Estado. El Supremo Gobierno ha estado permanentemente atento a que este control exista, sea efectivo y no entorpezca la actividad nacional. En este sentido, se han eliminado controles innecesarios y se han implementado mecanismos de control allí donde se requerían pero no existían. Los Programas Ministeriales 1982 incluyen en este aspecto tareas tales como:

## MINISTERIO DE EDUCACION

—“El Ministerio elaborará un sistema de control para los establecimientos particulares que reciben subvención”.

## SERVICIO NACIONAL DE MENORES

—“Proponer un sistema de fiscalización de los establecimientos colaboradores, con el objeto de contar con un diagnóstico actualizado sobre la marcha de dichos establecimientos”.

## MINISTERIO DE ECONOMIA

—“El Ministerio establecerá un programa de revisión de las normas técnicas con carácter obligatorio que existan actualmente, con el objeto de: a) Proponer su derogación cuando encarezcan los bienes o servicios sin beneficios que las justifiquen o cuando correspondan a limitaciones injustificadas al grado de competencia interna o externa para los productores. b) Proponer su transformación en voluntarias cuando correspondan a normalizaciones que beneficien a los productores. c) Adecuarlas de modo de minimizar el aumento de los precios al consumidor que determinan, cuando se justifiquen por ser requeridas para proteger la seguridad o salud de las personas”.

## MINISTERIO DE JUSTICIA

—“Formular proyecto de ley que establezca el sistema de patente única de vehículos motorizados”.

—“Estudiar y proponer modificaciones al Procedimiento Civil, con el objeto de unificar los diversos procedimientos, eliminar trámites que

obstaculizan la debida fluidez y agilidad que debe tener todo proceso, como asimismo, establecer normas que incentiven la buena fe de los litigantes y sancionen en forma eficaz las conductas dilatorias que adoptan”.

## MINISTERIO DEL TRABAJO Y PREVISION SOCIAL

—“Deberá perfeccionarse el sistema de pago de pensiones para que el pensionado concurre solamente al banco (u otras instituciones autorizadas) a cobrar su pensión, evitando el doble trámite que hace actualmente”.

—“Deberá elaborarse un proyecto de ley que faculte a las Cajas para pagar beneficios con cheques no nominativos a fin de evitar la necesidad de cada pensionado de concurrir a un banco a cambiarlos”.

## MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS Y JUSTICIA

—“Estudiar las modificaciones legales que permitan ampliar el período de responsabilidad legal sobre las obras de parte de los contratistas”.

## DESCENTRALIZACION

Este principio se aplica tanto a las labores de Gobierno, al nivel central y regional, como asimismo a las actividades empresariales del Estado. Algunas tareas importantes en este aspecto son:

## MINISTERIO DE JUSTICIA

—“Estudiar y proponer la creación de tribunales letrados comunales, con el objeto de facilitar el acceso y la oportuna entrega de justicia a la comunidad”.

## MINISTERIO DE EDUCACION

—“Continuar con los traslados de establecimientos educacionales a los Municipios y adecuar la labor del Ministerio a sus nuevas funciones”.

## COMITE ASESOR PRESIDENCIAL

—“Estudiar las facultades de los Intendentes Regionales susceptibles de ser delegadas a los Gobernadores

Provinciales, y redacción, conjuntamente con el Ministerio del Interior, de la Ley correspondiente”.

## EMPRESAS PUBLICAS

Varias empresas se dividirán en sociedad independiente. Esto tiene como propósito tanto permitir una administración más eficiente del conjunto, como facilitar la incorporación de particulares a las distintas actividades productivas. Tales son los casos de:

ENAMI: Transformación en S.A. de Fundación Paipote y Refinería Ventanas.

Compañía de Teléfonos de Chile: Implementará 3 filiales independientes: Santiago, Valparaíso y Concepción. El resto se licitará y los recursos de esta licitación se invertirán en Santiago, Valparaíso y Concepción.

SOQUIMICH: Crear filiales Pedro de Valdivia y María Elena.

## INFORMACION

Una preocupación permanente del Supremo Gobierno, ha sido la comunicación a todos los niveles de las políticas y logros obtenidos.

## SECRETARIA GENERAL DE GOBIERNO

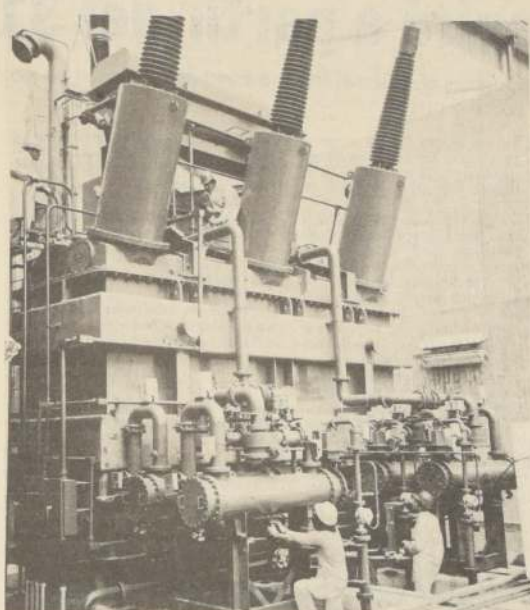
—“Implementar una campaña destinada a informar a las personas de menores recursos sobre los programas de ayuda estatal existentes, los requisitos exigidos y la forma práctica de acceder a ellos”.

## MINISTERIO DEL INTERIOR

—“Se diseñará un Informe Anual de Gestión Municipal que deberá contener información relativa a gasto corriente, gasto de inversión, obras financiadas y antecedentes que permitan a la comunidad informarse en forma concisa, pero exhaustiva de la gestión edilicia. Las Municipalidades que defina el Ministerio del Interior tendrán la obligación de publicar anualmente este Balance en el diario de mayor circulación regional”.

## MINISTERIO DE AGRICULTURA

—“Definir un mecanismo mediante el cual el sector privado pueda participar, tanto en el financiamiento como en la orientación y ejecución de las estadísticas que genera el Ministerio de Agricultura”.



“Cuando existen imperfecciones en la competencia, el Estado debe fijar tarifas”, señalan los Programas Ministeriales 1982. Uno de ellos es el caso de la electricidad.

# Bajan importaciones de Polonia en 1981

VARSOVIA, Enero 13 (DPA). — Las exportaciones de Polonia fueron el año pasado de sólo 13.200 millones de dólares, 15,4 por ciento menos que en el año 1980, que ya fue un mal año para la economía polaca, se informó hoy en Varsovia.

El balance del comercio exterior polaco registró en 1981 un aumento del diez por ciento de las exportaciones a los países socialistas, frente a un decrecimiento de 21,3 por ciento a los países occidentales, bajando a los 5.760 millones de dólares, añadió la información.

Según un informe de la agencia polaca de noticias (PAP), las limitadas posibilidades de pago en moneda dura hicieron que Polonia (con una deuda exterior de 27.000 millones de dólares con Occidente) modificara su “geografía” de importaciones.

Así, mientras las adquisiciones en los países occidentales aumentaron en dos por ciento. Las importaciones de los países capitalistas fueron restringidas drásticamente en casi el 30 por ciento, añade “PAP”.

# Movimiento bursátil

DEPTO. DE ESTADISTICA

SANTIAGO, 13 DE ENERO DE 1982

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

INDICE HOY INDICE ANTERIOR VARIACION (%)

# Indicadores básicos

	1º Dic. 79 31 Marz. 80	1º Abr. 80 30 Sep. 80	1º Ago. 81 aún vigente
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.222,85
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	1.300,00
Salario Imponible Agríc.	2.958,28	3.194,92	Derogado
Min. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39
Unidad Tributaria Diciembre			2.160,00
Unidad Reajustable			16,30
Cuota de Ahorro Corvi (11 de Enero al 10 de Febrero)			52,08

# Instrumentos transados

Nombre	Valor par \$	Valor par \$
	13 Enero 1982	14 Enero 1982
CAR SERIE "E"	13.470394	13.473680
CAR SERIE "F"	2.746616	2.747286

RESUMEN DE TRANSACCIONES EFECTUADAS HOY 13 DE ENERO DE 1982

PAREL	UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE	VAR. DIARIA (%)
	(S)	(S)	(S)	(S)	(S)	(S)	(S)
MONETARIOS	281	2.739.241	9.971,00	9.700,00	9.748,19	9.750,00	-0,71
TOTAL MONETARIOS		2.739.241					
INSTRUMENTOS RENTA FIJA							
ACCIONARIO	8.330	7.249.289	71,35	71,10	71,19	71,10	-0,13
ACCIONARIO	1.000	1.048.792	85,61	85,61	85,61	85,61	0,00
ACCIONARIO	2.870	2.829.052	80,40	80,40	80,40	80,40	0,00
ACCIONARIO	2.000	2.031.872	80,50	80,50	80,50	80,50	0,00
ACCIONARIO	8.170	7.056.586	70,32	70,32	70,32	70,32	0,00
ACCIONARIO	20.000	18.005.378	73,57	73,57	73,57	73,57	0,00
ACCIONARIO	3.190	3.642.165	58,00	58,00	58,00	58,00	0,00
ACCIONARIO	1.000	840.107	88,80	88,80	88,80	88,80	0,00
ACCIONARIO	1.161	953.809	75,85	75,85	75,85	75,85	0,00
ACCIONARIO	650	647.569	79,44	79,44	79,44	79,44	0,00
ACCIONARIO	273	202.072	72,24	72,24	72,24	72,24	0,00
TOTAL RENTA FIJA		98.930.263					

# Unidad de Fomento

Valor de ayer:	\$ 1.233,75
Valor de hoy:	\$ 1.233,95
Valor de mañana:	\$ 1.234,15

# Monedas de oro

De cien pesos	\$ 9.771
De cincuenta pesos	\$ 4.886
De veinte pesos	\$ 1.990

# COSPELES DE ORO

De cien pesos	\$ 9.593
De cincuenta pesos	\$ 4.797

FUENTE: Banco Central

# Venta de automóviles depende de los costos que tenga la energía

PARIS, Enero (ANSA). — Recientemente, el presidente de la firma francesa Renault, Bernard Hannon pronunció una serie de declaraciones sobre el mercado mundial del sector y sus empresas en particular.

“La situación es relativamente simple. Si queremos mantener la industria automotriz dentro de los niveles aceptables de volumen productivo debemos tener en cuenta la capacidad de gasto de los consumidores. Hoy estamos empeñados en una carrera entre el costo de la energía y las medidas de reducción del consumo de combustible. Si el precio del petróleo no sufre un aumento superior, en términos reales, al 2 por ciento al año en los próximos años, creo que lograremos mantener la curva de las ventas en forma bastante constante. Si en cambio la tasa de incremento oscilara entre el 5 y 7 por ciento al año, debemos enfrentar problemas dramáticos de recortes de la capacidad productiva y de reestructuración.”

“Estamos —prosiguió el presidente de la Renault— sin embargo confiados en que se logre contener el aumento del petróleo dentro de los límites de lo señalado, y ello permitirá sanear al sector, alcanzando en conjunto, en el plano mundial un volumen de 35-40 millones de automóviles al año.”



## Nuevos interrogatorios en proceso sobre el COVEMA

Ministro Alberto Echavarría interrogó a dos funcionarios policiales y a un secuestrado, en causa por infracción a Ley de Seguridad del Estado

El ministro sumariante Alberto Echavarría Lora, instructor del proceso por infracción a la Ley de Seguridad del Estado de COVEMA ("Comando de Vengadores de Mártires") interrogó a dos funcionarios de Investigaciones, a un periodista y a un ejecutivo de una emisora capitalina, en relación con los secuestros efectuados por esta clandestina organización.

Los funcionarios de la policía civil interrogados, integraron el COVEMA a fines de julio y comienzos de agosto de 1980. Inicialmente fue una mujer la entrevistada por el ministro sumariante por más de 45 minutos, al cabo de los cuales se retiró en libertad incondicional. Por su parte, el detective, que se desempeñaba como sujeto de la Brigada de Homicidios en la época que se desarrollaron los hechos, prestó declaración por alrededor de veinte minutos.

La diligencia se efectuó en las dependencias interiores de la Tercera Sala de la Corte de Apelaciones, tribunal que integra el ministro Echavarría Lora.

Asimismo fue citado por el instructor de la causa el periodista Guillermo Hormazábal, director del Departamento de Opinión Pública del Arzobispado y jefe de Prensa de Radio Chilena a quien el magistrado le solicitó que entregara al tribunal el vendaje que le cubría los ojos durante su secuestro y posterior liberación. Realizada tal petición, el periodista concurrió hasta su emisora y entregó la venda al tribunal. La entrevista con el juez duró sólo breves minutos.

El actual director de Radio Chilena, Edmundo López, también debió

concurrir hasta el tribunal para relatar los pormenores de la denuncia ratificada ante el Sexto Juzgado del Crimen, en torno a la desaparición y secuestro de Guillermo Hormazábal.

Los hechos investigados ocurrieron la última semana del mes de julio y primeros días de agosto de 1980, después de ocurrido el asesinato del coronel Roger Vergara, director de la Escuela de Inteligencia del Ejército. A continuación se formó, ilegalmente, el Comando de Vengadores de Mártires integrado por una treintena de funcionarios de Investigaciones que comenzaron a indagar, extrapolicialmente, el caso.

Debido a la ola de secuestros que conmovió a la opinión pública en ese entonces, el Ministerio del Interior efectuó una investigación preliminar en torno a los sucesos que culminaron con el arresto de alrededor de 30 funcionarios de Investigaciones. Posteriormente, el 31 de julio de 1980 las autoridades presentaron un requerimiento ante la Corte de Apelaciones contra quienes resultaran culpables de los hechos investigados. Dicha denuncia fue ampliada el 5 de agosto, en contra de los autores de la muerte del estudiante de periodismo de la Universidad Católica, José Eduardo Jara Aravena.

### SEXTO JUZGADO DEL CRIMEN

Las víctimas del COVEMA fueron el periodista Guillermo Hormazábal Salgado; Mario y Gonzalo Romero Estrada; Cecilia Alzamora Vejares; Nancy Ascueta; Jorge Capra y el universitario Jara Aravena. Este último murió en la Posta 4 de la Asistencia

Pública debido a múltiples hemorragias internas provocadas por sus secuestradores.

Estas personas presentaron querrelas individuales ante el Sexto Juzgado del Crimen por secuestro, apremios ilegítimos y homicidio de José Eduardo Jara Aravena.

En una de ellas se encuentran declarados reos el ex comisario de Investigaciones y jefe de la Brigada de Homicidios en la época, José Laureano Oñaz Gómez, y el subcomisario Eduardo Rodríguez, por el delito de apremios ilegítimos en la persona de Nancy Ascueta. En las demás querrelas no existen reos ni presuntos culpables.

Todas ellas son llevadas por el ministro en visita extraordinaria en el Sexto Juzgado del Crimen, Alberto Echavarría Lora. Pese al tiempo transcurrido aún no se cierra la investigación judicial.

### LEY DE SEGURIDAD DEL ESTADO

En la indagación que se efectúa en la Corte de Apelaciones por infracción a la Ley de Seguridad del Estado tampoco existen culpables. Aquí se investiga la violación al artículo 5º, letra "b" de la ley N° 12.927 sobre Seguridad del Estado.

En este proceso fueron interrogadas las cuatro personas mencionadas anteriormente.

En la misma causa, el ministro sumariante Alberto Echavarría Lora ha cerrado en dos ocasiones el sumario, debiendo reabrirlo a petición de la fiscal de la Corte de Apelaciones, Leticia Contreras Squella, por "existir" numerosas diligencias pendientes.

## TRIBUNALES

### COMITE DE PROCESADOS POR GIRO DOLOSO

La Corte de Apelaciones declaró inadmisibles los recursos de protección y amparo presentados por cerca de un centenar de personas privadas de libertad procesadas por giro doloso de cheques.

La presentación ante los Tribunales de Justicia fue hecha por 86 reclusos del Anexo Cárcel Capuchinos, de Santiago, congregados en un denominado "Comité de procesados por giro doloso de cheques", el que según se explica, fue organizado con autorización de las autoridades de Gendarmería.

Los recursos de amparo y de protección señalaban como injusta a la obligación legal de pagar totalmente la cantidad estipulada en los documentos sin fondos que habían emitido, además de los intereses y costas, para poder acceder al beneficio de la libertad provisional.

Acotaban que el derecho a la libertad estaba consagrada, asimismo, en la Constitución Política del Estado.

La Primera Sala de la Corte de Apelaciones declaró inadmisibles la presentación hecha al tribunal, toda vez que los recurrentes se mantenían privados de libertad por delitos contemplados en leyes vigentes, y cuya prisión estaba igualmente regulada en normas en vigor.

### VICECONSUL ESPAÑOL

CONCEPCION.— La Corte de Apelaciones de Concepción rechazó un recurso de protección interpuesto por el vicecónsul de España en esta ciudad, Rufino Adán Sáez, luego de considerar que las dependencias que eran reclamadas por este en Anibal Pinto 402, no son de dominio del representante diplomático.

El fallo, fue emitido por la Segunda Sala del Tribunal luego de analizar el recurso y la contestación de la contraparte, el también ciudadano español Francisco Abad García.

En el recurso el vicecónsul recababa para su uso una parte del inmueble donde funciona la tienda "Cortefiel", de la dirección ya mencionada, y que según el personal diplomático, estaba consagrada expresamente para ese efecto por un contrato suscrito con Francisco Abad, con quien mantiene la explotación comercial de la referida tienda.

## Ultimó al cuñado con un martillo

Un trabajador que asesinó a su cuñado destruyéndolo el cráneo con un martillo, fue detenido y puesto a disposición de la Justicia del Crimen por oficiales de la Decimocuarta Comisaría Judicial de Investigaciones.

El autor del crimen que ahora permanece recluso en el Centro de Readaptación Social, ex Penitenciaría, fue identificado como Mauricio Arancibia Aranda de 29 años, en tanto que la víctima resultó ser José Francisco Rivera Ramírez.

La investigación estableció que el 20 de diciembre pasado, víctima y victimario se encontraban bebiendo en el inmueble de calle Los Retamos 10958, de la Pobl. El Sauce de la comuna de La Cisterna, cuando sorprendentemente, por problemas familiares, se originó entre ellos una acalorada discusión.

En un momento dado Arancibia Aranda se dirigió al interior de la vivienda y tras coger un martillo mecánico regresó al lugar atacando en reiteradas ocasiones con el objeto contundente a su contrincante hasta dejarlo inconsciente.

Vecinos que se percataron de lo sucedido trasladaron a la víctima hasta el Instituto de Neurocirugía donde tres días más tarde dejó de existir debido a la gravedad de las heridas.

## Desconocidos asaltan industria de cuero y una tienda Wrangler

Dos atracos a mano armada perpetrados por desconocidos que se movilizaban en un Austin Mini de color azul, movilizan desde las últimas horas a efectivos de la policía civil y uniformada de la capital.

El primero de ellos tuvo como escenario la tienda "Wrangler" situada en la estación Los Leones del Ferrocarril Metropolitano, lugar al que llegaron dos individuos armados y, tras intimidar al propietario Patricio González Rojas y a su cónyuge, se apoderaron de 200 mil pesos en dinero efectivo y 15 pares de pantalones.

Consumado el atraco y en los instantes que los autores emprendían la fuga el dueño del local se arrojó sobre ellos protagonizando una fenomenal gresca en la que fue ayudado por dos funcionarios del Hospital Militar, según lo indicado por la víctima a la policía, logrando reducir a los delincuentes.

### Efectuaban trabajos en un edificio en construcción

## Obreros murieron al caer de andamio instalado en 9º piso

Trabajadores laboraban sin las medidas de seguridad exigidas, según dijo Carabineros.

Dos obreros murieron en forma instantánea al precipitarse al vacío desde un andamio instalado en el noveno piso de un edificio en construcción situado en calle Cayuñura 2260, sector Plaza Lyon, en la comuna de Providencia.

El hecho, que conmovió a los habitantes del sector y a la centena de transeúntes que caminaban por el lugar, ocurrió luego que uno de los cables de sujeción del andamio cedió hacia uno de los lados, ocasión en que los obreros perdieron el equilibrio cayendo al pavimento.

El violento impacto provocó la muerte inmediata de Ricardo Madariaga, de 17 años, y Jorge Bustos, de 45, cuyos cadáveres fueron levantados por orden del magistrado competente y, después de los exámenes médico-

policiales efectuados por los efectivos de la Brigada de Homicidios, enviados al Instituto Médico legal donde permanecen en espera de ser retirados por sus familiares.

Trascendió que los propietarios de la obra, cuya identidad no fue entregada por Carabineros, fueron citados al tribunal del crimen correspondiente.

Personal de la policía uniformada que se constituyeron en el sitio del suceso indicaron que los trabajadores laboraban sin las medidas de seguridad exigidas para los casos de construcción en altura.

Finalmente se supo que los familiares de las víctimas presentarían un escrito judicial a fin de iniciar las acciones legales que correspondan.

### Por martejeo en estado de ebriedad

## Condenado a 300 días de presidio Martín Vargas

Sentencia fue remitida al Patronato Nacional de Reos

A un total de 300 días de prisión, remitidos al control del Patronato Nacional de Reos por el doble del lapso señalado, fue condenado el boxeador profesional Martín Vargas por el delito de manejo de vehículo motorizado en estado de ebriedad.

El magistrado Héctor Paredes Ibarra, del Séptimo Juzgado del Crimen, condenó también al pugilista a la suspensión de su licencia de conducir por un año, a contar de la fecha de la sentencia.

Martín Vargas, al ser notificado de la resolución de primera instancia, apeló de inmediato y una de las Salas de la Corte de Apelaciones deberá decidir al respecto.

Los hechos que culminaron con la condena de Vargas ocurrieron a las 2 de la madrugada del viernes 20 de noviembre del año pasado, en la intersección de Avenida Esquina Blanca y Los Tilos, en la comuna de Maipú.

En esa oportunidad, el pugilista al volante de su automóvil particular embistió al taxi, patente DXG-120 de Olmué, conducido por Oscar Cifuentes Yáñez.

Pese a que no se registraron víctimas y los daños materiales fueron de

escasa consideración, hasta el lugar concurrió personal de Carabineros quienes confeccionaron el parte policial respectivo y llevaron a ambos conductores hasta la Posta Central. En ese recinto les fue efectuada la alcoholemia de rigor a los dos choferes. La de Cifuentes Yáñez resultó normal, mientras que el Instituto Médico Legal informó que el boxeador Martín Vargas poseía 2,57 gramos por mil de alcohol en su torrente sanguíneo. De acuerdo a las disposiciones legales respectivas, tal situación comprende el manejo en estado de ebriedad.

Por consiguiente, el proceso por el accidente del tránsito fue tramitado por el Séptimo Juzgado del Crimen, quien emitió sentencia de primera instancia.

En el juicio fue desestimada una presentación efectuada por el Consejo de Defensa del Estado que solicitaba tener como agravantes anteriores accidentes del tránsito protagonizados por Martín Vargas. La pena que sanciona este tipo de delitos va desde los 61 días hasta los 541 de presidio en este caso específico.

## Personal...

manifestaron mediante aplausos su cariño hacia el Papa. "Este hecho -dijo- refleja el sentir de ambos pueblos porque el diferendo llegue pronto a un feliz término".

### CON SAMORE

El Subsecretario de Relaciones Exteriores informó que a las 17 horas (de Roma), la delegación nacional sostuvo una segunda reunión con el delegado papal, Cardenal Antonio Samoré. El encuentro se desarrolló en el departamento del prelado y se prolongó por espacio de una hora y media.

El coronel Videla indicó que en la reunión se encontraba presente el secretario del Vaticano, Monseñor Faustino Sainz, y que con ambos se continuó la conversación que iniciará el lunes último sobre el actual estado de la mediación y sus perspectivas.

Asimismo, dijo que el Cardenal Samoré expresó su ferviente deseo de llegar a un final feliz lo más pronto posible. Videla no descartó la posibilidad de que se materialice —si es necesario— un encuentro con el Secretario de Estado del Vaticano, Monseñor Agostino Cassaroli.

### ACTITUD ARGENTINA

BUENOS AIRES, 13 (ANSA).— El Gobierno argentino se propone adoptar una "nueva actitud" en las negociaciones con Chile por el pleito litigioso, lo que implicaría, entre otras cosas, la renovación de negociaciones en el Vaticano que ha estado en el litigio desde hace años, dijo hoy el vespertino "Clarín".

El diario dijo que la "justa" (órgano supremo del poder, por los comandantes de las Fuerzas Armadas) abordó ayer la cuestión de Chile como uno de los temas esenciales de su reunión y estaría "a punto de adoptar trascendentes que implicarían notable renovación de la actitud que rodea los trabajos que se hacen en Roma".

## Seguro para obtener patentes regirá a partir del 31 de marzo

Quienes efectúen el trámite antes de esta fecha no necesitarán presentar seguro

como requisito

El seguro contra "daños a terceros", requisito indispensable para obtener patentes para vehículos 1982, empezará a regir después del 31 de enero.

El período de trámites de las placas rige desde principios de enero hasta fines de marzo, por lo tanto, las personas que concurren a sacar patentes antes del vencimiento del plazo, no necesitarán presentar el seguro como requisito.

La información la dio a conocer a "La Nación" Aldo Roba, Director del Tránsito de la Municipalidad de Santiago, quien agregó que los que concurren a efectuar este trámite después del 31 de marzo, además de pagar una multa tendrán que presentar el seguro, junto con los otros requisitos que son Padrón, Rol Único Tributario y Revisión Técnica.

Roba indicó que el plazo para sacar placas vence en distintas fechas de

acuerdo al tipo de vehículos: Autos particulares fines de marzo; Camiones, fines de septiembre; Buses y taxis a fines de mayo.

Aclaró que de acuerdo a la nueva Ley de Rentas Municipales, publicada en el Diario Oficial en diciembre de 1979 y que comenzó a regir el 1º de enero de 1980, el usuario puede efectuar este trámite en cualquier municipalidad.

Precisó que en el Área Metropolitana circulan alrededor de 190 mil vehículos de los cuales casi el 90 por ciento son automóviles.

Manifestó que para hacer más efectiva la atención al público, la Municipalidad de Santiago dispuso la construcción de casetas al interior del Parque O'Higgins, donde se atenderá de lunes a viernes en horario entre 8.30 y 20 horas, en forma continuada y los días sábados y domingos de 8.30 a 14 horas.

### En declaración pública

## Colegio de Profesores aclara vacaciones de sus asociados

El Colegio de Profesores de Chile emitió una declaración pública ante ciertas discrepancias por el sistema de vacaciones con personas de Corporaciones Municipales, situación debidamente clarificada por el Ministerio de Educación cuando se realizó el traspaso de administración de establecimientos educacionales básicos y medios a las entidades edilicias.

El comunicado expresa: "Aunque en el sector público, no existe ninguna norma especial que diga que los profesores tendrán más vacaciones que el resto de los empleados públicos, se trata, empero, de situaciones de hecho por la naturaleza propia del trabajo que desempeñan, y reconocidas jurisprudencialmente por los organismos contralores llamados a pronunciarse sobre ellas y por el propio señor Ministro de Educación, durante una respuesta entregada a este Colegio de la Orden, por expreso encargo de S.E. el Presidente de la República, con fecha 9 de octubre de 1980".

Y agrega en otro de sus párrafos: "El Colegio lamenta, entonces, que estas clarificaciones del señor Ministro de Educación, difundidas en su oportunidad por este organismo profesional, sean incumplidas en el ámbito municipal, y así cualquier funcionario sin experiencia o, con desconocimiento, pretenda fijar los sistemas vacacionales a su arbitrio, conculcando principios reconocidos y de carácter general sobre la materia".

Finalmente señala que: "Contribuye a este anarquía la falta de una instancia de los Ministerios pertinentes que diste normas generales a todas las Municipalidades para que no se produzcan éstas y otras situaciones que, instruidas por un jefe o gerente, sólo contribuyen a crear desconcierto y descontento en el profesorado el que cree que ellas son instrucciones del Supremo Gobierno, en circunstancias que la realidad es la planteada por el Sr. Ministro de Educación al Colegio de Profesores".

### Están pasando por el Cabo de Hornos

## Gran despliegue aeromarítimo para ayudar a participantes de regata

Una completa exposición sobre los medios con que cuenta la Armada de Chile para salvaguardar la vida en el mar de los participantes de la tercera versión de la regata Vuelta al Mundo, que ya se encuentran en nuestro territorio marítimo, pasan por el Cabo de Hornos, realizó en la mañana de ayer el Capitán de Fragata Sergio Del Campo a nombre del Comandante en Jefe subrogante de la institución, Vicealmirante Maurice Poisson.

El Jefe del Departamento de Operaciones Navales informó que el 10 de enero se movilizó desde Punta Arenas una unidad y al día siguiente aviones comenzaron a sobrevolar la zona, realizando una exploración aeromarítima, para dar la bienvenida a las embarcaciones extranjeras, la primera de las cuales llegó a territorio chileno en la madrugada del miércoles tomando contacto de inmediato con el patrullero "Lientur".

Ayer, asimismo, alrededor de las 17.00 horas pasó por el Cabo de Hornos la tercera embarcación, esperándose que el resto de los competidores lo hagan con un intervalo de 3 a 4 días. El Capitán de Fragata del Campo indicó que este control que está ejerciendo la Armada corresponde a la ayuda que deben dar los países por cuyos límites marinos pasan las embarcaciones y este consiste principalmente en dar apoyo logístico, táctico y de salvataje en caso de que sea necesario.

La regata Vuelta al Mundo 1981 comenzó el 29 de agosto del año pasado en Portsmouth, Inglaterra y debe terminar en el mismo puerto a fines

de abril o comienzos de mayo. El itinerario de los yates, que deben tener la preparación suficiente para permanecer 50 días en alta mar, es desde Portsmouth a Ciudad del Cabo, en Sudáfrica; de ahí a Auckland, Nueva Zelanda; posteriormente Mar de Plata, Argentina y finalmente Inglaterra, se recorren en total, aproximadamente, 27 mil millas, siendo la pasada por el Cabo de Hornos una de las etapas más duras de la competencia, ya que deben navegar cerca de la Antártica, en latitud 60º sur para aprovechar mejores vientos y la otrológica, razón por la cual la regata se hace en primavera y verano del hemisferio sur.

Las naves que están participando en el evento marino, de carácter mundial, son: Flyer, de Holanda y el que encabeza la competencia en estos momentos; Challenger, Gran Bretaña; Skopbank, Finlandia; European University, Bélgica; Bergeving, Noruega; Ceramco, Nueva Zelanda y segundo en la regata; Charles Heidsieck III, Francia; Outward Bound, Nueva Zelanda; Disque D'Ord B, Suiza; Walros III, Alemania; Rollygo, Italia; Traite de Rome, EEC; Ilgagoma, Italia; Xargo III, Sudáfrica; Krite IX, Francia; Alaska Eagle, USA; Bubblegum, Gran Bretaña; Swedish Entry, Suecia; Euromarche, Francia; Groky, Bélgica; Licor 43, España; United Friendly, Gran Bretaña y Moribhan de Francia.

En esta versión de la regata largaron 27 yates, siendo la agrupación más numerosa la flota italiana con cinco.

## Renunció director de Colegio de Periodistas

La totalidad de la mesa directiva del Consejo Nacional del Colegio de Periodistas A.C. presentó su renuncia a sus cargos y constituyeron un organismo de transición, administrando el organismo, hasta el día de dimisión, hasta el día de marzo próximo.

El acuerdo fue adoptado en una extraordinaria del Consejo, el día 11 de marzo, cuando se decidió el cese de un nuevo estatuto de una estructura de la institución.



14 de Enero de 1982

# 100 mujeres bautistas asistieron a convención

CONCEPCION.- Trescientas mujeres bautistas de distintos puntos del país participaron en la Convención de la Región, en el templo de la primera Iglesia Local.

La convención se abrió con un mensaje de la presidenta nacional de las mujeres bautistas, Rosa Navarro, quien manifestó que "algunos de los motivos de este evento son motivar a las hermanas para que más tarde trabajen en cada lugar que el Señor les encomiende".

El programa consultó el análisis del "La mujer en el Evangelio", a cargo del Secretario General de la Sociedad Bíblica de Chile, Luis Pozo. En una representación cantada, "Envíame a mí", interpretada por una cantante preparada para el evento.

En el seminario religioso, se discutieron temas sobre temas específicos, conociendo además los informes de algunas dirigidas.

La convención se prolongó hasta el día de ayer, y precedió a la convención nacional de todos los bautistas que será inaugurada hoy también en Concepción con asistencia de gran número de delegados y de los máximos representantes de la jerarquía de la Iglesia.



Un amplio plan de remodelación y entrega de alimentación a escuelas está preparando la Corporación Municipal de Valparaíso, que encabeza el alcalde Francisco Bartolucci. En el grabado, durante una reunión de trabajo en la escuela F-297, junto al cónsul argentino en esta ciudad, Arturo Pomar.

## En mercados de Valparaíso Fijan nuevos horarios para abastecimientos

Entre las 22.30 y las 4.30 horas, vale decir, entre la noche y la madrugada, se efectuará el abastecimiento de productos al Mercado "El Cardenal" y a la Feria de Avenida Argentina. Así quedó dispuesto por decreto N° 16 de la Municipalidad de Valparaíso, dictado con fecha 8 del presente, y por el cual se reemplazó lo dispuesto en el artículo 2 de la Ordenanza Reguladora del Tránsito de Vehículos Transportadores o Comercializadores de Productos del Agro, contenida en el decreto alcaldicio N° 2208, del 1° de diciembre de 1981.

Junto con el reemplazo de horario mencionado, el decreto 16 del presente mes establece que "sólo en casos especiales y debidamente justificados, y cuando se transporte productos del agro altamente perecibles, el Departamento de Rentas y Patentes podrá otorgar permisos para abastecer el Mercado "El Cardenal" en los lugares expresamente señalados por la Municipalidad, y entre las 4.30 A.M. y las 16 horas (4 P.M.)."

Según expresan los decretos respectivos, el Ministerio procede al traspaso de estos establecimientos "porque es necesario que la enseñanza que se imparte en los establecimientos técnico-profesionales adolecentes de deficiencias que se traducen en una insuficiente preparación de los alumnos titulados en estas escuelas para el desempeño posterior en el campo laboral".

Por ello, añaden, se ha buscado la posibilidad de contar con recursos humanos para que sean ellos quienes enseñen a los técnicos que organismos del mismo sector solicitan al mercado agropecuario. De este modo, los establecimientos podrán contar con una tecnología más adecuada para cumplir sus funciones.

De su parte, la Corporación de Desarrollo Social del Sector Rural es una entidad sin fines de lucro que pretende entregar profesionales calificados, razón por la cual ha establecido convenios con el Ministerio para administrar estos tres establecimientos, ubicados en las regiones septentrional, octava y décima respectivamente. Los convenios tienen una duración de cinco años, renovables automáticamente. Cada establecimiento maneja también su personal y haberes, comprometiéndose la Corporación a aportar y centrarse a los planes de estudio aprobados por el Ministerio para las escuelas.



TEMPORADA TEATRAL.- Las actrices chilenas Ana González (La Desideria) y Silvia Piñero aparecen acompañadas por Tomás Vidiella durante la conferencia de prensa que ofrecieron en el Teatro Municipal de Viña del Mar para dar inicio a la Temporada de Verano en la Ciudad Jardín. Los conocidos rostros de nuestra escena estaban acompañados de la totalidad del elenco que presenta las obras "La Remolienda" y "Cabaret Bijou" en Viña del Mar.

## Quilpué Pobladores de "Valencia" tuvieron operativo social

QUILPUÉ.- Cuatro mil quinientos pobladores de la Unidad Vecinal Número 8 "Valencia" de Quilpué, fueron beneficiados con el operativo civil-militar realizado en esta ciudad.

La acción que organiza, bimensualmente, el Comité de Asistencia Social y el Departamento Comunal respectivo de la Municipalidad de Quilpué, contó con la colaboración del personal de la base aeronaval El Belloto, en servicios de peluquería masculina y arreglo de electrodomésticos; Empresa Eta, en materia de regularización de títulos de dominio; Departamento de Obras Municipales con maquinaria pesada en el arreglo y despeje de las vías de acceso a la unidad vecinal; Comité Comunal de Ayuda a la Comunidad; CEMA Chile; Servicio de Seguridad Social y Atención de Servicio Social a cargo de profesionales de la corporación y del Departamento Social Comunal de la Municipalidad de Quilpué.

FORMACION EN SALUD

Los primeros egresados del curso "Formación de Promotores en Salud Escolar", dictado por la Facultad de Medicina de la Universidad de Valparaíso, para los profesores de Quilpué, recibieron sus certificados de fin de año.

El curso fue organizado por la Municipalidad de Quilpué y forma parte del convenio de permanente prestación de asistencia en el área de la salud firmado hace tres meses por el alcalde de esta ciudad, Guido Olguín y el Rector de la Universidad Valparaíso, Renato Damián Bonfante. El acto de clausura realizado en el salón de honor de la Corporación, contó con la asistencia del decano de la Facultad de Medicina, doctor Carlos Patillo Bergen; el director del Departamento de Salud Pública, doctor Jorge Artigas y el equipo docente a cuyo cargo estuvo la realización del curso de capacitación en salud integrado por el profesor coordinador, Luis Urbina, Marina Huerta, Sonia Stowla, Ernestina Esparza y el doctor Jorge Gregoire.

Los docentes que recibirán sus certificados de estudios, son en su mayoría profesores rurales de la comuna.

**castrodonoso**

Alpacas Inglesas \$ 999 mt

Palm Beach Marzotto 100% lana \$ 799 mt

Alpacas Super 80 Marzotto \$ 1.399 mt

12 colores

**castrodonoso**

Moneda 950 - Fonos 718769 - 710324

Bucarest 25 - Bandera 627 - Fono 85312

(Aire acondicionado)

## Impulsará municipio porteño

# Vasto plan de alimentación y remodelación de escuelas

VALPARAISO.- En lo que se ha calificado como "ampliación escolar" del Programa de Participación Conjunta, conocido también como "Plan Mano a Mano", la Municipalidad de Valparaíso está impulsando una nueva iniciativa que tendrá extraordinarias proyecciones en las actividades educacionales. Se trata de un vasto plan de alimentación y reparación de escuelas.

El directorio de la Corporación Municipal de Valparaíso para el Desarrollo Social, organismo que desde el 1° de octubre del año pasado tiene a su cargo la tuición de las 58 escuelas y 9 liceos de la comuna, transferidas por el Ministerio de Educación a la Municipalidad porteña, concurre hasta el local de la Escuela F-297, ubicada en calle Cumming 220, encabezado por el alcalde Francisco Bartolucci.

Concurrieron, asimismo, el Cónsul de Argentina en Valparaíso, Arturo Pomar Aimone, residentes argentinos y dirigentes del grupo de amigos de la escuela.

Se celebró una reunión conjunta, en la que el jefe comunal expuso la organización y funciones de la Corporación. Luego el directorio señaló que había acordado iniciar un programa de mejoramiento de los locales escolares, utilizando para ello el excedente de recursos que por concepto de subvención por alumno entrega el Gobierno.

Al mismo tiempo, impulsará un programa destinado a mejorar la alimentación escolar. "Ambos aspectos son de suma necesidad", dijo el edil.

PROGRAMA DE ALIMENTACION

"El programa de alimentación se realizará en marcha inmediatamente que la Junta de Auxilio Escolar y Becas haga entrega a la Municipalidad de los antecedentes correspondientes. En lo que concierne a la reparación de locales, se ha estado haciendo por los organismos técnicos municipales un catastro para establecer las necesidades básicas y prioritarias en cada escuela y para todos los establecimientos de la comuna".

INTERES ARGENTINO

El alcalde Bartolucci indicó que "hemos partido con el local de la Escuela F-297 en vista del especial deseo e interés manifestado por el Cónsul de Argentina, sus connacionales y los amigos en general de este plantel. Los estudios técnicos sobre las diversas necesidades de mejoramiento ya están terminados".

A continuación, el arquitecto Ar-

ken Jensen, asesor técnico de la Municipalidad, exhibió los planos y expuso las características de los trabajos que serán ejecutados. Comprenden la reparación total de la parte exterior del edificio escolar, ampliación de los patios de recreación, construcción de nuevos cierrros, reparación de patios, muro de contención, construcción de nuevos servicios higiénicos, tanto para los 263 alumnos y alumnas como para los 10 profesores, construcción de nueva sala de cocina, nueva bodega, pintura general del edificio, un peralte y reparaciones diversas. Se habilitará también un nuevo patio.

Todas las obras mencionadas representan un costo de 1.074.000 pesos. Expuestos todos los antecedentes señalados y atendidas diversas consultas que fueron formuladas, se acordó financiar las obras por partes iguales, entre la Municipalidad porteña, el Consulado y residentes argen-

## En el Puerto

# Comenzó renovación de patentes comerciales

VALPARAISO.- Se dio comienzo en el Departamento de Rentas y Patentes de la Municipalidad de Valparaíso a la renovación de las patentes de comercio, industria, profesionales, de alcoholes y kioscos, para su vigencia durante el actual primer semestre.

El horario de atención de contribuyentes que deben renovarse en esta comuna es de 8.30 a 14 horas, de lunes a viernes. El plazo para efectuar estos trámites legales vencerá el 31 de este mes. En Valparaíso deberán renovarse más de 12.000 patentes comerciales, industriales, profesionales y de expendio de alcoholes y cerveza, a las que deberán agregarse las correspondientes al funcionamiento de kioscos.

Finalizado el plazo fijado para renovarlas, los contribuyentes deberán cancelar, dentro del mes siguiente, además del valor correspondiente, un recargo de interés por un equivalente al 3 por ciento de las mismas, y a partir del segundo mes este interés y el monto de la variación que experimente el Índice de Precios al Consumidor (I.P.C.).

GARAGES

Para el caso de la renovación de patentes de garages y demás establecimientos de reparación mecánica de vehículos motorizados, los propietarios deben obtener previamente un informe competente de la Dirección de Obras Municipales, en que conste la capacidad del local respectivo y la dotación de instalaciones y servicios básicos con que deben contar para efectuar esas actividades. Oportunamente y mediante circular que se les entregó durante el segundo semestre del año pasado, los propietarios de garages fueron notificados al respecto.

## En Concepción

# Llamado a la unidad formulan periodistas

CONCEPCION.- Una declaración en la que se hace un llamado a la unidad buscando los "caminos necesarios para evitar cualquier intento de división", emitió el Consejo Regional Concepción del Colegio de Periodistas de Chile A.G., en relación a la situación planteada recientemente en ese organismo.

La declaración da cuenta de una reunión extraordinaria celebrada, en la cual acordó unánimemente hacer un urgente llamado a deponer todo tipo de actitudes que vayan en contra de la unidad.

COMUNICADO

El comunicado emitido por los periodistas de Concepción señala textualmente:

"Ante la actual situación planteada en la directiva del Consejo Nacional del Colegio de Periodistas de Chile A.G., el Consejo Regional del Bío Bío se reunió en forma extraordinaria y acordó unánimemente hacer un urgente llamado a deponer todo tipo de actitudes que vayan en contra de la unidad de los profesionales periodistas y buscar los caminos necesarios para evitar cualquier intento de división, cuyos efectos se lamentamos profundamente.

El Consejo Regional Bío Bío cree

nos y los amigos del plantel. Los trabajos se iniciarán en los próximos días, luego de llamado a propuestas, y deberán estar terminados en los primeros días de marzo próximo, al iniciarse las clases.

## PRIORIDADES

En referencia a esta iniciativa, el alcalde Bartolucci declaró que junto con el catastro de necesidades básicas y prioritarias de los locales escolares, la Municipalidad, a través de la Corporación para el Desarrollo Social, acogerá en forma preferente todas aquellas solicitudes en que los propios vecinos, centros de padres y apoderados o de amigos de escuelas demuestren especial y efectivo interés en participar y cooperar en los correspondientes programas de mejoramiento de los locales escolares.

## En Concepción

# Llamado a la unidad formulan periodistas

CONCEPCION.- Una declaración en la que se hace un llamado a la unidad buscando los "caminos necesarios para evitar cualquier intento de división", emitió el Consejo Regional Concepción del Colegio de Periodistas de Chile A.G., en relación a la situación planteada recientemente en ese organismo.

La declaración da cuenta de una reunión extraordinaria celebrada, en la cual acordó unánimemente hacer un urgente llamado a deponer todo tipo de actitudes que vayan en contra de la unidad.

## COMUNICADO

El comunicado emitido por los periodistas de Concepción señala textualmente:

"Ante la actual situación planteada en la directiva del Consejo Nacional del Colegio de Periodistas de Chile A.G., el Consejo Regional del Bío Bío se reunió en forma extraordinaria y acordó unánimemente hacer un urgente llamado a deponer todo tipo de actitudes que vayan en contra de la unidad de los profesionales periodistas y buscar los caminos necesarios para evitar cualquier intento de división, cuyos efectos se lamentamos profundamente.

El Consejo Regional Bío Bío cree

**LA FLORIDA**

COMPAÑIA 1078

entre Bandera y Ahumada

**MANIFESTACIONES CASAMIENTOS BANQUETES COCKTAILS**

**CREDITOS HASTA 36 MESES**

**ALFREDO BERGER N.**

**GARCIA REYES 15**

Altura 2.500 de Alameda

**FONO 97489**

**SU TRAJE A LA MEDIDA EN HONG-KONG**

**CON LAS MEJORES TELAS DEL MUNDO**

A Hombres y Mujeres elegantes, les tomamos las medidas en Santiago, y les hacemos los trajes en Hong-Kong, con las mejores telas del mundo a elegir, y sin pagar más.

Por cada terno regalamos una fina camisa y una corbata

Consúltenos:

ATENCIÓN DE LUNES A VIERNES 15 a 19 HORAS EN OTRO HORARIO CON CITA PREVIA

**SOC. IMPORTADORA TRANSPACIFICO LTDA.**

P.O. BOX 21 OF. 22

Telef. 303545

**LA FLORIDA**

COMPAÑIA 1078

entre Bandera y Ahumada

**MANIFESTACIONES CASAMIENTOS BANQUETES COCKTAILS**

**CREDITOS HASTA 36 MESES**

**ALFREDO BERGER N.**

**GARCIA REYES 15**

Altura 2.500 de Alameda

**FONO 97489**



## Otra vez censuró el Papa al gobierno de Jaruzelski

CIUDAD DEL VATICANO, 13 Ene. (AP).— El Papa Juan Pablo II emitió hoy una nueva censura de violaciones a los derechos humanos en su Polonia natal.

El Pontífice calificó de "deplorable" la continuación del estado de emergencia, que dura ya un mes.

Ayer, el Papa recibió un mensaje personal del Primer Ministro polaco,

General Wojciech Jaruzelski, en respuesta a una exhortación papal el mes pasado para que se ponga fin a la Ley Marcial.

El Vaticano no ha revelado el contenido del mensaje de Jaruzelski. El Papa, empero, ha intensificado recientemente sus críticas a las violaciones de los derechos humanos en su país.

"Siempre hemos tenido peregrinos polacos en estas audiencias generales", dijo el Papa ante unos 4.000 fieles congregados en la Sala de Audiencias. "Ahora, debido a la

deplorable Ley Marcial que ha durado ya un mes, ha sido imposible para mis compatriotas venir a Roma".

"No obstante, no dejan de estar moralmente aquí. Los asistentes de otros países perciben su ausencia. Y en esa ausencia ven la limitación y la violación de los derechos correspondientes a los hombres libres", dijo el Pontífice.

El Papa pidió oraciones para sus compatriotas, y observó que algunos están confinados en campamentos y cárceles.



El mal tiempo ha paralizado los servicios de transportes en Europa y Estados Unidos. Esta es la Estación Waterloo de Londres, en la cual no entran ni salen trenes.

## Moscú busca calma a los afganos

NUEVA DELHI, Enero 13 (AP).— Moscú parece estar tratando de marcar las rivalidades que el Partido Comunista de Afganistán con su decisión de poner a algunos de los extremistas en la Unión Soviética, como una fuente diplomática o económica.

La idea es mejorar la imagen del partido y dar a los moderados permanencia en Kabul una oportunidad de trabajar unidos. El informante, que atribuyó la moción a fuentes afganas, dijo que sin salida al mar del sur de Asia.

## Hombre que cambió de día a luz dos criaturas

TEL AVIV, 13 (AP).— Un hombre que a los cinco años de edad fue operado para cambiar de sexo masculino con que había nacido recientemente a luz a dos criaturas en el caso de su tipo, informó hoy un israelí.

La mujer, cuyo nombre no se conoce, nació en Irán hace 27 años. Si bien nació con dos testículos y se le sometió a una operación cuando tenía cinco años, el médico "Yediot Aharonot" local lo expresó por la palabra "Información Médica".

Las operaciones de cambio de sexo en niños de corta edad no son necesariamente raras, pero virtualmente todos los casos de cambio de sexo resultan en mujeres que agregan la información.

Cuando la mujer se casó a los 15 años de edad era estéril, se dijo. Tras recibir tratamientos con hormonas se convirtió en fértil. En los años dio a luz a un varón y a una niña, ambos por operación. En un hospital de la ciudad de Rehovot, al sur de Tel Aviv, un periódico.

## No aparece el hijo de M. Thatcher

LONDRES, Enero 13 (AP).— Argelia ordenó que sus tropas buscaran al hijo de la Primera Ministra británica Margaret Thatcher, miembros de su equipo que cayeron la semana pasada en un intento de la difícil carrera automovilística entre París y Dakar.

El Gobierno de Argelia nega, camiones y aviones para la búsqueda al amanecer.

## REFRIGERADORES INDUSTRIALES



PARA INSTITUCIONES, CASINOS, ETC.  
40 P<sup>2</sup> - 70 P<sup>2</sup> - 110 P<sup>2</sup>.

## VITRINAS REFRIGERADAS



PARA FIAMBREERIAS, ROTISERIAS, ALMACENES, PASTELERIAS, CARNICERIAS.  
ENTREGA INMEDIATA.  
CREDITOS.

**Frio Star**  
MORANDE 699  
FONOS 723854 - 62147  
CORDOVEZ 740 LA SERENA

## No hay plazos para solucionar el problema de los palestinos

EL CAIRO, 13 Ene. 82 (DPA).— Egipto y Estados Unidos intensificarán sus esfuerzos en torno a las negociaciones, hasta ahora infructuosas, sobre autonomía de los palestinos en los territorios ocupados por Israel.

Así lo anunciaron hoy en El Cairo el Presidente egipcio Hosni Mubarak

y el secretario de Estado norteamericano Alexander Haig.

Declaró Haig que el objetivo de sus conversaciones en Egipto e Israel es dar mayor impulso a las negociaciones en torno al problema palestino y desmintió que el Gobierno de Washington haya puesto un plazo para el término de las gestiones.

## Puerto Rico puede convertirse en el estado 51 de Norteamérica

WASHINGTON DC, Enero 13 (AP).— El Presidente Ronald Reagan reafirmó ayer su posición favorable a la estatus de Puerto Rico, pero dijo al gobernador de la isla, Carlos Romero Barceló, que cualquier iniciativa en tal sentido debía comenzar en la misma.

Romero Barceló, quien propugna el ingreso de Puerto Rico a la Unión,

calificó el pronunciamiento de Reagan de uno de los "más enérgicos" en favor de la estatus que haya pronunciado cualquiera de los últimos tres mandatarios norteamericanos. Pronosticó que la década actual será "la década de la descolonización de Puerto Rico" y que habrá un referéndum en torno a la cuestión de la incorporación de Puerto Rico a los Estados Unidos después de las elecciones generales de 1984.

En comunicado dado en la Casa Blanca, cuando la reunión todavía estaba teniendo lugar, Reagan previno contra cualquier interferencia exterior en el delicado problema que, según él, "debe ser solucionado por los pueblos de Puerto Rico y de los Estados Unidos" "sin ninguna interferencia en el proceso democrático".

Preguntado por un periodista si Puerto Rico sería el quincuagésimo primer Estado de la Unión, Reagan dijo: "De eso estamos hablando... todo empieza en Puerto Rico. Tienen que querer ser un Estado".

El ex gobernador Luis Ferré, Corraza del Río y Romero Barceló coincidieron que Estados Unidos ha "abierto la puerta" y que ahora el próximo paso corresponde a Puerto Rico.

## Parlamentario y narcotraficante

LIMA, Enero 13 (ANSA).— El diputado Reinaldo Rivera, acusado de estar vinculado con mafias de narcotraficantes, fue separado de las filas del partido gobernante "Acción Popular", según lo confirmó el presidente del Consejo de Ministros, Manuel Ulloa Elías.

Si bien Rivera no ha sido "expulsado" del citado partido, pesa sobre él una separación "indefinita" porque —según se dijo— aún no se han encontrado pruebas fehacientes de su vinculación con el narcotráfico.

REPUBLICA DE CHILE  
SUBSECRETARIA DE ECONOMIA,  
FOMENTO Y RECONSTRUCCION

## PROPIEDAD INDUSTRIAL

Solicitudes acordadas publicar

## PATENTES DE INVENCION

- 994-81 VICENTE VERDU M. — España. — "Encofrado para forjados de hormigón armado con perfeccionamientos en los puntales de sustentación".
- 995-81 JOHN WYTH & BROTHER LIMITED. — Inglaterra. — "Derivados de piridina, útiles como fármacos".
- 996-81 ALLID TUBE & CONDUIT CORPORATION. — EE.UU. de A. — "Aparato para recubrir electrostáticamente un objeto alargado".
- 997-81 PFIZER CORPORATION. — Rep. de Panamá. — "3-(pirid-3-0-til-alquil) indoles, útiles como fármacos".
- 998-81 DAN BRON. — Israel. — "Aspersor de pulverización rotativo, regulado por presión".
- 999-81 MAUSER WERKE GMBH. — Rep. Federal de Alemania. — "Un moldeado por soplo de un barril de termoplástico".
- 1000-81 HOECHST A.G. — Rep. Federal de Alemania. — "Ácidos heteroarilbenzo-piridinales o ácidos dibenzoxepiridínicos, útiles como fármacos".
- 1001-81 BAYER A.G. — Rep. Federal de Alemania. — "Fungicidas a base de ésteres de ácido hidroximico".
- 1003-81 BYUNG EON YOO. — Corea. — "Dispositivo de encendido integral a un cigarrillo o cigarrillo".
- 1004-81 INTERNATIONAL IRRIGATION TRADING, LTD. — Las Mermudas. — "Unidad de irrigación por goteo".
- 1005-81 AMERICAN CYANAMID COMPANY. — EE.UU. de A. — "Flotación en espuma de menas sulfuradas".
- 1006-81 ELI LILLY AND COMPANY. — EE.UU. de A. — "Antibiótico glicopéptido a partir de cepas de Actinoplanes missouriensis".
- 1007-81 ELI LILLY AND COMPANY. — EE.UU. de A. — "Antibiótico basado en cultivo de Actinoplanes missouriensis".
- 1008-81 BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION. — EE.UU. de A. — "Un filtro integrante en cigarrillos".
- 1010-81 BIRD MACHINE COMPANY, INC. — EE.UU. de A. — "Aparato de filtrado de lechada de fibra de celulosa".
- 1011-81 MERCK PATENT GMBH. — Alemania Occidental. — "Reactivo de Karl-Fischer libre de piridina para la determinación de agua".
- 1012-81 JEAN CH. MERSEY M. — Santiago. — "Casa rodante desarmable".
- 1013-81 GEBRUDER SULZER A.G. — Suiza. — "Proceso cíclico con agua como medio de transmisión de calor".
- 1014-81 ITT INDUSTRIES, INC. — EE.UU. de A. — "Inactivación de la proteasa conservando la actividad de alfa-amilasa en mezclas, útil para controlar el envejecimiento del pan".
- 1015-81 HOECHST A.G. — Alemania Occidental. — "Preparación enzimática de ácido L-2-amino-4-metilfosfobutírico, útil como herbicida".
- 1016-81 STAUFFER CHEMICAL COMPANY. — EE.UU. de A. — "Insecticida sistémico para animales".
- 1017-81 ING. C. OLIVETTI & C., S.p.A. — Italia. — "Máquina para el registro de datos que incluye un contador exclusivamente incrementable".
- 1018-81 OWENS-ILLINOIS, INC. — EE.UU. de A. — "Detección de defectos en botellas de vidrio usando la proximidad de anomalías".
- 1019-81 LEONARDO BENETTI B. — Santiago. — "Panel multitubular de hormigón premoldeado".
- 1020-81 DR. KARL THOMAE GMBH. — Alemania Occidental. — "Pirimido (5, 4-d) pirimidinas trisustituidas, útiles como fármacos".
- 1022-81 SCHENECTADY CHEMICALS, INC. — EE.UU. de A. — "Poliésterimidas y sus usos para revestir alambres".
- 1023-81 ESQUIRE, INC. — EE.UU. de A. — "Carcaza de reflector para iluminación".
- 1024-81 UNILEVER NV. — Holanda. — "Polvos de espuma controlada, para máquinas lavavajillas".

- 1025-81 RONAIN, S.A. — España. — "Coloración por vía electrolítica de una pieza de aluminio o de aleación de aluminio".
- 1026-81 INDUSTRIAS ROMI S.A. — Brasil. — "Desenganche automático para usar en termos médicos y en otras máquinas-herramientas".
- 1027-81 USV PHARMACEUTICAL CORPORATION. — EE.UU. de A. — "Ácidos aroil amino, útiles como fármacos".
- 1028-81 CIBA-GEIGY A.G. — Suiza. — "Agente a base de fenilpirimidinas para proteger plantas de daños fitotóxicos por herbicidas".
- 1029-81 MONSANTO COMPANY. — EE.UU. de A. — "Herbicida a base de N-arilsulfenil-N-diariloxifosfinilmetilglicinatos de alquilo".
- 1030-81 RICHTER GEDEON VEGYESZETI GYAR RT. — Hungría. — "Tetrahidro-1, 2, 4-oxadiazin-5-ona, útil como fármaco".
- 1031-81 RICHTER GEDEON VEGYESZETI GYAR RT. — Hungría. — "Tetrahidro-1, 2, 4-oxadiazin-5-ona, útil como fármaco".
- 1032-81 UNION CARBIDE CORPORATION. — EE.UU. de A. — "Floculación de una lechada acuosa que contiene minerales, particularmente colas de taponita".
- 1033-81 PFIZER CORPORATION. — Rep. de Panamá. — "4-amino-6, 7-dimetoxi-2-piperazinoquinazolina, útiles como fármacos".
- 1034-81 BAYER A.G. — Rep. Federal de Alemania. — "Pesticidas a base de ésteres de 4-fluor-3-halobenzo-bencilo".
- 1035-81 BAYER A.G. — Rep. Federal de Alemania. — "Fungicidas a base de anilidas N-sustituidas".
- 1038-81 AMELIA I. POBLETE D. — Santiago. — "Concentrado para preparar una bebida alcohólica".
- 1039-81 WILLIAMS ELECTRONICS, INC. — EE.UU. de A. — "Síntetizador de sonido controlado por procesador".
- 1040-81 STAUFFER CHEMICAL COMPANY. — EE.UU. de A. — "N-haloalquil tiobenzanilidas, útiles como fungicidas".
- 1-82 SYNTHEX (U.S.A.) INC. — EE.UU. de A. — "Dispositivo para aplicar inyecciones en un animal".
- 2-82 KLIKLOK CORPORATION. — EE.UU. de A. — "Sujeción de esquina para una caja de cartón".
- 3-82 SWS SILICONES CORPORATION. — EE.UU. de A. — "Complejos de platino-estireno que promueven las reacciones de hidrosilación".
- 4-82 PROTEIN FOODS (UK) LIMITED. — Inglaterra. — "Tratamiento del cuero de cerdo para uso en alimentos".
- 5-82 SHELL INTERNATIONALE RESEARCH MAATSCHAPPIJ B.V. — Holanda. — "Fungicida a base de N-acil-aminoácidos".
- 6-82 SHELL INTERNATIONALE RESEARCH MAATSCHAPPIJ B.V. — Holanda. — "Fungicidas a base de N-acil-aminoácidos".
- 7-82 WILHELM WIESINGER. — Suiza. — "Una bisagra abatible de una sola pieza de material sintético".
- 8-82 ADOLF SHOEF. — EE.UU. de A. — "Llave de flotador de entrada lateral para estanques de descarga en silencio".
- 10-82 ESQUIRE, INC. — EE.UU. de A. — "Un inversor electrónico C.C.C.A.".
- 11-82 BEECHAM GROUP LIMITED. — Inglaterra. — "Derivados de naftaleno, útiles como fármacos".
- 12-82 BEECHAM GROUP LIMITED. — Inglaterra. — "4-(6'-metoxi-2'-naftil) butan-2-ona, útil como fármaco".
- 13-82 BEECHAM GROUP LIMITED. — Inglaterra. — "4-(6'-metoxi-2'-naftil) butan-2-ona, útil como fármaco".
- 14-82 UNILEVER NV. — Holanda. — "Gránulos de activador de blanqueo para el uso en composiciones de lavado y/o blanqueo".
- 15-82 DR. KARL THOMAE GMBH. — Alemania Occidental. — "Ámidas de ácidos carboxílicos, útil como fármacos".

- 16-82 DR. KARL THOMAE GMBH. — Alemania Occidental. — "Ámidas de ácidos carboxílicos, útil como fármaco".
- 17-82 MONSANTO COMPANY. — EE.UU. de A. — "Herbicidas a base de 2,4-genoacetamidas".
- 18-82 PFIZER INC. — EE.UU. de A. — "Pirbuterol y análogos, útil como fármaco".
- 19-82 BAYER A.G. — Rep. Federal de Alemania. — "Herbicidas a base de sulfonilureas sustituidas".
- 21-82 UNILEVER NV. — Holanda. — "Un producto desodorante".
- 22-82 THE CONTINENTAL GROUP, INC. — EE.UU. de A. — "Proforma para moldeado por insuflación de botellas de plástico".
- 23-82 JORGE H. PEREZ F. — Santiago. — "Encendido eléctrico para motores de combustión interna".
- 25-82 BETHLEHEM STEEL CORPORATION. — EE.UU. de A. — "Un método para controlar un ciclo de coagulación".
- 26-82 THE BOARD OF REGENTS OF THE UNIVERSITY OF WASHINGTON. — EE.UU. de A. — "Vacuna contra Vibrio anguillarum y otros vibrios".
- 27-82 E.I. DU PONT DE NEMOURS AND COMPANY. — EE.UU. de A. — "Artículos recubiertos con multicapas de politetrafluoretileno y otros polímeros".
- 28-82 F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO. A.G. — Suiza. — "Derivados ciclohepteno, útiles como fármacos".

## MODELOS INDUSTRIALES

- 1002-81 LAURA A. IGLESIAS C. — Santiago. — "Jarra cilíndrica del tipo pitorro".
- 1036-81 SONY KABUSHIKI KAISHA. — Japón. — "Envase para disco magnético".
- 1037-81 JEAN CH. MERSEY M. — Santiago. — "Motohidrodesizador".
- 1041-81 UWE MEFFERT. — Hong Kong. — "Un juguete de puzzle tetraédrico".
- 9-82 QUIMICA INDUSTRIAL Y FORESTAL S.A. — Santiago. — "Envase para productos líquidos".
- 20-82 CARLOS CRUZ C. — Santiago. — "Un escritorio".
- 24-82 SOCIEDAD PRODUCTORES DE LECHE S.A. — Santiago. — "Envase para dulce de leche y su correspondiente tapa".

Se da el presente aviso, para los efectos de las oposiciones que pudieran presentarse, a las solicitudes de patentes de invención y modelos industriales, acordadas publicar, en la Oficina de Patentes de Invención y Modelos Industriales, ubicada en Teatinos N° 120, piso 11.

EL CONSERVADOR DE PATENTES DE INVENCION Y MODELOS INDUSTRIALES



## Un mes cumplió la Ley Marcial

**CIUDAD DEL VATICANO, 13 (DPA).** — El Estado de Ley Marcial cumplió ya un mes en Polonia. El Papa Juan Pablo II, al momento de su audiencia general en el Vaticano, dijo que los polacos no han podido ejercer más los derechos que corresponden a todos los hombres libres, dijo el papa, sin embargo, están presentes en las audiencias, en cada audiencia de los polacos, rezará a la Virgen negra de Polono, la patrona de Polonia. La Ley Marcial fue impuesta en Polonia el pasado 13 de diciembre, tras la suspensión de los derechos civiles en todo el país.

## Comercio a URSS estarían considerando gobernantes de Arabia

**MANAMA, BAHRAIN, Enero 13 (DPA).** — El Ministro de Información de Arabia Saudita, Mohamed Abdul Aziz, dijo que el reino podría estar considerando el intercambio de relaciones diplomáticas con países del bloque soviético, se informó. "Establecer relaciones con países del bloque oriental no significa que nosotros sus ideólogos", se dijo que el ministro manifestó en un discurso pronunciado anoche en Riad, ante la Academia Saudita de Cultura y las Artes.

## Nicaragua expulsa a varios diplomáticos

**MANAGUA, Enero 13 (UPI).** — Los diplomáticos de Venezuela, Argentina y Ecuador, junto al jefe de seguridad de Honduras, apoyaron a un grupo antisandinista en una campaña de sabotaje en Nicaragua, denunció el Ministerio del Interior nicaragüense, dijo Borge.

El ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua, Miguel D'Escobar, informó ayer en Caracas al presidente venezolano Luis Herrera Campesino sobre "la participación de diplomáticos en la conspiración antisandinista", dijo Borge. El ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua, Miguel D'Escobar, informó ayer en Caracas al presidente venezolano Luis Herrera Campesino sobre "la participación de diplomáticos en la conspiración antisandinista", dijo Borge. El ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua, Miguel D'Escobar, informó ayer en Caracas al presidente venezolano Luis Herrera Campesino sobre "la participación de diplomáticos en la conspiración antisandinista", dijo Borge.

## Se investiga desaparición de miristas bolivianos

**CARACAS, enero 13 (UPI).** — Los bolivianos en Venezuela relacionaron sus gestiones ante organismos internacionales defensores de los derechos humanos para esclarecer el caso de ocho dirigentes del Movimiento de Izquierda Revolucionaria, que en 1980, se comunicó difundido en es-

capital, los miembros del MIR en Venezuela, que el asesinato de los guerrilleros se produjo durante el gobierno del General Luis García Prada, quien dimitió a la Presidencia el 17 de julio de 1980.

Se alegó que el actual Presidente boliviano militar boliviano, general Celso Torrello, "se enfrenta también a la condena internacional por haber hecho absolutamente nada para que se investigue, identifique y castigue a los culpables".

## Guerrillero venezolano abatido por tropas militares salvadoreñas

**SAN SALVADOR, enero 13 (UPI).** — Las tropas del gobierno salvadoreño abatieron a un guerrillero venezolano que se enfrentaba a los izquierdistas que se enfrentan a un ejército de 1.800 soldados, dijo un funcionario militar.

El guerrillero de El Salvador, que ha sido frecuentemente que los resistentes reciben hombres y armas de las organizaciones revolucionarias latinoamericanas, identificado al venezolano Julio César Guzmán, de 30 años, murió en la faja sudoccidental del volcán Chichonte, a unos 40 kilómetros al suroeste de la capital, la mayor ofensiva anticomunista del año, dijo la fuente.



El Ministro de Relaciones Exteriores de Egipto saluda al Secretario de Estado Alexander Haig, quien finalizó su actuación en El Cairo.

## Síntesis del cable

### TORTURAS EN PAKISTAN

**LONDRES, Enero 13 (DPA).** — La tortura y ejecución de presos políticos se incrementó considerablemente en Pakistán en los últimos meses, denuncia la organización humanitaria Amnesty International (AI). De acuerdo con un amplio informe publicado hoy por AI, las violaciones de los derechos humanos en Pakistán se han hecho más frecuentes desde que fue derogada, en marzo de 1981, la constitución paquistaní de 1973.

### CONDENAN A UN PERIODISTA

**LONDRES, Enero 13 (DPA).** — El periodista británico Greg Miskin (32 años) fue condenado en Varsovia a dos años de reclusión condicional y a una multa de 70.000 zloty (aproximados mil dólares) tras ser acusado de haber entrado sin visa en Polonia, difundió hoy la prensa londinense. Miskin, corresponsal del dominical "Sunday Mirror", partió en tren de Viena el 17 de diciembre con dirección a Varsovia y fue probablemente detenido en la frontera.

### SEGUIRAN LAS INVESTIGACIONES

**MONTEVIDEO, Enero 13 (ANSA).** — El Ministro de Relaciones Exteriores, Estanislao Valdés Otero, afirmó hoy que las autoridades uruguayas no han desistido en las investigaciones en torno al caso de la niña uruguaya Stefania Bruna, llevada ilegalmente a Italia por sus padres adoptivos. El funcionario rechazó de tal forma una versión periodística originada en Venecia, en el sentido de que las autoridades de su país habían renunciado a su propósito de obtener que la niña retornase a Uruguay, tras verificar las condiciones de vida de Stefania Bruna.

### ASESINAN A UN DIPLOMATICO

**BEIRUT, Enero 13 (UPI).** — Individuos no identificados asesinaron hoy a balazos al encargado de negocios de Argelia en el Líbano en un ataque llevado a cabo en el sector musulmán de esta capital, informó la policía. El cadáver acerbado a balazos del diplomático Rabah Kheroua fue hallado tendido en una calle del suburbio de Haret Horayk, una zona controlada por izquierdistas.

### FALSA ALARMA EN ISRAEL

**JERUSALEN, Enero 13 (DPA).** — La policía israelí evacuó esta mañana las Embajadas de Gran Bretaña y Guatemala en Israel, tras recibir llamadas telefónicas anunciando la inminente explosión de sendas bombas en ambos inmuebles.

Las alarmas resultaron falsas, dijo un vocero policial tras la pesquiza.

### CON BOMBAS ATACAN CAMIÓN

**MEDELLIN, COLOMBIA, Enero 13 (UPI).** — Siete encapuchados atacaron hoy con bombas incendiarias un camión repartidor de víveres cuando transitaba por un barrio popular, en protesta por la creciente ola especulativa que sufre Medellín. Un vocero policial informó que los desconocidos, al parecer integrantes de una célula guerrillera del M-19, lanzaron las bombas contra el camión de un supermercado particular, que fue consumido por las llamas.

### GOBERNADOR PARA AUSTRALIA

**LONDRES, Enero 13 (AP).** — Un juez australiano Sir Nimian Martin Stephen, de 58 años, será el nuevo gobernador general de Australia, anunció hoy el palacio de Buckingham, con lo que llegará a su fin las conjeturas de que el príncipe Carlos podría ejercer el cargo. El año pasado se comentó insistentemente que Carlos, el heredero de 33 años de la corona británica, recibiría como designación luego de su boda con Lady Diana Spencer, celebrada el pasado 29 de julio.

### GOZA DE BUENA SALUD

**BILBAO, ESPAÑA, Enero 13 (AP).** — Un informante telefónico anónimo dijo hoy a un diario local que el industrial germano-español Josef Lipperheide, secuestrado el día 5 de enero, se encuentra en buena salud. El informante dijo que el industrial de 76 años de edad está "en perfecta salud" y que la organización secesionista y terrorista vasca ETA, responsable de su secuestro, pronto anunciará las condiciones que gobernarán su rescate.

### CONGRESO EUCARISTICO

**PANAMA, Enero 13 (AP).** — El comité organizador del IV Congreso Eucarístico Bolivariano envió ayer una invitación al Papa Juan Pablo II para que mande un delegado que presida aquí la reunión entre el 11 y el 18 de abril. El Congreso reunirá delegados de Bolivia, Colombia, Ecuador, Panamá, Perú y Venezuela.

### OBSERVADORES CANADIENSES

**OTTAWA, Enero 13 (AP).** — Tres miembros del Parlamento canadiense viajarán la semana que viene a la frontera salvadoreña hondureña para observar, los campamentos existentes allí para refugiados de El Salvador.

Los tres partirán de Ottawa el lunes, dijo un vocero de Oxfam, y regresarán una semana después, para dar en conferencia de prensa difusión a sus impresiones.

### NAUFRAGIO DE TRANSBORDADOR

**DAR ES SALAAM, TANZANIA, Enero 13 (AP).** — Por lo menos 38 personas habían muerto ayer cuando un transbordador zozobró en medio del Lago Victoria. Doce sobrevivientes y dos cadáveres fueron rescatados ayer de aguas del lago cercanas a la población de Musoma.

La embarcación tenía permiso para transportar no más de 25 personas, pero llevaba más de 50 cuando dio una vuelta de campana en el curso de la travesía que realizaba entre Kines y Musoma, informaron las autoridades.

### TERRORISMO EN GUATEMALA

**GUATEMALA, Enero 13 (AP).** — Tres bombas terroristas estallaron anoche en igual número de oficinas diplomáticas en el sur de esta ciudad. Los consulados de Israel, Argentina y Haití fueron los blancos de las acciones terroristas que dejaron únicamente daños materiales.

Estas son las primeras acciones de este tipo que se registran en lo que va del año, ya que de octubre a diciembre últimos poderosas cargas de dinamita dejaron millonarias pérdidas al afectar cuatro edificios capitalinos así como numerosas residencias particulares y algunas instalaciones militares.

# Rusia acusa a los EE.UU. de sabotear la reunión nuclear

**MOSCU, enero 13 (UPI).** — El gobierno soviético afirmó que Washington usa la crisis polaca como una excusa para sabotear las negociaciones de Ginebra sobre armas nucleares y que ha exagerado en forma desproporcionada la situación en Polonia.

"Al final de cuentas, los norteamericanos no tienen un interés menor que los pueblos de la Unión Soviética y otros países europeos en mejorar la situación mundial en general", dijo la Agencia Noticiosa Oficial Soviética TASS en un comentario.

"Hay buenas razones para pensar que, agitando artificialmente la histeria sobre los hechos en Polonia, Washington, en particular, prepara el terreno para torpedear las conversaciones soviético-norteamericanas sobre armas nucleares en Europa", afirmó TASS.

El ministro polaco de Relaciones Exteriores Josef Czerwinski, durante una visita de dos días a Moscú esta semana, dijo que la exigencia de la Organización del Tratado del Atlántico Norte para imponer sanciones contra su país y la Unión Soviética es inaceptable.

"Nosotros, los polacos, solucionamos nuestros asuntos según nuestras leyes y derechos y no permitiremos a nadie que interfiera en nuestros asuntos o nos presione como los países de la OTAN tratan de hacer", dijo en una entrevista televisada en Moscú.

Czerwinski se reunió con su colega soviético Andrei Gromyko y el miembro del Politburó Mikhail Suslov antes de retornar a Varsovia ayer.

Un comunicado conjunto polaco-soviético dijo que Washington impuso sanciones "justamente en un momen-

to en que los pueblos del mundo comenzaban a esperar la reanudación de un diálogo entre estados sobre los aspectos básicos de la disminución de la tensión militar y la limitación y la reducción del armamento nuclear".

"Ello imparte a los pasos de Estados Unidos un carácter de acción dirigida, en particular, a complicar la atmósfera en la que debe conducirse el diálogo", añadió la declaración.

### SIGUE LA CONFERENCIA

**WASHINGTON, (AP).** — A pesar de la gelidez en las relaciones entre Oriente y Occidente derivada de la crisis de Polonia, las conversaciones entre los Estados Unidos y la Unión Soviética sobre limitación de armas estratégicas se reanudaron, como estaba previsto, esta semana en Ginebra.

El Secretario de Estado Alexander Haig explicó al respecto que las conversaciones sobre armas nucleares constituyen una categoría especial en las relaciones entre Este y Oeste.

En diciembre comenzaron también en Ginebra conversaciones norteamericano-soviéticas sobre reducción de proyectiles teledirigidos de mediano alcance emplazados en Europa Occidental.

La neutralización del espectro atómico ha dominado los anales de la diplomacia desde el estallido de la primera bomba hace más de 36 años. Aunque rara vez han estado de acuerdo, las potencias nucleares rara vez han abandonado los esfuerzos en pos de esa meta.

# Evitan preguntas sobre Lech Walesa

**VARSOVIA, Enero 13 (UPI).** — El Gobierno Militar de Polonia anunció que espera levantar lo antes posible la Ley Marcial impuesta en el país hace un mes, pero el Presidente Henryk Jablonski advirtió que ello depende de la "transformación favorable" de la vida económica y social.

El Viceprimer Ministro Jerzy Ozdowski dijo a la prensa que la Ley Marcial es un "período agudo y doloroso que debe ser tan corto como sea posible".



*Mientras en Europa y la nieve y las tormentas han ocasionado centenares de muertes y daños materiales incalculables, en Australia ocurre lo que el lector puede apreciar en la foto: playas llenas de bañistas y gente jugando sobre la arena.*

Jablonski manifestó luego a un grupo de diplomáticos extranjeros que la Ley Marcial "es nuestro asunto interno", según la televisión de Varsovia.

Por su parte, Jablonski dijo que "las nuevas decisiones de las autoridades polacas en cuanto a este asunto dependen del ritmo de la transformación favorable de la vida económica y social del país".

El Ministro de Relaciones Exteriores, Josef Czerwinski, retornó ayer de Moscú elogiando el "total entendimiento" de la Unión Soviética y sus

esfuerzos por "darnos toda la ayuda posible".

Un alto dirigente del Partido Comunista, Jerzy Urbanski, dijo en un discurso difundido ayer que los futuros sindicatos polacos deben ser controlados por el partido y purgados de los enemigos de la estructura política.

Los funcionarios gubernamentales han evitado preguntas sobre el líder de la central sindical independiente Solidaridad, Lech Walesa, bajo arresto domiciliario.

## Dramático mensaje del Jefe del Gobierno italiano

# Angustia y preocupación por los sucesos polacos

**ROMA, 13 Ene. (ANSA).** — En un mensaje al Jefe de Gobierno militar polaco, General Wojciech Jaruzelski, el presidente del Consejo de Ministros de Italia, Giovanni Spadolini, pide que se revoque la Ley Marcial en Polonia, que se liberen a "todas las personas arrestadas o internadas" y que se reanude "un auténtico diálogo entre el Gobierno, la iglesia y las fuerzas populares del país".

En su mensaje, con el cual, contesta a una carta que Jaruzelski le envió recientemente, Spadolini expresa "angustia" y "preocupación" así como la "condena unánime" del Gobierno, del Parlamento y de las fuerzas políticas y sociales de Italia por "las severas restricciones impuestas a los derechos civiles y humanos y a la libertad sindical del pueblo polaco".

"El Gobierno, el Parlamento y las

fuerzas políticas y sociales italianas deploran asimismo cualquier tipo de presión externa ejercida, para obstaculizar e incluso impedir el proceso de reforma y renovación que se estaba realizando en Polonia" agrega el Primer Ministro italiano.

"Dichas presiones —continúa Spadolini— contrastan patéticamente con el comportamiento al que tendrían que uniformarse los países firmatarios del acta final de Helsinki".

El Jefe del Gobierno italiano asegura finalmente al General Jaruzelski que Italia —de acuerdo con los otros miembros de la Comunidad Económica europea y de la Alianza Atlántica— no interrumpirá las ayudas humanitarias a Polonia, "a condición de que garantice su efectiva repartición a quienes están destinadas".

# Como un simple observador está actuando Haig en Medio Oriente

□ No llevó iniciativas ni a Israel ni a Egipto

**EL CAIRO, 13 Ene. (AP).** — El Secretario de Estado, Alexander M. Haig, está en esta capital para realizar lo que tal vez sea el último intento estadounidense por quebrar la "impasse" en que están sumidas las negociaciones egipcio-israelíes sobre autonomía palestina.

Haig se ha manifestado esperanzado, pero no optimista al respecto.

En casi 18 meses no han habido adelantos significativos en las conversaciones entre las dos naciones levantine, realizadas con la mediación de los Estados Unidos. Lo que se procura es determinar el futuro político de 1.3 millón de árabes palestinos residentes en territorios ocupados por Israel: la Franja de Gaza y el margen occidental del río Jordán.

Egipto aspira a una "real y plena autonomía para los palestinos", que les confiere eventualmente el "derecho de auto-determinación". Pero los israelíes entienden que autodeterminación significará la existencia de un Estado palestino independiente, cosa que el Estado judío ha dicho que nunca aceptará.

El actual viaje de Haig a la capital egipcia, según se ha manifestado, es para juzgar personalmente los límites de la flexibilidad de ambas partes y las razones por las cuales no se han registrado progresos en las conversaciones.

Estados Unidos, ha trascendido, estaría dispuesto a designar un negociador especial siempre que las conversaciones egipcio-israelíes puedan volver a ponerse en marcha y que tal designación aumentará significativamente las posibilidades de éxito de las mismas.

En este viaje, Haig no ha traído iniciativas, sino el deseo de escuchar a las partes. Los mismos Gobiernos de El Cairo y Jerusalén han manifestado que sus respectivas posiciones están tan distantes que "no hay mucho que hacer por ahora", y además, ninguna de las dos partes está en posición de hacer concesiones a la otra.

La cuestión de la autonomía palestina es la última que queda pendiente de los acuerdos de Camp David a que llegaron Israel, Egipto y Estados Unidos en 1979. El 25 de abril Israel evacuará totalmente el Sinaí, devolviendo a Egipto el último terri-

torio egipcio ocupado en la guerra de 1967.

Se cree que, tras esta evacuación, Egipto no tendrá aliente alguno para hacerse más flexible y otorgar concesiones a Israel, país que a falta de negociaciones formales pudiera sentirse tentado de anexar el margen occidental, tal como lo hiciera el mes pasado con las alturas de Golan, territorio que fuera de Siria.

Haig se entrevistó con el Presidente egipcio Hosni Mubarak hoy y sigue viaje a Israel mañana.

### AUTONOMIA PALESTINA

**EL CAIRO, Enero 13 (UPI).** — El Secretario de Estado norteamericano Alexander Haig y el Presidente egipcio Hosni Mubarak acordaron hoy "intensificar y ampliar" las conversaciones entre Egipto e Israel sobre la autonomía palestina.

Tras una hora dedicada a una reunión privada en el despacho de Mubarak, Haig dijo que obtuvo "un compromiso firme y claro del Presidente Mubarak para intensificar nuestros esfuerzos en el próximo período a fin de lograr progresos sobre la autonomía y trabajar en conjunto por una ampliación del proceso de paz".

## Fabuloso rescate piden raptos de una heredera

**MEDELLIN, COLOMBIA, Enero 13 (UPI).** — Al cumplirse 60 días del secuestro de la heredera millonaria Martha Nieves Ochoa, al parecer por la organización guerrillera M-19, los familiares de la víctima reiteraron que no pagarán el rescate de 15 millones de dólares que exigen los secuestradores. Mientras tanto, en esta ciudad, la segunda en importancia del país, continúa afectada por una ola de violencia que ha cobrado 17 vidas en dos semanas.

La familia de la secuestrada ofreció 417.000 dólares a quien informe sobre el paradero de Martha Nieves, estudiante de economía de la Universidad de Antioquia, de 24 años de edad, casada y con una hija.



# Presidente Pinochet felicita a nuestro diario en su aniversario

□ También destacadas autoridades como el Comandante en Jefe de la Armada e integrante de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, envió un saludo al director de LA NACIÓN con motivo de cumplir este matutino 65 años de existencia, en el que destaca "la importante labor de

difusión emprendida en beneficio directo de la comunidad". (ver facsimil).

**OTROS SALUDOS**  
También el Comandante en Jefe de la Armada e integrante de la Junta de

Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro, y pese a encontrarse fuera de Santiago, envió un cordial saludo, resaltando "la profunda satisfacción que inspira ese órgano de difusión, por el alto nivel profesional y la valiosa labor periodística que realiza, dando a conocer con la mayor veracidad el acontecer nacional y mundial".

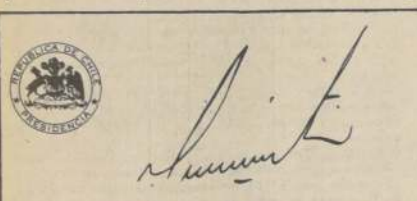
El Ministro del Interior, Sergio Fernández, manifestó también sus congratulaciones, tanto al Director de LA NACIÓN como a todos sus colaboradores.

Asimismo, el Subsecretario General de Gobierno, Jovino Novoa Vásquez, junto con expresar sus felicitaciones al personal de la empresa destaca el alto nivel de eficiencia que ha venido alcanzando el diario LA NACIÓN.

Por su parte, el Intendente Metropolitano, Mayor General Carlos Urrutia, destaca como LA NACIÓN ha entrado en una etapa de notable progreso y de servicio a la comunidad, especialmente a través de las informaciones comunales.

Asimismo, hicieron llegar sus saludos el Director de la División de Comunicaciones Social de Gobierno, Jorge Fernández Parra; el Director de Comunicaciones de la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago, Mario Romero Godoy; el Director General de Investigaciones de Chile, Brigadier General Fernando Pizarro; el Jefe de Relaciones Públicas de la Defensa Civil, Teniente Coronel León Ruiz; el Director de Comunicaciones de la Universidad de Chile, Félix Guerrero; el Gerente de Relaciones Públicas de ASMAR, Juan Salazar; el Jefe del Área Asuntos Públicos de la Corporación Nacional del Cobre, Fernando Errázuriz Guzmán y muchos otros.

Todos testimoniaron sus "más sinceras felicitaciones con ocasión de cumplir este destacado medio de prensa su 65 aniversario, un año más al servicio de Chile".



Facsimil de la comunicación que S.E. envió a nuestro Director con motivo de este aniversario de este diario.

Augusto Pinochet Ugarte, General de Ejército, Presidente de la República, saluda atentamente al señor JAIME VALDÉS VALDES, Director del Diario "La Nación" y al conmemorarse hoy un nuevo aniversario de la fundación de ese matutino, reciba Ud., en nombre del Gobierno que preside y suyo en especial, sus más afectuosas y sinceras felicitaciones, las que hace extensivas a todos y a cada uno de quienes conforman esa prestigiosa Empresa Periodística.

Estima oportuno destacar, en esta significativa fecha para ustedes, la importante labor de difusión emprendida por el diario "La Nación", en beneficio directo de la comunidad, y en los objetivos y logros alcanzados.

El General PINOCHET UGARTE le reitera sus felicitaciones formulando votos de ventura y éxito para todo el personal de ese periódico y sus distinguidas familias.

Santiago, 14 de Enero de 1982.

## Plana periodística y ejecutiva de La Nación

La plana periodística de "La Nación", es la siguiente en este aniversario:

Director, D. Jaime E. Valdés.  
Subdirector, D. Sebastián Bertolone.  
Secretario de Redacción, D. Manuel Fuentes W.  
Jefe de Servicios Informativos, D. Guillermo Yungue T.  
Jefe de Crónica, D. Humberto Candia Nieto.

La plana ejecutiva de la Empresa Periodística "La Nación", es la siguiente:

Gerente General, D. Miguel Bejide C.  
Gerente de Finanzas, D. Rodrigo Valenzuela L.  
Gerente Comercial, D. José Santelices C.  
Gerente de Relaciones Industriales, D. Francisco Campbell M.  
Gerente de Operaciones, D. Jaime Valck B.  
Contralor General, D. Francisco Sánchez B.

## Programas...

(Viene de la Pág 1A)

**PRIVATIZACIONES**  
Por su parte entre las principales privatizaciones que están contempladas en los Programas Ministeriales de 1982, están: el yacimiento El Abra, por parte de CODELCO; el establecimiento de Lebu y la Compañía Carbonífera de Schwager, que debe realizar ENACAR, y la licitación de los activos de la Compañía de Teléfonos de

Chile en zonas distintas a Santiago, Valparaíso y Concepción.  
En la lista también aparecen las centrales hidroeléctricas pequeñas y medianas de la ENDESA, entre las cuales están Pilmáiquén y Pulinque.  
La Compañía de Acero del Pacífico, por su parte, deberá licitar su filial de Rengo y si la colocación de acciones de pago que está efectuando

resulta negativa, también deberá licitar otros activos como: la mina de Algarrobo y planta de pellets y las minas Romeral y Santa Fe.

Se establece, también, que la Corporación de Fomento de la Producción, CORFO, deberá mantener al día las bases de licitación de ocho empresas: Interocéánica, Minera Tamaya, Femsaco, Matadero Lo Valledor, Geotérmica del Tatio, Viviendas Prefabricadas El Belloto, Banco Continental y Complejo Forestal Panigull.

## Visita...

(Viene de la Pág 1A)

Consultado sobre el significado de las visitas de los senadores y diputados norteamericanos, Zegers dijo que el primer grupo, encabezado por el líder de la mayoría republicana, Howard Baker tiene una clara importancia porque se trata de la persona más influyente después del presidente del Senado que es el propio Vicepresidente de los Estados Unidos "En el sistema parlamentario americano —dijo— el líder de la mayoría es consultado en los grandes asuntos de Estado".

Indicó que la opinión que él se forme o que tenga acerca de una relación bilateral o de un país determinado, tiene importancia dentro de los Estados Unidos, considerando, además, que desde hace cuatro años que Chile no recibía este tipo de visitas.

Respecto a los diputados miembros del Comité de Defensa, manifestó que, evidentemente, tiene significación, ya que se produce poco tiempo después de que el Parlamento aprobó la derogación de la Enmienda Kennedy. Añadió que representa la alta prioridad que no sólo el Poder Ejecutivo

vo, sino también el legislativo está dando a América Latina.

### VISITA DE ENDERS

Asimismo, Fernando Zegers anunció que el próximo jueves 25 de febrero llegará al país el Secretario Adjunto de Estados Unidos para Asuntos Latinoamericanos, Thomas Enders, quien permanecerá dos días en el país. Aunque aún no está listo el programa de actividades que cumplirá, dijo que sostendrá un encuentro con el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames.

### MEJOR COMPRENSION

**CONCEPCION.** — Como un signo muy positivo que "demuestra que Estados Unidos y la comunidad internacional están comprendiendo mejor la realidad chilena", definió el Subsecretario General de Gobierno, Jovino Novoa, las recientes visitas de senadores y altos personeros norteamericanos.

## Solucionarán...

(Viene de la Pág 1A)

**DISTRIBUCION POR COMUNAS**  
La alimentadora Camero Salomón Sack, con tres mil 959 metros de cañerías, mejorará el abastecimiento en la comuna de Renca.

Las plantas Ochagavía, Petrohué, San Francisco en su primera etapa, Américo Vespucio y el Estanque Trinidad con capacidad para ocho mil trescientos metros cúbicos, contribuirán al mejor abastecimiento en La Granja.

En San Miguel, se pretende solucionar la dificultad en un futuro muy próximo, con la construcción y habilitación de la alimentadora Ochagavía Petrohué, la misma que contribuirá al mismo objetivo en La Granja.

Considerando la gran urbanización que ha experimentado La Florida, EMOS determinó la dotación a ese municipio de la alimentadora Departamental Alto y los Estanques El Peñón 1, con capacidad para 10 mil metros cúbicos, y Trinidad, capacitada para entregar 16 mil metros cúbicos de líquido. Departamental Alto también beneficiará a Nuñoa.

En el caso de La Cisterna, ésta contará con las obras correspondientes a dos alimentadoras, las de San Francisco y Américo Vespucio, y al Estan-

que Trinidad. Estas también prestarán servicios a La Franja y La Cisterna con tres mil 959 metros de cañerías.

En La Reina se instalarán la planta Refuerzo Nudo Plaza Italia consistente en la instalación de mil 800 metros de cañería de asbesto de cemento, y el Estanque Reina Alta con una capacidad de ocho mil metros cúbicos.

A San Bernardo se lo consideró dentro de las utilidades que prestará la alimentadora San Francisco y el Estanque El Peñón.

### OBRA EN SANTIAGO

El sector poniente de la capital mejorará sus servicios a través de las alimentadoras Balmaceda y Refuerzo Nudo Plaza Italia y Alameda El Norte de la capital se beneficiará con las plantas Tunel El Carmen, Independencia en su segunda etapa, La Montaña y Colombia. El área denominada por EMOS como el Gran Santiago contará con las obras denominadas La Montaña, el Tercer Acueducto de mil 761 metros de cañería y los estanques Lo Hermita, El Peñón 11, Departamental Alto y Peñolén Bajo.

### AREA RURAL

Diversas obras en el sector rural de

la Región Metropolitana complementarán el Programa de Emos, que culminará en 1984.

El mejoramiento de los servicios de agua potable en esa localidad, se piensa obtener a través de un Estanque elevado de 20 mil metros cúbicos de capacidad. Este se habilitará con sondajes y redes de distribución mayor.

El sector comprendido entre Santa Rosa de Chena y Padre Hurtado pretende lograr el mejoramiento integral de abastecimiento, regulación y distribución del sistema mediante la construcción de dos estanques elevados, con capacidad para mil metros cúbicos cada uno. Además, se construirá un pozo y se habilitará otro existente y se mejorarán las principales alimentadoras y algunas cañerías secundarias.

En Peñaflor se habilitarán estanques y sondajes en la zona urbana y caminos adyacentes.

Las obras contempladas para el objetivo de EMOS, en Quilicura estiman el mejoramiento y ampliación de las fuentes de agua subterránea y plantas elevadoras de impulsión, estanque de regulación y sistema general de distribución. Los trabajos permitirán también, efectuar nuevas urbanizaciones.

Al cumplir 65 años

## "LA NACIÓN" mantiene el espíritu público con la información veraz

□ Síntesis histórica de su existencia. Don Eliodoro Yáñez, su fundador. Pasó a tado durante el primer Gobierno de Ibáñez. El diario, al servicio de los sectores ciales y en la búsqueda permanente de la verdad noticiosa.

"La buena organización financiera no sólo significará fuerza y prosperidad para un país, sino que es la única manera de llegar a realizar reformas en favor de la extensa población que forma la masa activa de la elaboración de la riqueza nacional".

Así se iniciaba el editorial del primer ejemplar de LA NACIÓN, que salió a la luz pública el 14 de enero de 1917, es decir, hace 65 años, y que se debió a la pluma del destacado hombre público Eliodoro Yáñez Ponce de León, quien ocupara en más de una ocasión un sillón parlamentario.

### HACIENDO RECUERDOS

Hugo Silva Endeiz, hoy desaparecido, que se iniciara en LA NACIÓN, donde llegó a ser su director, recordaba que a él correspondió buscar a los reporteros que trabajarían en el nuevo diario. Entre esos nombres se señalaba Osvaldo Koch, Antonio Planeta, Luis Vergara Zañartu, Ernesto Barros Jara, Conrado Ríos Gallardo, Gabriel González Videla, entre otros muchos.

En este reclutamiento de periodistas participó Carlos Dávila, entre los que se contaron Enrique Tagle Moreno, Víctor Noir, Alvaro Yáñez Bianchi —hijo de don Eliodoro—, Jorge Delano y muchos otros. El diario nació en una vieja casona ubicada en el mismo sitio donde hoy está el diario, Agustinas 1269, al fondo en un gran patio donde se reunía el público para interrogar acerca de los últimos acontecimientos. Había un señor de barba blanca y porte aristocrático, Ernesto Bianchi Tupper, cuñado del fundador, don Eliodoro Yáñez, quien fue el primer director del naciente diario.

Antes de su salida oficial, el 12 de enero y el día 13, se hicieron los ensayos previos de lo que podría llamarse los "predicados", para afiliar al equipo periodístico y dar un "golpe" sensacional al público que ya esperaba ansioso su aparición.

Desde sus inicios contó con servicio exterior, a través de United Press, dio especial relevancia a la actividad deportiva y a la vida social, destacando, también, preferentemente, lo relativo a la educación y a la salud.

### LO POLITICO

Es curioso el criterio que primó en su fundador y editorialista, Eliodoro Yáñez, criterio que, a la vez, reflejaba su ponderación y lógica. Así, refiriéndose a ello, en su primer editorial señalaba:

"LA NACIÓN se esforzará en mantenerse desligada de todo compromiso con la dirección de los partidos políticos y sin pretender representarlos".

Tampoco nos traen ideales de competencia ni de exclusión, respecto de empresa periodística alguna. Creemos que hay un espacio suficiente para llenar, en compañía de todas las existentes, nuestro programa es de defensa de los intereses nacionales".

### YA EN LA CALLE

El primer ejemplar de LA NACIÓN tuvo un valor de 10 centavos y la suscripción anual alcanzaba a los 25 pesos. La edición contaba con 16 páginas diagramadas en 7 columnas con un alto de 50 centímetros.

Obviamente, el primer ejemplar y los que siguieron por largo tiempo tuvieron como centro de las informaciones de primera página, todo lo que ocurría durante la I Guerra Mundial.

### LOS CUATRO FUNDADORES

Los fundadores de LA NACIÓN fueron Eliodoro Yáñez Ponce de León, Abraham Gatica Silva, Augusto Bruna Valenzuela y Alfredo Escobar Campaña.

Don Eliodoro Yáñez se tituló de abogado a los 23 años. Antes de dedicarse al periodismo fue diputado por varios períodos por Valdivia y La Unión; Ministro de Relaciones Exteriores y precandidato presidencial de la Alianza Liberal.

Don Abraham Gatica Silva, también abogado, no ejerció tal profesión sino que se dedicó a la agricultura; fue diputado por Combarbalá y senador por Atacama y Coquimbo.

Don Augusto Bruna Valenzuela se tituló de ingeniero civil a los 21 años. Vivió y trabajó en las salitreras y posteriormente, por dos años se radicó en EE.UU. Regresó y en 1915 fue elegido senador por Antofagasta.

Don Alfredo Escobar Campaña, ingeniero, se dedicó a la minería. Fue elegido senador por Concepción.

### NOMBRES Y VIDA PERIODISTICA

Con el pasar de los años, muchos nombres que fueron famosos en las artes, la literatura, la política, se fueron incorporando a LA NACIÓN. Entre los muchos se puede mencionar a Pablo Neruda, Vicente Huidobro,



Jaime Valdés, actual Director de LA NACIÓN.



Don Eliodoro Yáñez Ponce de León, fundador.

Joaquín Edwards Bello, Augusto D'Halmar, Carlos Morla Lynch, Pablo de Rokha. La vida periodística en LA NACIÓN se hizo intensa ya que en mucho pasó su redacción a constituirse en un verdadero cenáculo literario y de relaciones de la vida nacional y política.

### PASA AL ESTADO

Fue durante el primer Gobierno del general Carlos Ibáñez del Campo que el diario LA NACIÓN pasó a las dependencias del Estado. Al ser nombrado como Canciller Conrado Ríos Gallardo, quien se desempeñaba como redactor, le sugirió a don Eliodoro Yáñez que transfiriera LA NACIÓN al Gobierno. Este se opuso rotundamente. Varió posteriormente, luego de numerosas gestiones, y a los diez años de fundación pasó a manos del Estado. La venta se efectuó por \$ 4.000.000, incluyendo el diario en sí, la propiedad y la maquinaria. Cabe señalar que 10 años antes, la vieja casona había costado —para la época— la "fabulosa suma de \$ 180.000".



El actual edificio de LA NACIÓN, cuando se construía en 1929. A la derecha la estructura que servía de sede a la Prefectura de Carabineros.



Facsimil de la primera página de la edición que vio la luz el 14 de enero del año 1917.

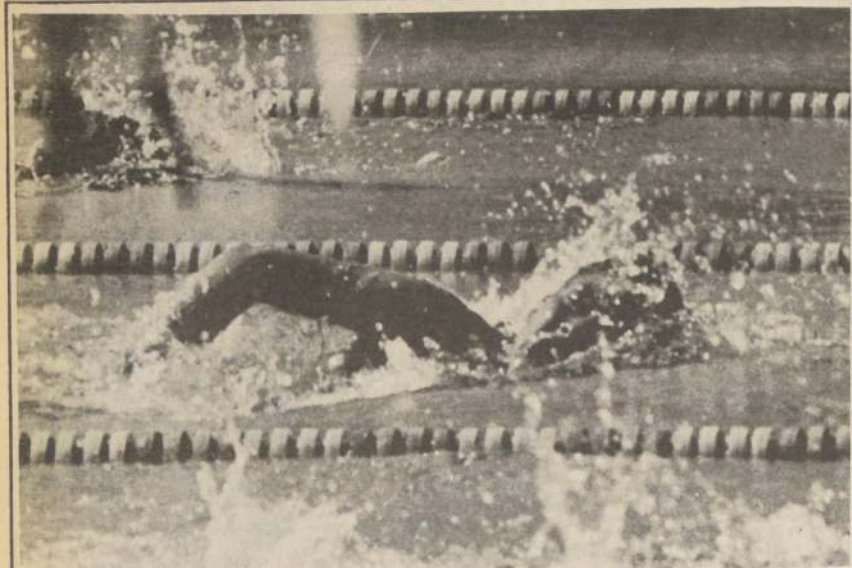


Facsimil de la primera página de la edición que vio la luz el 14 de enero del año 1917.









TROFEO DE LA AMISTAD EN NATACION. — Con motivo de celebrarse un nuevo aniversario de la Federación Chilena de este deporte en la pileta del Estadio Nacional se realizará este fin de semana dicho torneo con la presencia de todos los clubes del Área Metropolitana.

Este sábado, por 62 años de existencia de la Federación

## Competencia de natación "Trofeo de la Amistad"

El próximo sábado 16, la Federación Chilena de Natación celebrará 62 años de vida y con tal motivo llevará a cabo, en la piscina del Estadio Nacional, un torneo por equipos por

la disputa del llamado "Trofeo de la Amistad". A la competencia se ha invitado a todos los clubes del Área Metropolitana.

En piscina pequeña. Torneo en USA

## Cinco nuevos records mundiales de natación

NUEVA YORK, Enero (ANSA). — Son cinco los records mundiales establecidos ayer en la segunda Jornada de la Reunión Internacional de Natación en piscina pequeña en curso en Gainesville (Florida).

Son dos los records establecidos en campo femenino por la Alemania Oriental que confirmó su superioridad adjudicándose cuatro de las cinco finales individuales previstas en la segunda velada de la reunión.

Karen Metschuk (República Democrática Alemana) mejoró su propio record mundial de los cincuenta metros (enero 1981) con el tiempo de 25.28 (Record anterior 25.33) y su compatriota Ute Geweniger mejoró a su vez el record mundial de los 200 metros estilo rana con 2.26.17. El record anterior era de la norteamericana Tracy Caulkins, obtenido en enero de 1981 con 2.27.32.

Por la parte norteamericana el nuevo record mundial fue establecido por los equipos masculinos y femeninos en la estafeta 400 metros cuatro estilos.

El equipo femenino (Sue Walsh, Tracy Caulkins, Melanie Buddemeyer, Jill Terkel) ha realizado el tiempo de 4.06.43, superando el propio record establecido en enero de 1981 con el tiempo de 4.06.95.

El equipo masculino (Jersey Vassallo, Bill Barrett, Matt

Glibble, Robin Leamy) superó la propia mejor prestación con el tiempo de 3.39.96 (record anterior de abril de 1978: 3.40.82).

Por último el canadiense Victor Davis mejoró el record mundial de los 200 metros rana con el tiempo de 2.11.54 (Record anterior establecido por el soviético Robert Zhulpa en enero de 1981: 2.12.77).

En la final de los cuatrocientos metros cuatro estilos el brasileño Ricardo Prado se clasificó en el segundo puesto.

### TRAVESIA

LIMA, Enero 13 (UPI). — Un joven nadador peruano inició sus entrenamientos para intentar cruzar el río de La Plata, entre la Argentina y Uruguay.

Richard Pezo, de 16 años y natural de la ciudad de Arequipa, en el sur del país, se propone de esa manera repetir el cruce efectuado en la década de 1950 por el nadador peruano Daniel Carpio, que actualmente reside en la Argentina.

Pezo culminará su preparación nadando los 10 kilómetros entre la Isla de San Lorenzo y el vecino puerto de Callao.

## Resumen del torneo nocturno de Paine

Treinta y cuatro equipos están participando en seis grupos, en el torneo de fútbol de Paine, organizado por el club local.

Entregamos un resumen de la primera ronda, la cual se inició el 5 de diciembre de 1981.

Por el Grupo A, Espartaco venció 4-0 a Escorial; Grupo B: Ferroviarios doblegó 6-2 a O'Higgins; Grupo C: Ferroviarios B, 4-1 a Barrabases de Paine; Grupo D: Super Star, 3-2 a Unión Santa Rosa; Grupo E: Santa Teresa, 3-0 a San Francisco; Grupo F: Santa Luisa, 2-1 a Unión San Miguel.

Segunda jornada: Grupo A: Santa Victoria de Viluco, 3-1 a Bavaria; Grupo B: Los Hippies y Santo Tomás, empataron a tres goles; Grupo C: Las Colonias con Deportivo Mansel empataron a dos; Grupo D: Bandera ganó 3-1 a San Miguel; Grupo E: Banco del Estado 1-0 a Radio Taxi y Grupo F: Santa Eugenia, 3-1 a Los Primos.

Tercera jornada: Grupo A: Los Lotos, 5-3 a Espartaco; Grupo B: Buses Paine, 5-2, al O'Higgins; Grupo C: Barrabases de Paine, 1-0 a Juventud San Eugenio; Grupo D: San Eugenio de Linderos, 5-3 al San Francisco; Grupo E: Unión Villa Alegre ganó 1-0 a Unión Santa Rosa; Grupo F: Paula Jaraquemada 4-1 al Santa Luisa.

Cuarta jornada: Grupo A: Victoria



SANTA TERESA: Equipo "capo" del Grupo E, que ganó al San Francisco y luego perdió estrechamente con Banco del Estado por 3-2. (Foto de Hernán Hernández, de Buin).

de Viluco 2-0 a Escorial; Grupo B: Ferroviarios "A" 3-0 a Los Hippies; Grupo C: Las Colonias 2-0 a Ferroviarios B; Grupo D: Bandera 3-0 a Super Star; Grupo E: Banco del Estado 3-2 a Santa Teresa; Grupo F: Unión San Miguel y Santa Eugenia, empataron sin goles.

Quinta jornada: Grupo A: Bavaria y Espartaco tienen su partido pendiente; Grupo B: Santo Tomás 4-2 a O'Higgins; Grupo C: Mansel 3-2 a Ju-

ventud San Eugenio; Grupo D: Unión Villa Alegre 5-0 a San Miguel; Grupo F: Paula Jaraquemada 5-3 a Los Primos; Grupo E: San Eugenio de Linderos 2-1 a Radio Taxi.

Sexta jornada: Ferroviario A, 2-1 a Buses Paine, en el Grupo B y en el "A", Los Lotos 7-2 a Escorial.

Están pendientes los resultados de Barrabases-Las Colonias; Unión Santa Rosa-Bandera; San Francisco-Banco del Estado.

"Sentencia" de los médicos

## Llegó a su término carrera deportiva de Joao de Oliveira

RIO DE JANEIRO, Enero 13 (ANSA). — El especialista en ortopedia deportiva, médico Marco Amatuzy "sentenció" el fin de la carrera deportiva del campeón mundial de salto triple, Joao Carlos de Oliveira, accidentado gravemente el 22 de diciembre pasado.

"Juan del Salto" ("Joao do Paulo", como es más conocido en Brasil el atleta negro campeón mundial) está internado desde aquella fecha en el hospital "Irmãos Penteado" de Campinas (a 100 Km. de São Paulo).

El doctor Amatuzy, que participó anoche de una junta médica que revisó y analizó el estado físico del atleta, se mostró hoy lacónico y se dijo "triste" con lo que vio en la pierna derecha del deportista.

"Fue un accidente muy grave" —dijo el especialista respecto al choque de automóviles que hirió al atleta— y no existe cómo restablecer completamente la pierna de Joao Carlos, que quedará levemente torcida.

"Juan del Salto" sufrió varias fracturas en la pierna derecha, con aplastamiento de tibia y peroné.

Además —anticipó el ortopedista—, para que la pierna no quede levemente más corta será necesario utilizar el " fijador de Wagner", un aparato que produce un alargamiento del hueso y que fue perfeccionado el año pasado en los Estados Unidos.

El médico ortopedista se reunió, poco después de la medianoche última, con los demás especialistas que atienden a "Joao do Pulo" en el hospital de Campinas y realizaron una evaluación del estado físico del atleta.

### BOLETIN OFICIAL

Los médicos del Ejército (donde el recordista mundial es instructor) también tomaron conocimiento del informe producido poco después y lo enviaron a Brasília, para ser entregado al Ministro de Ejército, general Walter Pires.

□ Médico especialista se mostró lacónico y triste por lo que vio en la pierna del campeón mundial de salto triple

El boletín de la junta médica anticipa:

1) Joao Carlos de Oliveira deberá ser operado por los equipos de ortopedia y de cirugía plástica para fijación ósea y cierre de la herida.

2) Debe ser considerado que este procedimiento constituye una tentativa más de preservación de la pierna derecha del paciente.

El boletín aclara que el médico responsable por la atención del deportista, el doctor Nubor Facure, admitió que si no fuese realizado el realineamiento del hueso, Joao Carlos corre peligro de perder la pierna.

Finalmente, una advertencia dramática: "Aun con la operación, el paciente corre peligro de tener que serle amputada la pierna en caso que algunas de las arterias, ya obstruidas, fuesen afectadas".

La operación de la pierna del campeón deberá ser realizada dentro de los próximos 15 días.

## Lista la quinta posta náutica de CANADELA

□ Desde Caleta Abarca al Muelle Prat. Se correrá el domingo 31 de enero. Se anotan equipos de todo el país

La gerencia de CANADELA y la Delegación Regional de la V Región dieron a conocer las bases de la 5ª versión de la Posta Náutica Laboral, competencia que se ha tornado tradicional en el litoral de Viña del Mar. La prueba se verificará el domingo 31 de enero, estando la partida ubicada en el balneario viamarino de Caleta Abarca y la meta en el Muelle Prat, en Valparaíso.

En todas las regiones inscritas, los equipos están desarrollando períodos de entrenamiento, preparándose para el recorrido de 8 kilómetros, los que serán cubiertos por 4 relevos. Cada equipo dispondrá de un bote guía. Igualmente, se han dispuesto embar-

caciones especiales para los periodistas y autoridades que acompañarán a los competidores.

En la prueba, que en años anteriores logró interesar a miles de veraneantes del litoral porteño, participan equipos de varones y de damas, o mixtos. En la versión del año 81 ganó la posta el equipo de Valparaíso (V Región) en categoría varones, y en damas, los laureles fueron para el representante de la Región Metropolitana.

Detalles de esta actividad serán dados a conocer en una conferencia de prensa hoy jueves 14, a las 11.00 hrs., en Teatinos 20 — Of. 67, sede de CANADELA Metropolitana.

## Extenso programa deportivo para Día del Roto Chileno en Valpo.

□ En la maratón no podrán intervenir atletas federados. Competencias de béisbol y fútbol

VALPARAISO. — Quedó elaborado el programa de actos deportivos con que en Valparaíso, el miércoles 20 del presente, será conmemorado el "Día del Roto Chileno".

El programa ha sido organizado por la Municipalidad porteña, el Consejo Local de Deportes y Recreación y el Canal Deportivo y Recreativo Vecinal. Lo patrocina la Corporación Municipal.

### EN EL VELODROMO

Una competencia deportiva para varones y otra para mujeres habrá en el Velódromo Municipal ubicado en Playa Ancha, frente al Estadio Municipal "Valparaíso". Ambas comenzarán a las 18 horas.

Para varones, se efectuará un torneo cuadrangular relámpago de básquetbol. Las bases generales son: a) evento tipo "Copa Carranza"; b)

Se reúnen en Viña  
Campeones comunales  
del fútbol amateur

Además, el club Everton organiza la ronda de básquetbol de verano

La Asociación de Fútbol "Viña del Mar", está organizando el Segundo Campeonato Comunal de Campeones de Fútbol Amateur 1982, cuyo primer torneo dio los mejores resultados y de promoción de la Primera División de Honor de la Ciudad Jardín.

La Asociación organizadora, haciendo eco de la sugerencia de la Primera Autoridad Comunal, en el deseo de realizar esta competencia y llevarla a todos los sectores de la ciudad viamarina, ha sido incluido en las bases, los encuentros que sean de ida y vuelta, jugándose en todas las canchas de las ocho asociaciones de la ciudad, dándole así un mayor realce a este deporte amateur, y que la afición podrá concurrir a las diferentes canchas a presenciar estas justas deportivas, que debe iniciarse a comienzo de la segunda quincena del mes en curso.

En esta competencia que ya ha despertado bastante interés, solamente podrán participar los campeones de los clubes de Primera División, de las Asociaciones: Concón, Chorrillos-El Salto, Forestal Alto, Gómez Carreño, Las Achupallas, Meseta El Gallo, Nueva Aurora, Rehaca Alto, Miraflores Alto, Santa Inés y Viña del Mar.

La Asociación Viña estará presente con sus elencos campeones, Monterrey (en Honor), y Las Colinas en Ascenso.

Durante los días de esta semana, los clubes darán la aceptación a su invitación a participar en este torneo, el cual será disputado la Copa "Viña del Mar" que ha sido donada por el Alcalde Edmundo Crespo Pisano.

Miraflores Alto ya tiene su campeón, el Club Libertad. En Santa Inés, el domingo estaría conociéndose entre los clubes, Guillermo Fuenzalida y Sacachispas.

La rama de básquetbol de Everton ha organizado un torneo de básquetbol de verano a iniciarse en la última semana de enero. Las bases de este campeonato son las siguientes:

Podrán participar en este campeonato todos los clubes que lo deseen, afiliados o no a una asociación de básquetbol, dentro o fuera de la comuna. Este campeonato se efectuará tanto en masculinos como en femeninos.

Se cancelará una cuota de \$ 700 por derecho de inscripción, más \$ 300 de garantía por presentación. Esta última cantidad será devuelta al club que haya cumplido con todas sus presentaciones.

Cada club deberá hacerse representar por un delegado, el que deberá estar en contacto con nuestra rama para los efectos del sorteo, programación y demás detalles que se produzcan durante el desarrollo del torneo.

Cada club deberá presentar una lista de 10 jugadores como máximo, debiendo cancelar \$ 300 por cada jugador que se inscriba fuera de lista y \$ 500 cuando se dispute la rueda final. Igualmente deberán llevar el número de carnet de identidad de cada jugador en las inscripciones. Podrán actuar en cada partido hasta tres jugadores juveniles.

Las bases para este campeonato se podrán retirar tanto en la Secretaría de la Rama de Básquetbol del Club de Deportes Everton, gerencia del mismo club y Asociación de Básquetbol de Valparaíso.

Las inscripciones se reciben hasta el día 15 de enero a las 20 horas, fecha en que se efectuará una reunión de delegados y sorteo.

se jugarán dos tiempos, de 15 minutos cada uno, sin descanso; c) Los equipos deberán estar integrados por 7 jugadores, mayores de 18 años, no federados.

Para mujeres, se realizará un torneo cuadrangular relámpago de básquetbol. Las bases generales son: a) evento tipo "Copa Carranza"; b) se jugarán dos tiempos, de 15 minutos cada uno, sin descanso; c) los equipos deberán ser integrados por 7 jugadoras, mayores de 16 años, no federadas.

En cada una de estas competencias habrá premios para los dos equipos competidores.

### MARATON DEL ROTO CHILENO

A las 19.45 horas, desde Plaza "Manuel Rodríguez", en el Cerro Esperanza, será largada la tradicional carrera de "Maratón del Roto Chileno", que tendrá un recorrido total de 20.700 metros.

Las bases establecen que:

1.- Podrán participar todas las unidades vecinales de Valparaíso.  
2.- Cada Unidad Vecinal se hará representar por uno o más equipos integrados por 8 corredores cada uno.  
3.- Cada equipo deberá identificarse con camisetas del mismo color, e indicar en el pecho o espalda de cada participante el número de la correspondiente Unidad Vecinal.

## FUTBOL LABORAL



LOS AMERICANOS. Sólo les faltaba un punto para el campeonato, pero cayeron 0-5 al final y se les fue el campeonato de "Los Porkis", evento jugado en el estadio de la UTE y donde asistieron los ejecutivos de la citada empresa.



CAMPEONES. — Ganaron el torneo interno de productos lácteos el equipo de "Los Porkis", el cual venció 5-0 a Los Americanos, en el partido de definición. Con tres goles de Pedro Fernández, Melldo y Ricardo Riquelme.

## Concón National aspira a jugar en tercera serie

□ Plantel es adiestrado por Daniel Torres

VIÑA DEL MAR. — Activamente se mueven en diferentes planos los integrantes del directorio del Club Concón Nacional del vecino balneario de Concón, con el objeto de participar en el torneo de Tercera División del fútbol profesional chileno, que comenzará a mediados del próximo mes.

Así lo informaron el presidente de la institución, Hugo Vásquez, y el tesorero, Antonio Troncoso, agregando que con tal motivo han sostenido reuniones con personeros de la mencionada división, en Santiago; con el alcalde de Viña del Mar Edmundo Crespo y con el encargado de deportes de la comuna Oscar Padro Arenillas, encontrando en todos ellos la más amplia colaboración para que los pasos que se están dando den sus frutos.

Expresaron los directivos que Concón Nacional, con 68 años de existencia en el campo deportivo, se encuentra en la zona, agrupa a toda la concónica y que para representar al plano deportivo, tienen el apoyo condicional de la población concónica.

Cuenta con un estadio propio, un cuerpo técnico que encabeza el entrenador de Everton, Daniel Torres, quien ya comenzó a trabajar para formar el equipo que jugará la Tercera División, siempre que sea aceptado oficialmente.

Para dar cuenta de los planes desarrollados de ser aceptado en la nueva división del fútbol profesional, se reunirá en su sede el directorio se reunirá en su sede los periodistas deportivos de la zona.



de Chile  
14 de Enero de 1982



**ANTOFAGASTA CAMPEON.** — Todo el plantel de integrantes del campeón nacional de básquetbol juvenil. De izquierda a derecha, Ricardo Muñoz, Guillermo Ocaño, Yorgo Kutulas, Jaime Bouza, Iván Cerda, Christian Araya, Byron Rementería, Pedro Restovic, Fernando Narbona, Vedran Tomić, Jorge Pérez, Raúl Martínez, Luis López.

En el Fortín Prat de Valparaíso, sede del torneo nacional de básquetbol juvenil masculino, la representación de Antofagasta, al conquistar el título, ganó una alegría a su vez una lección al deporte chileno. La entereza para encarar las pruebas, el hecho que la dosis de esfuerzo debe estar presente en cada instante para saborear con mayor agrado la hora del triunfo.

Para comienzos de 1970 cuando el equipo de jugadores llamados por la selección de Básquetbol de Antofagasta comenzó a practicar. Primero se acumuló la experiencia y luego para acumular experiencias y enseñanzas que les fue importante para salir categoría de excelente jugador. Este mismo plantel fue el que años más tarde, en 1976 en



**YORGOKUTULAS**, un conductor de excepción en el equipo de Antofagasta, campeón de básquetbol juvenil.

## La historia del básquetbol chileno tiene un nombre ilustre: Antofagasta

□ Más allá del título obtenido en el torneo nacional juvenil masculino está la admirable trayectoria de un grupo de seleccionados hace más de una década, que con el paso de los años fueron cosechando laureles

Villarica y San Felipe, consiguió el título de campeón también en forma invicta en la serie infantil. Luego en Intermedia; todos ellos iniciaron un ciclo en mini y lo culminarán ahora en juveniles. Una maravillosa lección de amor por el deporte y por la ciudad.

### TODOS LOS TITULOS

En la historia del básquetbol chileno,

la representación de Antofagasta ha conseguido la siguiente lista de campeonatos. 1939, título en adultos. 1970, Minis en Chuquicamata. 1973, En Vía del Mar, la serie intermedia. 1976 Campeones de la serie de infantiles en Villarica. 1977 se llevaron la corona de infantiles en San Felipe. Al año siguiente, la sede en Valparaíso sabe de la calidad de la serie de Intermedia. En 1979 como locales ganan el

torneo de intermedia y ahora nuevamente los aires de Valparaíso le son ampliamente favorables al ganar la corona de Juveniles.

Lo valioso es que la representación llevó a Valparaíso y regresó a sus playas, en bus. Fueron horas muy sacrificadas. El viaje inicial, pleno de optimismo, el retorno, agotado, pero feliz. Campeones... y en toda la palabra.



Atentos, escuchan las indicaciones de su mentor y guía de los últimos años y que los ha llevado al triunfo. Tomislav Papic, observan Pérez, López, Kutulas, Rementería y Restovic.

## Los que construyeron la gran victoria

□ Las fichas de los integrantes del equipo campeón y de sus técnicos

**Fernando Narbona Eraso**, jugador de Cexac, 18 años, 67 kilos de peso, 1,79 m. Integrante de las selecciones infantil, 1976 y 1977, e intermedia 1979, campeonatos nacionales. Su puntería de media distancia y el excelente rechazo, son dos de sus sobresalientes características.

**Ricardo Muñoz Miranda**, del Deportivo San José, 17 años, 55 kilos, 1,67 m. Primer título y ex seleccionado infantil. Puntería y velocidad luce en sus actuaciones.

**Vedran Tomić Araya-Lamas**, de Sokol, 17 años, defensa y pivot, 67 kilos, 1,84 m. De un bajón mostrado, finalizó la temporada con una alta superación.

**Byron Rementería Pérez**, de Sokol, 17 años, 64 kilos y 1,79 m. Otra de las excelentes manos del equipo fue, incluso, uno de los scorers del torneo adulto en el que actuó defendiendo a Sokol.

**Guillermo Ocaño Fadie**, de Sokol, 16 años (es intermedia) y por sus sobresalientes cualidades fue llamado al seleccionado juvenil. Pesa 63 kilos y mide 1,70 m. Es conductor moderno, porque luce certera puntería y velocidad en el descuelgue.

**Raúl Martínez Vrsalovic**, de Sokol, 16 años, 1,91 m, 92 kilos. Uno de los más espiados. Integró las selecciones 1977 infantil y 1979 intermedia, que salieron campeonatos nacionales. Bajo los tableros está su fuerte, por lo menos en juvenil.

**Pedro Restovic Gallardo**, 18 años, 66 kilos, 1,86 m. Jugador de Sokol y seleccionado 1976-1977 infantil y 1979 intermedia. Variables armas ofensivas con puntería de media y larga distancias. Buen defensa y hábil en el manejo del balón. Actuó, incluso, en el equipo adulto 1981 de Sokol y nominado en la selección adulta.

**Jorge Pérez García**, 18 años, 75 kilos, 1,87 m., defensor de "San José". Valor fundamental en la selección, por su generoso aporte defensivo y equilibrio ofensivo. Sus progresos últimos son notorios y debe tener una excelente

temporada adulta. Fue seleccionado 1977 infantil y 1979 intermedia, como campeón nacional.

**Jaime Bouza Veneciano**, 18 años, 56 kilos, 1,74 m., jugador de San José. Seleccionado 1977 infantil y 1979 en intermedia. Hábil y positivo conductor, cuenta con buena marcación y excelente rechazo en el apoyo defensivo.

**Iván Cerda Palacios**, 18 años, 65 kilos, 1,78 m., jugador de Sokol, otro de los hábiles con el balón y con puntería. Tiene bastante fuerza y ya se mostró en el elenco adulto "B" de los sokolinos en 1981. Fue seleccionado 1976 en infantil y 1977 en intermedia.

**Christian Araya Campos**, 17 años, del Deportivo San José, 60 kilos, 1,81 m. Tiene mayor peso en lo ofensivo y es otro de los productos que viene de las series bajas como que se inició en mini en Green Cross.

**Yorgo Kutulas Serrano**, 18 años, 63 kilos, 1,73 m. Jugador de Sokol, donde hizo toda la trayectoria cadete. Seleccionado 1976 y 1977 infantil y 1979 intermedia. Catalogado Mejor Jugador a nivel nacional. Dueño de una asombrosa habilidad en el manejo y conducción del balón. Tiene excelente puntería de media distancia y en descuelgue y mucha velocidad.

**Luis López León**, refuerzo de Arica, 18 años, 67 kilos, 1,92 m. Excelentes proyecciones tiene el espiado jugador por su buen básquetbol, resultando ser un valioso aporte.

**Tomislav Papic**, entrenador, 29 años, fruto neto del baloncesto cadete antofagastino y de Sokol en especial. Dirigió las selecciones de 1976, 1977 y 1979 que se clasificaron campeonatos nacionales. En lo local, ha ganado numerosos torneos como coach de Sokol y es el principal gestor de la labor formativa de la entidad en los últimos años.

**Fernando Zúñiga**, ayudante de entrenador, coach de San José con paso por Excelsior, donde se inició, y Liceo. Otro de los técnicos "nacido" en la Sección Cadete de la ABA, en la que ha mostrado relevante mística y ascendiente sobre jugadores.



**LA VUELTA OLIMPICA.** — Son los campeones, Antofagasta nuevamente campeón en series menores. Ahora en juvenil. El Fortín Prat de Valparaíso fue el campo adecuado para exhibir las dotes de un gran equipo. Fue el mejor plantel del último nacional juvenil.



"JUVENTUD PARROQUIAL"

Jorge Herrera, Fabián Sandoval, Marco Letoa, Mauricio Gómez, Claudio Núñez, Carlos Martínez, Carlos Valdés, Juan Espina, Marcelo Valenzuela, Gustavo Robles, Luis Vásquez y Marco Herrera.



**CCU.** — La formación habitual del elenco "albo". Rodríguez, Arancibia, Araya, Donoso, Antequera, Muñoz, Huerta, P. Araya, Barrera, Gómez y Fuenzalida.

## Fútbol infantil antofagastino

**UNIVERSIDAD DEL NORTE.** — En la escuadra estudiantil: aparecen parados, de izquierda a derecha, el presidente de la rama Luis Varas, los jugadores, Lobos, Valladares, González, Zepeda, Díaz, Iriarte, Delgado, Carrizo y el entrenador Roberto Martínez. Abajo, en ese mismo orden, Bustamante, Jascara, Phol, Vergara, Escobar, Martín, L. Shedam y S. Shedam.



**D O S ASTROS.** — Dentro del plantel antofagastino hay dos elementos que brillan con luces propias. Jorge Pérez (izquierda), 18 años y defensor de "San José" y Fernando Narbona, que por su club CEXA-EC ya ha actuado en la serie de adultos con notable éxito.





DAVID GONZALEZ COLLAO  
Contador  
Registro N° 18.161 Licencia N° 117.937

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

- (d) Inversiones financieras:
- Las inversiones financieras se valúan de la siguiente manera:
- (i) Documentos reajustables: De acuerdo a las cláusulas de actualización de los respectivos documentos.
  - (ii) Documentos no reajustables: Al valor de la inversión original más los intereses devengados al cierre del ejercicio.
- (e) Activo fijo:
- Los bienes del activo fijo se muestran al costo más revalorizaciones legales y se presentan netos de Depreciaciones acumuladas.
- El activo fijo al 31 de diciembre de 1981 estaba compuesto como sigue:

- (f) Activo transitorio:
- El activo transitorio incluye los siguientes rubros:
- tos de organización y puesta en marcha, que se amortizarán en dos años, correspondiendo un cargo por \$ 3.898.778,99 en el presente ejercicio
- tos diferidos que corresponderá llevar a resultado en próximos ejercicios
- (g) Pasivo transitorio:
- El pasivo transitorio incluye los siguientes conceptos:
- tereses percibidos y no devengados
- tereses no percibidos y no devengados

2. Obligación de Encaje:

En el rubro fondos disponibles se incluye \$ 2.392.639,46 en caja y en depósito en el Banco Central de Chile para el encaje exigido, tanto en moneda chilena como en monedas extranjeras, tanto en moneda chilena como en monedas extranjeras, tanto en moneda chilena como en monedas extranjeras. Estos fondos se destinan para las disposiciones legales vigentes. Estos fondos se destinan para las disposiciones legales vigentes. Estos fondos se destinan para las disposiciones legales vigentes.

3. Cartera Vencida:

En cartera vencida se contabilizan las colocaciones impagadas transcurridas 30 días desde su vencimiento. Los intereses por cobrar de estas colocaciones se calculan por cobrar y por pagar al vencimiento. En cambio, los reajustes por cobrar y por pagar de tipo de cambio, cuando procede, se contabilizan en el rubro del balance, efectuándose una provisión por los reajustes correspondientes al período posterior a su vencimiento.



Hoy conferencia de prensa

## Entregan detalles del segundo "Grand Prix" de Tenis de Viña

Para las 13.30 horas de hoy, los organizadores del segundo Viceroy Grand Prix de Viña del Mar, invitaron a los medios de comunicación a una conferencia de prensa a realizarse en el Hotel O'Higgins de la Ciudad del Mar, oportunidad en que se entregaron todos los detalles del certamen.

2 a 2 a Mundo Stereo

### Goleó La Nación en su debut

Para el invicto equipo de LA NACION, jugar con Radio Mundo Stereo fue más que una sana entretención. Al final, el marcador (13 a 2, favorable a esta Casa Periodística) ahorra cualquier comentario, porque verdaderamente la diferencia entre uno y otro equipo fue kilométrica. Con este resultado —como es costumbre— LA NACION quedó como primer equipo en su grupo, de la Cuarta Olimpiada de los Medios de Difusión, organizada por el Estado Israelita Maccabi.

Hoy, a las 20.30 horas, LA NACION nuevamente participará en baby fútbol enfrentando a El Mercurio.

#### UN EQUIPO GANADOR

Desde el arquero hasta el último reserva (honor que disputan ferremente Vielma-Abuffhele), LA NACION es un equipo poderoso, que maneja cualquier esquema y se acomoda a cualquier rival.

En el arco, Murray y Ayala, atrás; Schweitzer en el medio y "Cobrelona" González como atacante. Ellos, en menos de cinco minutos, llevaban seis goles, es decir, una producción inigualable. Ante este marcador favorable, el técnico "Tim" Ayala ordenó el ingreso de Clavería, jugador luchador y de gran técnica. Después entró Vielma, un ex ariete, que jugó bien. Finalmente hizo su aparición Abuffhele.

#### EN TENIS...

Si en baby estuvimos afortunados, en tenis transitamos por la catástrofe, cuando nuestros jugadores: Alvaro "Borg" Vargas y Juan "McEnroe" Corroero, cayeron derrotados por marcadores categóricos. Al final, ambos dieron la misma excusa: "Nos cambiaron las pelotas. Nosotros jugamos con pelotas alemanas y ahora nos pusieron americanas que dan unos derechos más cortos que largos". Total, el mundo de las disculpas, agnata todo...

### Luis Valenzuela cruzó Canal Beagle

En una hora y dos minutos, el conocido nadador Luis Valenzuela, apodado "El lobo de mar", cruzó a nado el Canal Beagle. La hazaña la realizó a las 21.48 hora local el lunes pasado, cuando en esa región austral se registró una temperatura de ocho grados. Valenzuela cruzó el Canal Beagle en la zona ubicada a cuatro millas al norte del faro de Punta Yamana. Nadó una distancia de una milla y media. El año pasado, "Lobo de mar" Valenzuela fracasó en el intento, pero no dejó sus esperanzas de vencer las aguas del Beagle. Antes de Valenzuela, otro nadador chileno, el conocido "Tiburón" Contreras, logró también la hazaña de cruzar el Canal Beagle.

El evento se desarrollará en el Club Unión —entidad deportiva que cumple un siglo de existencia— entre los días 25 y 31 de este mes. La etapa de clasificación se efectuará el sábado 23 y domingo 24.

RAUL RAMIREZ

Ya está confirmada la participación

para el Torneo del número "uno" de México, Raúl Ramírez, quien estaría arribando a nuestro capital a mediados de la próxima semana. El tenista viene acompañado de su esposa; la venezolana ex Miss Universo, Maritza Sayalero.

Al tenista mexicano —no como a otros— le ha hecho muy bien el matrimonio. Primero, por el gran repunte que ha experimentado en el ranking mundial y segundo, porque ha comprometido su asistencia al evento viñamarino acompañado de Maritza.

**TRAYECTORIA DE RAMIREZ.** La trayectoria de Raúl Ramírez, que actualmente está ubicado en el número 34 del ranking mundial, está "llena" de triunfos, en su carrera profesional. La temporada pasada para Ramírez fue plena de éxitos, ya que tan sólo en ese año (1981) consiguió un repunte en el ranking de sesenta puestos en los cómputos ATP. Su época de gloria deportiva la vivió entre 1974 y parte de 1980. Al revés de lo que sucede con algunos deportistas, el matrimonio le ha hecho bien al famoso tenista. Y, hoy por hoy, el mexicano Ramírez sigue siendo "pilar" en el equipo de Copa Davis de su país.

#### OTRAS FIGURAS

Fuentes de la organización del evento han informado que están empeñados en lograr para esta versión del Viceroy Grand Prix de Viña, la participación de un tenista ranqueado entre los 8 mejores del mundo, es decir, uno de los que está jugando el "Master" en el interior del Madison Square Garden de Nueva York. Miguel Lobos uno de los encargados del certamen informó: "Que para tal efecto —conseguir la participación de uno de los 8 mejores— se encontraba en Estados Unidos Massimo Camilletti, dirigente del Consejo de Tenis, presenciando el torneo, y, a la vez haciendo las gestiones pertinentes. Justamente en esta materia ya algo se ha adelantado y se espera contar con la participación de Guillermo Vilas".

"Cabe además señalar —agregó Lobos— que el segundo Viceroy Grand Prix de Viña, va por su segundo año y que también en fecha similar se realizan dos torneos de los llamados "grandes": "Filadelfia" y "Del Rey Beach", ambos dotados de 300 mil dólares de premio.



**TRÓFEO.** — El jefe de Deportes de la Empresa Periodística LA NACION, Hugo Gasc Opazo, hizo entrega de un hermoso trofeo, el que será disputado entre los ocho finalistas al Campeonato Nacional de Fútbol de los Barrios (ANDABA). Esta noche parten las delegaciones de Santiago, Quinta Normal, San Gregorio y La Palmita, las que jugarán con: Los Angeles, Iquique, Talcahuano, Valdivia y Antofagasta. Recibió el trofeo Eliseo Troncoso, presidente de ANDABA.

#### Campeonato Mundial de Lightning

### Norteamericano Lutz ganó regata en lago Villarrica

Jay Lutz ganó a la segunda regata del XI Campeonato Mundial de Yachting, desde Lightning, disputada ayer en esta ciudad balneario del sur del país.

Con este segundo triunfo consecutivo Lutz se convirtió en el líder absoluto del torneo, en que participan representantes de 13 naciones con 50 embarcaciones en el Lago Villarrica, 752 kilómetros al sureste de Santiago.

#### CUARTO UN CHILENO

En la jornada de ayer, Lutz logró aventajar con unos siete metros a su más enconado rival, el brasileño Walmar Gomes, quien arribó segundo a la meta.

La segunda ubicación la logró el actual campeón mundial, Gleen Darden, de Estados Unidos, mientras que cuarto se ubicó el chileno Rodrigo Zuazola y quinto el estadounidense Mark Bryant.

Concluida esta prueba, la clasificación general quedó así: 1.— Jay Lutz (EE.UU.), 2.— Walmar Gomes (Brasil), 3.— Gleen Darden (EE.UU.), 4.— Alberto González (Chile), 5.— Rodrigo Zuazola (Chile), 6.— Mariano Avinzano (Argentina), 7.— Tom Allen (EE.UU.), 8.— Roberto Ricoveri (Argentina), 9.— Mark Bryant (EE.UU.), 10.— Mauricio Martínez (Ecuador).

Se realizará este fin de semana en Las Vizcachas

### Nominado equipo chileno para el Panam. de Karting

La Federación chilena de Automóvil Deportivo, entregó ayer la nómina de los pilotos nacionales que integran el equipo para el primer Panamericano de Karting, que se efectuará en el Corvón mayor del circuito de Las Vizcachas (Kartódromo), este fin de semana.

Los cinco pilotos que componen el equipo nacional son: John y Antonio Chaler, Héctor Sotomayor, Jorge Castro y Aldo Fantinatti. Como suplente quedaron los corredores: Guillermo Castro, Fortunato Aceitón y Antonio Vera. El director técnico es Manuel Hadjiconstantis.

#### ARRIBARON 4 DELEGADOS

En el día de ayer llegaron al aeropuerto Arturo Merino Benítez de esta capital, cuatro delegaciones Brasil, Colombia, Uruguay y Ecuador, que competirán en la justa automovilística, sumándose así a las de Estados Unidos, Perú, Venezuela y Chile. Los representantes extranjeros después de haberse instalado en el Hotel Holiday Inn Cordillera —lugar de concentración de todas las delegaciones— se dirigieron inmediatamente hasta el escenario de la competencia. Una vez en el lugar, realizaron sus entrenamientos y afinamientos de máquinas, siendo opinión unánime de los participantes el buen estado de la pista y belleza del lugar.

#### ARGENTINA Y CANADA

Por su parte la delegación argentina para el primer Panamericano de Karting, según fuentes de la Comisión organizadora del certamen, tiene anunciado su arribo al mediodía de hoy. El equipo argentino viene integrado por grandes pilotos de reconocida capacidad, como son: Henry Mart, Jorge Borghette y Daniel Nevadi.

Con respecto a la confirmación del cuadro canadiense, si participará o no en el evento, aún no se tiene respuesta, pero se espera a más tardar la confirmación de éstos hasta las últimas horas de hoy.

## Banco do Estado de São Paulo S.A. baneSpa

(CONCLUSIÓN)

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS, Continuación

#### Clasificación de Activos y Pasivos según sus Plazos:

	Activo	Pasivo
	Colocaciones	Obligaciones
Hasta 90 días	299.194.311,83	199.792.345,73
De 91 a 180 días	44.792.951,36	22.266.543,01
De 181 días a 1 año	13.295.226,70	-
De más de 1 año y hasta 3 años	20.544.755,18	34.251.176,70
Total	377.827.245,07	256.310.065,44

#### Corrección Monetaria:

Con el objeto de reflejar en los estados financieros el efecto de la variación en el poder adquisitivo de la moneda ocurrida en el año, se ha aplicado primeramente las disposiciones vigentes (artículo 41 de la Ley de la Renta) para actualizar el capital propio y los activos y pasivos no monetarios. Posteriormente se ha practicado un ajuste con el objeto de reflejar en los estados financieros la corrección monetaria financiera del patrimonio y de los activos y pasivos no monetarios. El efecto en resultados de dicha actualización se presenta bajo el rubro corrección monetaria, a excepción de los reajustes de las operaciones financieras propias del giro de la empresa (colocaciones, depósitos captaciones y otros) los que se muestran en las cuentas de resultado correspondientes.

El efecto de la corrección monetaria financiera produjo un cargo neto a los resultados de \$ 10.170.626,07 según el siguiente detalle:

	\$	\$
Capital propio en moneda chilena	34.340.137,81	
Capital fijo		13.266.514,71
Capital del activo		902.997,03
Capital por corrección monetaria		10.170.626,07
	34.340.137,81	24.340.137,81

De acuerdo con las normas impartidas por la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras se aplicó el criterio de distorsión entre el capital propio tributario y el capital propio financiero, corrigiéndose este último según los principios de contabilidad generalmente aceptados. Este criterio generó un menor monto al Fondo de Revalorización del capital propio de \$ 1.276.015,15, con respecto a la corrección monetaria tributaria.

#### Provisiones y Castigos:

La empresa ha efectuado las siguientes provisiones y castigos contra los resultados del presente ejercicio o contra provisiones de ejercicios anteriores.

	\$
Castigos:	
Con cargo a provisiones de años anteriores	4.124.421,25
Con cargo a resultados del presente año	-
Total año 1981	4.124.421,25
Provisión individual:	
Efectuada con cargo a resultados del presente año	7.808.581,16
Remanente de años anteriores	0,00
Saldo al 31 de diciembre de 1981	7.808.581,16
Provisión global:	
Efectuada con cargo a los resultados del presente ejercicio	800.000,00
Remanente de años anteriores	2.000.000,00
Saldo al 31 de diciembre de 1981	2.800.000,00

La provisión global está disponible para absorber cargos por provisiones préstamos irrecuperables en el futuro.

**Indemnizaciones por años de Servicio:** El banco no tiene pactado con el personal el pago de indemnizaciones por años de servicio.

#### Saldo en Monedas Extranjeras:

El balance general incluye activos y pasivos en monedas extranjeras que se detallan a su equivalente en moneda chilena, como sigue:

	\$
Fondos disponibles	1.255.280,64
Colocaciones	59.082.085,86
Otras cuentas del activo	2.939.492,14
Total	63.276.858,64
Depósitos	
Depositos	4.465.935,81
Depositos por préstamos del exterior	48.496.326,06
Otras cuentas del pasivo	10.314.596,77
Total	63.276.858,64

#### 9. Capital y Reservas:

Las cuentas de capital y reservas tuvieron durante el año 1981 el siguiente movimiento:

	Capital	Reserva revalorización capital pagado	Reserva legal	Total
Saldo al 1-1-81	125.000.000,00	96.095.529,27	6.701.442,82	227.800.972,09
Capitalización reservas	7.046.825,67	(7.046.825,67)	-	-
Absorción pérdida ejercicio anterior (circulante 1718)	-	(13.708.201,57)	(6.701.442,82)	(20.409.644,39)
Aumento de capital	87.953.174,33	-	-	87.953.174,33
Revalorización capital propio	15.875.064,72	8.463.073,09	-	24.340.137,81
Saldo 31-12-81	235.875.064,72	84.605.575,12	-	320.480.639,84

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 10 de la Ley N°18.046, se ha incorporado al capital pagado el monto proporcional correspondiente a la revalorización de dicho capital pagado.

A fin de dar cumplimiento con el artículo transitorio del Decreto Ley 3460 del 5 de septiembre de 1980, el Directorio Ejecutivo del Banco en Brasil, en reunión celebrada el 14-07-81 aprobó las siguientes remesas de capital con el objeto de completar el capital mínimo exigido:

- Hasta el 05-09-81 complementar 260.000 Unidades de Fomento  
- Hasta el 05-09-82 complementar 330.000 Unidades de Fomento  
- Hasta el 05-09-83 complementar 400.000 Unidades de Fomento

#### 9. Reserva Legal:

De acuerdo a lo establecido en el artículo N°73 de la Ley General de Bancos, no menos de un 10% de la utilidad líquida deberá ser destinada al Fondo de Reserva Legal, hasta que éste represente un 25% del capital pagado de la empresa.

Para este objeto se destinará la suma de \$ 2.483.103,34.

#### Cuentas de Ingresos y Gastos:

Los ingresos y gastos se reflejan en los estados financieros en base a valores devengados.

Los saldos de las cuentas de resultado, con excepción de depreciaciones y corrección monetaria, representan la acumulación de valores correspondiente a las cantidades contabilizadas en el momento de efectuarse las respectivas transacciones.

Las depreciaciones se calculan sobre los saldos netos de los activos fijos previamente actualizados.

La cuenta corrección monetaria refleja parte del efecto, en las cuentas del balance general, de la variación en el poder adquisitivo de la moneda.

#### 11. Remuneraciones del Directorio:

El banco es una sucursal de un banco extranjero y no tiene Directorio en Chile.

#### 12. Balance Comparativo:

A continuación se comparan las cifras del balance general al 31 de diciembre de 1980 con las del balance general al 31 de diciembre de 1981.

	1981	1980
	(cifras en miles \$)	
ACTIVO		
Fondos disponibles	37.096	51.941
Colocaciones:		
Vigentes	370.351	235.009
Vencidas	7.476	4.582
Inversiones financieras	60.869	115.879
Otros activos	162.885	157.800
Pérdida del ejercicio	-	22.675
Total activo	638.668	587.286

#### PASIVO

Depósitos, captaciones, otras obligaciones e intermediación de documentos	174.181	268.439
Obligaciones contingentes	9.021	9.147
Préstamos obtenidos en el país	25.612	-
Préstamos y otras obligaciones contraídas con el exterior	48.496	35.748
Otras cuentas del pasivo	37.046	19.981
Capital y reservas	320.481	253.971
Utilidad del ejercicio	24.831	-
Total pasivo	638.668	587.286

#### Cuentas de Resultado

	1981	1980
	(cifras en miles \$)	
Ingresos de operación	143.549	73.536
Gastos de operación (menos)	(45.517)	(18.526)
Gastos fijos (menos)	(64.155)	(53.268)
Otros ingresos (más)	1.125	1.174
Otros egresos (menos)	-	-
Pérdida por corrección monetaria (menos)	(10.171)	(25.503)
Utilidad/pérdida líquida	24.831	(22.675)

Las partidas en moneda chilena del balance practicado al 31 de diciembre de 1980, han sido reajustadas aplicándoseles la variación experimentada por el Índice de Precios al Consumidor entre el 30 de noviembre de 1980 y el 30 de noviembre de 1981. Las partidas en moneda extranjera se muestran a las equivalencias que registraban al cierre de los respectivos balances.

#### 13. Otros Ingresos:

	\$	\$
Recuperación de gastos:		
- Cables, telegramas y télex	291.035,89	
- Franqueo de correspondencia	87.745,21	
- Teléfonos	2.673,33	
- Fotocopias y reproducciones	916,66	
- Gastos notariales	70.446,60	453.017,69

#### Recuperación de castigos:

- Sobre colocaciones

	113.315,00
--	------------

#### Varios:

- Reembolso de subsidios por enfermedad

	558.417,20
--	------------

Total

	1.124.749,89
--	--------------

#### 14. Pérdida tributaria:

La pérdida tributaria acumulada al 31 de diciembre de 1981 asciende a \$ 9.490.128,67 y podrá deducirse de la renta líquida imponible de futuros ejercicios hasta el 31 de diciembre de 1985.



Langton Clarke

Coopers & Lybrand

INFORME DE LOS AUDITORES

Señores

Banco do Estado de São Paulo S.A.:

Hemos examinado el balance general del Banco do Estado de São Paulo S.A. al 31 de diciembre de 1981 y los correspondientes cuentas de resultado por el ejercicio de doce meses terminado en esa fecha. Nuestro examen fue efectuado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó pruebas selectivas de los registros de la contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias. Los estados financieros correspondientes al ejercicio 1980 fueron auditados por otros auditores independientes quienes emitieron su opinión sin salvedades con fecha 9 de enero de 1981.

En nuestra opinión, dicho balance y cuentas de resultado, leídos conjuntamente con las notas a los estados financieros insertadas, presentan equitativamente la situación financiera del Banco do Estado de São Paulo S.A. al 31 de diciembre de 1981, y el resultado de sus operaciones por el ejercicio de doce meses terminado en esa fecha, de conformidad con principios contables generalmente aceptados que se aplicaron sobre una base uniforme con el ejercicio anterior.

LANGTON CLARKE  
COOPERS & LYBRAND

Cristián Buxner

8 de enero de 1982



Clásico "Fernando Castro G."

## Estrecha victoria para Publicano

PUBLICANO, tres años por Mercurio y Pública por Parnaso II, favorito de nuestro diario, se impuso por mínima ventaja sobre Adagio en 1.200 metros del clásico handicap, premio "Fernando Castro González", disputado

en la arena del Hipódromo El "colorado" que defiende la casaca de su criador, don Ignacio Silva Matte. obtuvo de esta forma la ganancia más importante de su historial.

Desarrollo. Definidas las posiciones

Adagio se adueñó de la vanguardia seguido por Macua, Mocito Mío, Publicano, Riverside, Mocita Brava y Hikaru. En las últimas posiciones marchaban Tresdoble, Es Posible y Michelangelo.

En el tramo de entrecodos se clarificó el panorama y la carrera quedó circunscrita entre Adagio, Macua y Publicano, animales que se distanciaran apreciablemente sobre el resto del pelotón.

Con Adagio en la delantera ingresaron a la recta decisiva seguido por Macua y Publicano. Mientras por el lado interior se acercaban a ellos Renalco, Riverside y Pelikuni.

Pese al esfuerzo gastado por éstos, no pudieron descontar la ventaja que les llevaban Adagio y Publicano, dado que Macua, algo agotado cedía terreno.

Así las cosas, la lucha entre Adagio y Publicano se tornó dramática en los últimos metros, logrando Publicano quebrar la resistencia del puntero casi en la misma línea de sentencia. Fue necesario recurrir al fallo de fotografía para definir al vencedor. Este dio primer Publicano con ventaja de nariz. En la tercera colocación se ubicó Riverside, a uno y medio; cuarto Renalco, a tres largo; quinto Macua, a cuatro cuerpos; sexto Pelikuni, a 3/4 cuerpos; séptimo Tresdoble, a igual diferencia; octavo Mocita Brava, a cabeza; noveno Es Posible, a medio pescuezo; décimo Hikaru, a 1.34, penúltimo Michelangelo, a nariz y último a nueve cuerpos Mocito Mío.

El vencedor empleó para los 1.200 metros 1 minuto 11 segundos y 3 quintos.

## Elías Silva y su reencuentro

En la reunión de ayer en La Palma se puede calificar como la del reencuentro del eficiente Elías Silva. En efecto el citado profesional llevó a la victoria a dos de sus conducidos: "Eres No" y "Kalaroa" en la cuarta y quinta competencias respectivamente. No sólo el hecho que haya triunfado en dos oportunidades puede respaldar tal apreciación, sino que se le vio con mayor seguridad en sus medios y, además, mostró más energías en los metros decisivos.

## EXCELENTE CAMPAÑA

El cuatro años "GENESIS" (Mr. Long y Gennie por Country Life) se ha convertido en una grata revelación. Ha ganado en forma sucesiva sus últimas cuatro presentaciones y en cada una ha dejado en evidencia sobrada calidad sobre el resto de los adversarios que ha venido enfrentando. El

mérito de este logro corresponde al entrenador Pedro Medina Ch. Entrenador que prácticamente ha "virado" al nieto de Country Life.

## PRIMERA VICTORIA

ENRIQUE ACEVEDO WILLER, entusiasta hípico que en su larga trayectoria ha ocupado cargos en la Asociación de propietarios, se ha dedicado a la crianza de finos de carreras, optó finalmente por la difícil y compleja tarea del adiestramiento. Pese a los grandes conocimientos que posee no ha tenido el éxito esperado en esta nueva fase y recién ayer en La Palma pudo alcanzar el primer triunfo. La encargada de darle tan esperada satisfacción fue la tres años "MORICHA", que se impuso por la friolera de diez cuerpos en el tercer compromiso.



MORICHA, tres años por Carven III y Mascotte por Monterey, permitió a su adiestrador Enrique Acevedo W, anotar por primera vez su nombre en la lista de ganadores. Su pupila consiguió holgada victoria en el tercer compromiso del programa palmeño.

"5ª y 6ª"

## Letrado aumentó el pozo a \$ 13.634.854

En la undécima prueba del programa palmeño, penúltima etapa de la

apuesta "5ª y 6ª" se impuso (11) LETRADO, que no cotizó vales. Esto permitió que el pozo acumulado subiera a la considerable suma de 13 millones 634 mil 854 pesos.

Enseguida entregamos detalle de los juegos de fantasía:

TRIPLE. Se inició con 8.956 vales. Primera etapa: (13) PIRULO en corral con (14) PRELADO fue acertado por 1.867. Valor enganche \$ 480 (7) SONY LISTON, fue acertado por 532 vales. Valor enganche \$ 1.763. Tercera etapa, la combinación ganadora con el corral (9) MORICHA con (9) GREAPY fue acertada por 78 vales. Cada uno abonó \$ 6.945. El dividendo a segundo con (6) FILIBERTA fue acertado por 76 vales. Casa uno dio \$ 1.783.

"5ª y 6ª". Se inició con (2) ERES NO (más juego del retro, 8) Quetrato fue acertado por 9.301. Valor nominal \$ 183. Segunda etapa: (10) KALAROA fue acertada por 1.118 vales. Valor nominal \$ 1.716. Tercera etapa: se rescataron 6 vales. Cada uno cobró \$ 1.544. a ganador (6) AJETREO fue acertado por 54 vales. Valor nominal \$ 39.779. Cuarta eta-

pa, se rescataron 2 vales, cada uno cobró \$ 35.801. El resto fue cobrado así: MICHELANGELO 1.480, ES POSIBLE 1.480, MOCHITO MIO 9, RIVERSIDE PUBLICANO 12, TRESDOBLES 18. El ganador PUBLICANO fue acertado por 15 vales. Valor nominal \$ 172.375. La etapa los vales fueron: CARMEN LUZ 1, FOTOGRAFIA 1, PINTOR 3, RESPETABLE 1, GASPARY 1 y PERALTE 1. La prueba fue ganada por (11) LETRADO, sin vales. El dividendo a segundo con (5) RESPETABLE fue por 5 vales. Cada uno cobró \$ 179.270. El resto dio \$ 96.521 uno.

Premios de consuelo. Todas las letas cuya terminación sea 73 o cada una el equivalente a veinte apostado con tope de cuatro mil pesos.

Apuestas. Las doce competencias que componían la cartilla palmeña más los recaudados por concursos de juegos de fantasía, arrojó un total de 25 millones 710 mil 573 pesos.



ERES NO, tres años por Automata y Star por Straight Die, reapareció en la arena de La Palma, obteniendo contundente victoria. El colorado guiado por Elías Silva, que ayer dio doblete, se impuso por la abismante diferencia de diez cuerpos.

## Resultados del Hipódromo Chile

1ª Carrera 1.000 mts. Condicional Potrillos de tres años no ganadores.

	Bol	Pag
1º (13) PIRULO 56 por Balcuf y Danila del Stud "Bruvelli"	3.721	3.60
2º (12) Parisien 56 L. Chávez	5.384	2.50
3º (14) Prelado 56 O. López	435	31.10
4º (5) El César 52 J. Verdugo	2.250	6.00
5º (9) Mochito 52 J. Farfán	2.589	5.20
6º (1) Alfili 52 J. Alarcón	137	98.70
7º (2) Amphibie 56 J. Toro	567	23.90
8º (8) Marco Alemán 55 D. Salinas	374	36.20
9º (15) Renacimiento 56 P. Herrera	Corral El César	
10º (6) Musculoso 52 J. Orellana	210	64.40
11º (10) Palemoral 54 O. Jara	1.942	7.00
12º (1) Chano 56 S. Vázquez	70	193.20
13º (16) Toki 54 G. Valencia	1.532	8.80
14º (7) Insurgente 52 J. Muñoz	111	121.80
15º (3) Arnoldo 54 M. Carrasco		

Total 19.322. Ganada por 3 1/2 cpos el 3º a 6 1/2 cpos. el 4º a pcozo. el 5º a pcozo. y los 6º n empate a 1 cpo. Tpo. 1.00 No corrieron (11) Paño. Prep. Juan B. Castro Div. \$ 3.30, 1.40, 1.50 placé del corral El César Musculoso \$ 4.20.

2ª Carrera 1.000 mts. Condicional Productos de cuatro años no ganadores.

	Bol	Pag
1º (7) SONY LISTON 54 por Concern y Suister Lily del Stud "Otok Brach"	3.012	2.90
2º (2) Florestan 56 J. Carrasco	1.396	6.30
3º (8) Cordillera 53 C. Valencia	312	28.00
4º (3) Gran Maestro 56 O. López	2.267	3.90
5º (5) Mariscal Triste 56 J. Tobar	1.785	4.90
6º (6) Socolito 56 J. Espinoza	390	23.40
7º (9) Fusilera 49 R. Arrue	3.329	2.60

Total 12.491. Ganada por pcozo. el 3º a 2 1/2 cpos. el 4º a 1 1/4 cpos. el 5º a cbza. y el 6º a 8 cpos. Tpo. 1.01 No corrieron (1) Downton (4) Inventario y el (10) Lintang Prep. Raúl Serrano Div. \$ 2.90, 1.60, 3.40.

3ª Carrera 1.000 mts. Condicional Potrancas de tres años no ganadoras.

	Bol	Pag
1º (9) Moricha 51 por Carvan III y Mascotta del Sr Enrique Acevedo	2.753	4.80
2º (6) Filiberto 53 R. Herrera	2.449	5.30
3º (2) Chilleria 53 C. López	4.496	2.90
4º (12) Taipana 51 J. Farfán	188	69.60
5º (3) Estibado 49 J. Farfán	2.588	5.10
6º (11) Bendidora 51 J. Turrieta	2.008	6.50
7º (10) Milagrosa 53 J. Díaz	1.634	8.00
8º (4) Sos Vil 53 J. Carrasco	Corral Estibado	
9º (1) Reina 49 J. Verdugo	713	18.40
10º (7) Foguera 49 J. Muñoz	477	27.40
11º (8) Greapy 53 L. Rivera	Corral Moricha	
12º (5) Figurada 49 J. Alarcón	1.400	9.40

Total 18.705. Ganada por 10 cpos. el 3º a 1 1/2 cpos. el 4º a 1 cpo. el 5º a 1 1/4 cpos. y el 6º a 4 cpos. Tpo. 0.59 1/5 Corrieron todos. Prep. Enrique Rebeco Div. \$ 4.80, 2.30, 2.80.

4ª Carrera.- 1.400 metros Condicional. Productos de tres años no ganadores.

	Bol	Pag
1º (2) ERES NO 56 por Automata y Star del Stud "La Palma"		

	Bol	Pag
2º (10) Rocco 56 S. Vázquez	5.342	2.70
3º (14) Espiganta 53 J. Díaz	2.266	6.40
4º (3) Mezquino 52 J. Farfán	2.711	5.30
5º (1) Coyote 56 O. López	85	170.40
6º (12) Strangler 56 G. Pardo	2.135	6.80
7º (4) Palio 56 J. Carrasco	1.683	8.60
8º (11) Romanche 56 R. Herrera	1.718	8.40
9º (7) Purismo 55 D. Salinas	592	24.50
10º (5) Particular 56 P. Cerón	132	109.70
11º (9) Tonkin 54 J. Turrieta	2.269	6.40
12º (6) Petit D'Or 54 L. Corvalán	1.494	9.70
13º (13) Tomaso 52 J. Verdugo	80	181.10
14º (8) Hablanta 51 L. Espinoza	187	77.50

Total: 20.694. Ganada por 10 cpos el 3º a V.P. el 4º a 1 1/2 cpo el 5º a 2 cpos y el 6º a 1 cpo Tpo. 1.125. No corrió (8) Quetrato. Prep. Antonio Bullezo N° Div. \$ 2.70 \$ 1.60 \$ 1.60 \$ 1.80.

5ª Carrera.- 1.200 metros Condicional. Potrancas de tres años no ganadoras.

	Bol	Pag
1º (10) KALAROA 53 por Concern y Yorka del Stud "Muleva"	1.982	7.10
2º (1) Diamantina 51 A. Gutiérrez	2.583	5.20
3º (4) Fontanay 53 P. Cerón	3.869	3.60
4º (12) Midnight Star 53 L. Cornejo	1.810	7.80
5º (3) Fecunda 49 L. Menghini	108	130.00
6º (9) Jeringa 53 S. Vera	2.308	6.10
7º (6) Franjea 52 C. Galleguillos	381	36.80
8º (11) Manga 53 P. Castillo	2.644	5.30
9º (2) Energica 49 J. Verdugo	229	61.30
10º (13) Molly 53 R. Herrera	3.321	4.20
11º (8) Hinaela 51 C. Valencia	512	27.40
12º (5) Claude 51 L. Corvalán	104	135.00
13º (7) Hablanta 51 L. Espinoza	107	131.20

Total: 20.058. Ganada por 2 cpos. el 3º a 3 cpos el 4º a 2 1/2 cpo el 5º a 1-2. pcozo. y el 6º a 2 1/2 cpos. Tpo. 1.13 4-5. Corrieron todos. Prep. Enrique Leiva Div. \$ 7.10 \$ 2.20 \$ 2.00 \$ 1.70.

6ª Carrera.- 1.500 metros Índice 45 al 32.

	Bol	Pag
1º (1) CAMPO ALEGRE 60 por Ultimo Gaucho y La Palma del Sr. Ronald Dowling	336	45.20
2º (2) Rocco 59 P. Cerón	445	34.10
3º (3) Peldehue 56 S. Vázquez	4.419	3.40
4º (6) Mocito Momo 52 G. Lizama	10.244	1.50
5º (8) Prometedor 48 L. Toro	2.406	5.80
6º (9) Tabaquito 48 P. Castillo	1.244	12.20
7º (7) Villano 53 V. Barrera	1.210	12.50
8º (4) Cuatro Caminos 55 J. Castillo	1.174	12.90
9º (5) Mocito Fresco 54 S. Vera	Corral Mocito Momo	

Total: 21.678. Ganada por 1-3-4 cpos los 2º en empate el 4º a nariz el 5º a 3 1-2 cpos y el 6º a 1 1-2 cpo Tpo. 1.31 3-5. corrieron todos. Prep. Orlando Manso. Div. \$ 45.20 \$ 8.80 place Rocco \$ 3.70 placé Peldehue \$ 2.00 Div. dupla (1) \$ 244.50 Div. dupla (2) \$ 54.30.

7ª Carrera.- 1.500 Metros Índice 27 al 13.

	Bol	Pag
1º (4) GENESIS 54 por Mr. Long y Gennie del Stud "Primicia"	10.588	1.90
2º (9) Pobladora 49 P. Castillo	5.363	3.70
3º (2) Iluso 56 J. Tobar	2.510	7.90
4º (3) Merry Tournee 57 V. Rojas	1.862	10.70
5º (5) Rikimo 51 J. Turrieta	3.029	6.60
6º (6) Vesánica 51 J. Díaz	1.930	10.30
7º (1) Eres Tu 60 G. Lizama	2.516	7.90
8º (10) Carrascal 48 H. López	660	30.20

Total: 28.451. Ganada por 1 1-2 cpo el 3º a 1 cpo el 4º a 3-4 cpo el 5º a 3 1-2.

cpo y el 6º a 1 3-4 cpo. 1.32 1-5. No corrieron (7) Bañero y el (8) Ojitos Prep. Pedro Medina Ch. Div. \$ 1.90 \$ 1.40 \$ 1.50. dupla 8 \$ 5.20.

8ª Carrera.- 1.900 metros Índice 20 e Inferiores.

	Bol	Pag
1º (6) AJETREO 53 por Clever y Kenola del Stud "Ingrid"	1.519	12.90
2º (12) Fluminense 50 P. Castillo	3.816	5.40
3º (5) Noble Amigo 54 S. Vera	6.593	3.10
4º (9) Pelicano 53 R. Herrera	3.056	6.70
5º (4) Condorito 54 O. López	703	29.20
6º (7) Braviato 53 J. Castillo	3.017	6.80
7º (8) Gatwick 53 E. Silva	6.845	3.00
8º (10) Fecador 52 J. Alarcón	915	22.50
9º (13) Querido 49 J. Díaz	1.641	12.50
10º (3) Partenon 55 J. Espinoza	323	63.60
11º (11) Gran Señor 52 G. Pinto	862	23.80
12º (2) Madureiro 54 M. Carrasco	Descartado.	

Total: 29.365. Ganada por 5 cpos el 3º a 3 cpos el 4º a 1-2 cpo. el 5º a 5 cpos. y el 6º a 1-4 cpo Tpo. 1.59 3-5. No corrió (1) Paleciano. Prep. Carlos Zúñiga Div. \$ 12.90 \$ 2.90 \$ 1.70 \$ 1.50.

9ª Carrera.- 1.200 Metros Índice 31 al 20.

	Bol	Pag
1º (3) MAIPU 58 por Mr. Long y Gémini del Stud "Mundial"	13.655	1.60
2º (8) Chin 55 L. Rivera	2.441	9.30
3º (2) Carvin 58 P. Herrera	2.381	9.40
4º (4) Yondup 58 V. Rojas	309	72.60
5º (10) Mocito Audaz 51 J. Carrasco	3.182	7.10
6º (9) Dilatado 53 J. Díaz	1.106	20.30
7º (6) Metro y Medio 57 A. Gutiérrez	275	81.70
8º (12) Dramaturo 48 P. Castillo	3.375	6.70
9º (11) Malot 50 J. Berrios	833	27.00
10º (5) Husmir 58 J. Castillo	1.651	13.60
11º (1) Niada 59 J. Espinoza	178	126.30
12º (7) Rumano 58 J. Hernández	2.729	8.20

Total: 32.115. Ganada por 9 cpos el 3º a 2 1-4 cpos el 4º a 1 cpo el 5º a 1-2. cpo y el 6º a 3-4 cpo Tpo. 1.11 1-5. Corrieron todos. Prep. Jorge Inda G. Div. \$ 1.60 \$ 1.20 \$ 1.80 \$ 2.10 Dupla 3 \$ 3.60.

10ª Carrera.- 1.500 metros Clásico Fernando Castro G.

	Bol	Pag
1º (11) PUBLICANO 50 por Mercurio y Pública del Stud "Alcalhue"	5.640	5.10
2º (4) Adagio 54 P. Castillo	3.923	7.30

Ganada por 4 cpos. el 3º a 2 1/2 cpos. el 4º a cbza. el 5º a pcozo. y el 6º a pcozo. Tpo. 1.12 1/5 No corrió (14) Merry No Alejandro Martínez Div. \$ 4.90, 1.90, 1.90 1.80.



SONY LISTON avanza por tercera línea y logra dar caza muy cerca de la meta a Florestán, junto a la palizada interior.







# clasificados

AGUSTINAS 1269  
FONO 82222  
CASILLA 81-D

## JUDICIALES Y LEGALES

**DECIMO Octavo Juzgado de Letras de Mayor Cuantía** en lo Civil de Santiago, se ha concedido posesión efectiva de Luis Armando Galdame Aránguiz, para José Francisco, Domingo Armando, Rosa Victoria y María Raquel Galdame Salazar, sin perjuicio de derechos de conyuge sobreviviente, Elena de los Angeles González González, La Secretaría.

**DECIMO Octavo Juzgado de Letras de Mayor Cuantía** en lo Civil de Santiago, se ha concedido posesión efectiva de don Jorge Neira Laurent, a su conyuge sobreviviente doña Elsa Guzmán Vergara. El Secretario.

**CUARTO Juzgado Civil** de Santiago, en autos sobre nombramiento de curador caratulado: "Rivas Bravo", Rol N° 46-82, cita a audiencia de parientes para el día 18 de enero de 1982 a las 15 horas a fin de deliberar sobre el curador propuesto. La Secretaría.

**DECIMO Octavo Juzgado de Letras de Mayor Cuantía** en lo Civil de Santiago, se ha concedido posesión efectiva de don Daniel Leiva Valdivia a su hermana legítima Fernanda Matilene Leiva Valdivia. El Secretario.

**NOTIFICACION:** Compañía Frutera Sudamericana S.A., representada por don José Domingo Eluchan Urenda, Rol N° 4311, presentó ante Decimo Juzgado Civil proposición de convenio judicial. Proveyó, Santiago, 22 de diciembre 1981. A lo principal y otros de fs. 176, por presentadas proposiciones de convenio. Cítese a los acreedores a Junta General audiencia 28 de enero 1982 (audiencia final ante solicitud nueva fecha original por resolución de 8 de enero 1982) a las 11 horas, a fin de deliberar sobre dichas proposiciones de acuerdo lo dispuesto artículo 70 Ley de Quiebras. Oficié al Sr. Síndico de Quiebras a fin de remitir nómina acreedores con derecho a voto, a lo menos con cinco días de anticipación a audiencia señalada. Notifíquese esta convocatoria por avisos en el diario La Nación con diez días de anticipación y al Sr. Síndico de Quiebras por cédula. Rol 4311. Sylvia Campos Palacios, Juez. Inelid Durán Medina, Secretaria.

**QUIEBRA:** Sociedad Manufacturera de Algodón S.A. Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, Resolución 7 de enero de 1982. Declaró en quiebra a Sociedad Manufacturera de Algodón S.A., comerciante, domiciliado en Pedro Montt 2354 de esta ciudad, representada por don Juan Navellán Fernández, ingeniero comercial, del mismo domicilio. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de 30 días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario "La Nación".

**EXTRACTO:** Primer Juzgado Letras Puntos Alto, concedió posesión efectiva herencia testada quedada fallecimiento Mercedes Alvarez Navarro y de Guillermo Alberto Huanes Vogel, a Cecilia de C. Figueroa Carvajal, calidad heredera testamentaria de Guillermo Huanes Vogel, y derechos de Huanes Vogel como heredero testamentario de Mercedes Alvarez Navarro, sin perjuicio otros herederos si lo hubieren. La Secretaría.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel concedió posesión efectiva herencia testada de Emilio Palma Ortúzar, a Carmen Rita, Luis Emilio, Eugenio Roberto y Carmen Palma Palma; sin perjuicio derechos conyuge Carmen Rita Palma Alegria. Secretaria.

**QUIEBRA:** Sociedad Productos Alimenticios Bomarica Ltda. Decimo Tercer Juzgado Civil. Resolución 24 agosto 1981, tuvo por verificado crédito por \$241.816,47, por don Manuel Casanueva Ramírez, en representación de "Caja de Compensación de Asignación Familiar La Araucana, ex Caja de Compensación del Comercio, Servicios y Producción en los términos de los Arts. 102 y siguientes y 110 Ley quiebras. Secretaria.

**QUIEBRA:** María Isabel Wiegand Hoffmann. Séptimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, Resolución de fecha 5 de enero de 1982 concedió traslado de las bases de remate de la fallida: 1. — Lo que se subasta es el 50% de los derechos de la propiedad ubicada en calle Zañabaz, N° 7072 que corresponde al Lote 43 de la Manzana "A" del plano respectivo de la comuna de Las Condes, de este departamento, que deslinda según sus títulos: al norte, con la calle Zañabaz, 4 metros y 40 centímetros; al este, con la calle Zañabaz, 4 metros y 40 centímetros; al sur, con la calle Zañabaz, 4 metros y 40 centímetros; al oeste, con la calle Zañabaz, 4 metros y 40 centímetros. El rol de avalúo de la propiedad es 2340-44 y el título de dominio es 2340-44. U.F. 1.138. 3. — El precio del remate se pagará al contado en el equivalente en dinero a Unidades de Fomento. 4. — Todo postor, para tomar parte en la subasta, deberá acompañar a la orden del Juzgado correspondiente al 10% del mínimo fijado para la subasta. Bases y demás antecedentes quiebra, Cuaderno de Administración en el Tribunal. Secretaria.

**QUIEBRA:** Wiegand Hoffmann, María Isabel. Séptimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, por resolución 7 de enero 1982, tuvo por verificado extraordinariamente crédito valista en favor Banco de Chile, en suma equivalente a \$750.000 más \$7.020 por gastos, protesto e intereses correspondientes a día declaratoria quiebra. Secretaria.

**QUIEBRA:** Sociedad Maltaria CODESA Limitada. Sexto Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Resolución de fecha 9 de octubre de 1981, tuvo por cerrado el procedimiento de verificación ordinario con los siguientes créditos: Maltaria Aconcagua S.A. U\$S 266.830; Arturo Videla Cobo \$201.200; Banco O'Higgins \$13.604.592,61; Maltaria Aconcagua S.A. \$66.399.811,50. Soc. Distribuidores de Carbón y Servicios Portuarios Limitada \$195.712,14; Fisco de Chile \$304.601 art. 2472, N° 8 Código Civil; Banco Hipotecario y de Fomento de Chile \$100.035.054,00. Secretaria.

**QUIEBRA:** "Fábrica de Artefactos y Maquinarias Famosol S.A." Primer Juzgado Civil Depto. Presidente Aguirre Cerda. Resolución de 1°-10-81 a fs. 470, tuvo por verificado crédito en forma extraordinaria de María Urrutia Arias por \$1.820.246 correspondiente a capital e intereses. Secretaria.

**QUIEBRA:** "Fábrica de Artefactos y Maquinarias Famosol S.A." Primer Juzgado Civil Depto. Presidente Aguirre Cerda. Resolución de 1°-10-81 a fs. 470, tuvo por verificado crédito en forma extraordinaria de María Urrutia Arias por \$1.820.246 correspondiente a capital e intereses. Secretaria.

**QUIEBRA:** Soc. Frigorífica Borja S.A. Frigomart. Vigésimo Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 22 de diciembre 1981, declaró en quiebra a la Sociedad Frigorífica Borja S.A. Frigomart, comerciante, representada por don Constantino Mustaki K., don Alvaro Guzmán P. y Oscar Ruiz B., todos domiciliados en calle San Borja 1325, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida, deben entregarlos dentro de 30 días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario La Nación. Secretaria.

**QUIEBRA:** Pinturas El Adarga S.A.I.C. Decimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 5 de enero de 1982, tuvo por agregado ampliación de inventario fallida por Sindicato cofi fecha 14 de diciembre de 1981. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaria.

**SEGUNDO Juzgado de San Miguel** concedió posesión efectiva Victor Guillermo Moreno Silva a sus hijos legítimos Luz América, Victor Leopoldo, Higinio Valdemar, Marisol del Carmen y Jorge Marcelo Moreno Silva, sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente doña Matilde Díaz Tapia. La Secretaría.

**QUIEBRA:** "Fábrica de Artefactos y Maquinarias Famosol S.A. Primer Juzgado Civil Depto. Presidente Aguirre Cerda. Resolución de 1°-10-81 a fs. 470, tuvo por verificado crédito en forma extraordinaria de Gustavo Risco Cárcamo por \$1.725.533, correspondiente a capital e intereses. Secretaria.

**QUIEBRA:** "Fábrica de Artefactos y Maquinarias Famosol S.A." Primer Juzgado Civil Depto. Presidente Aguirre Cerda. Resolución de 1°-10-81 a fs. 470, tuvo por verificado crédito en forma extraordinaria de María Urrutia Arias por \$1.820.246 correspondiente a capital e intereses. Secretaria.

**QUIEBRA:** "Fábrica de Artefactos y Maquinarias Famosol S.A. Primer Juzgado Civil Depto. Presidente Aguirre Cerda. Resolución de 9-9-81 a fs. 427, tuvo por verificado crédito en forma extraordinaria de Berta Graciela Luna Molina por \$2.089.056, correspondiente a capital e intereses. Secretaria.

**SEGUNDO Juzgado Letras** Puntos Alto, concedió posesión efectiva herencia testada Gerardo Nilo Arce en favor de sus hijos legítimos: Gerardo Segundo, Luis Irma Adriana todos de apellido Nilo Arce, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Cornelia Arce Riquelme. Secretaria.

**POR robo** quedan nulos cheques serie 81-D1 Nos 00571790 al 00571806 del Banco de Chile sucursal Cerrillos.

**SEGUNDO Juzgado Civil** San Miguel concedió posesión efectiva herencia testada Gerardo Nilo Arce en favor de sus hijos legítimos: Gerardo Segundo, Luis Irma Adriana todos de apellido Nilo Arce, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Cornelia Arce Riquelme. Secretaria.

**QUIEBRA:** Implementos Eléctricos S.A.C. Tercer Juzgado Civil Santiago. Resolución 31 de diciembre de 1981. Fijó audiencia 28 de enero 1982 a las 11 horas para subasta de propiedad ubicada en Los Acacios 1594 comuna de Renca, cuyas bases de remate son las siguientes: 1. — Lo que se remata es el Lote N° 2 del plano de subdivisión de la propiedad aludida, aprobado por la Ilustre Municipalidad de Renca, inscrita en el Rol N° 15.632 del Registro de Propiedades del año 1963 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, cuyos deslindes son los siguientes: al norte, 163 metros propiedades Sres. Corral y Carlos Retamal; al sur, 170 metros lote N° 1; al oriente, 69 metros calle Los Acacios; y al poniente, 67,50 metros lote 3-A plano subdivisión. 2. — Mínimo para comenzar posturas U.F. 2.500. 3. — El remate será de 40 por ciento al contado, saldo dos cuotas iguales 6 y 9 meses, contados fecha remate, saldo precio devengará intereses 8 por ciento anual y máximo posibl estipular caso de mora, reajuste conforme L.P.C. 4. — Para tomar parte subasta, demás antecedentes cuadernos administración mismo tribunal. Secretaria.

**QUIEBRA:** Implementos Eléctricos S.A.C. Tercer Juzgado Civil Santiago. Resolución 31 de diciembre de 1981. Fijó audiencia 28 de enero 1982 a las 11 horas para subasta de propiedad ubicada en Los Acacios 1594 comuna de Renca, cuyas bases de remate son las siguientes: 1. — Lo que se remata es el Lote N° 2 del plano de subdivisión de la propiedad aludida, aprobado por la Ilustre Municipalidad de Renca, inscrita en el Rol N° 15.632 del Registro de Propiedades del año 1963 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, cuyos deslindes son los siguientes: al norte, 163 metros propiedades Sres. Corral y Carlos Retamal; al sur, 170 metros lote N° 1; al oriente, 69 metros calle Los Acacios; y al poniente, 67,50 metros lote 3-A plano subdivisión. 2. — Mínimo para comenzar posturas U.F. 2.500. 3. — El remate será de 40 por ciento al contado, saldo dos cuotas iguales 6 y 9 meses, contados fecha remate, saldo precio devengará intereses 8 por ciento anual y máximo posibl estipular caso de mora, reajuste conforme L.P.C. 4. — Para tomar parte subasta, demás antecedentes cuadernos administración mismo tribunal. Secretaria.

**PRIMER Juzgado de Letras de Puntos Alto** concedió posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de doña Rosa Ester Adame Aguirre, a sus hijos legítimos Nelson de la Cruz y Juan Segundo, ambos de apellidos Ponce Adame, que la causante tuvo en su primer matrimonio y a don Miguel Alarcón Aguilera, como conyuge sobreviviente de la causante. La Secretaría.

**SEGUNDO Juzgado Civil** de Puntos Alto concedió posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de doña María Montenegro Villagrá y de don Luis Isaias Andrade Pimentel, a sus hijos legítimos, la peticionaria Elsa del Carmen Andrade Montenegro, a los fallecidos Aida de Mercedes Andrade Montenegro, representada por sus hijos legítimos Victor Manuel, Edvina Edvijas, Benjamín Alberto, todos de apellidos Andrade Andrade, Luis Alberto Andrade Montenegro, representado por sus hijos legítimos Salvador Alberto, Olga del Carmen, Raúl Ignacio, Julio Mario y Carlos Jesús, todos de apellidos Andrade Díaz y Juan Benito Andrade Montenegro, representado por su hija legítima habida en el primer matrimonio Norma Amanda Andrade Espinoza y asimismo representado por sus hijos legítimos que tuvo en su segundo matrimonio, Ricardo, Rodolfo Benito, Rodrigo Ariel, Juan Carlos, y Alejandro Eleodoro, todos de apellidos Andrade Andrade. La acción de Inventario Solemne se efectuará el día 22 de enero de 1982. La Secretaría.

**PRIMER Juzgado Letras** Puntos Alto concede posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de doña María Montenegro Villagrá y de don Luis Isaias Andrade Pimentel, a sus hijos legítimos, la peticionaria Elsa del Carmen Andrade Montenegro, a los fallecidos Aida de Mercedes Andrade Montenegro, representada por sus hijos legítimos Victor Manuel, Edvina Edvijas, Benjamín Alberto, todos de apellidos Andrade Andrade, Luis Alberto Andrade Montenegro, representado por sus hijos legítimos Salvador Alberto, Olga del Carmen, Raúl Ignacio, Julio Mario y Carlos Jesús, todos de apellidos Andrade Díaz y Juan Benito Andrade Montenegro, representado por su hija legítima habida en el primer matrimonio Norma Amanda Andrade Espinoza y asimismo representado por sus hijos legítimos que tuvo en su segundo matrimonio, Ricardo, Rodolfo Benito, Rodrigo Ariel, Juan Carlos, y Alejandro Eleodoro, todos de apellidos Andrade Andrade. La acción de Inventario Solemne se efectuará el día 22 de enero de 1982. La Secretaría.

**QUIEBRA:** Soc. Industrial y Comercial Creaciones Comet Ltda. Decimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 5 de enero de 1982. Tuvo por ampliada la nómina de créditos reconocidos con siguiente crédito: Fisco Chile por \$28.895,07 más intereses y reajustes, preferente primera clase art. 2472 N° 5 del Código Civil. Secretaria.

**QUIEBRA:** Soc. Industrial y Comercial Creaciones Comet Ltda. Decimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 5 de enero de 1982. Tuvo por ampliada la nómina de créditos reconocidos con siguiente crédito: Fisco Chile por \$28.895,07 más intereses y reajustes, preferente primera clase art. 2472 N° 5 del Código Civil. Secretaria.

**QUIEBRA:** Soc. Textil Finetex Ltda. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 30 de diciembre de 1981. Tuvo por verificado extraordinariamente crédito Fisco por \$1.884.300,60, más intereses y reajustes que correspondan, preferente art. 2472 N° 8 del Código Civil. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, autos San Martín Ortega Ignacio, posesión efectiva, decretó ampliación inventario solemne y fijó 15 enero 1982, once horas. Secretaria.

**QUIEBRA:** Importadora y Exportadora Tupahue y Cia. Ltda. Resolución de fecha 4 de enero de 1982. Quinto Juzgado Civil Santiago. Tuvo por verificado extraordinariamente un crédito fiscal por \$65.560,82 preferente 1ra. clase N° 8 del Art. 2472, del C.C. Secretaria.

**OCTAVO Civil** concedió posesión efectiva, beneficio inventario, Carmela Irma Jara Suárez a hijos: Alejo Ramón, Jaime Iván, Carlos Germán y Oriana Marcela del Carmen Muñoz Jara, sin perjuicio derechos conyuge Luis Miguel Núñez Casanovas.

**POR robo** quedan nulos cheques serie 81-D1 Nos 00571790 al 00571806 del Banco de Chile sucursal Cerrillos.

**SEGUNDO Juzgado Civil** San Miguel concedió posesión efectiva herencia testada Gerardo Nilo Arce en favor de sus hijos legítimos: Gerardo Segundo, Luis Irma Adriana todos de apellido Nilo Arce, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Cornelia Arce Riquelme. Secretaria.

**POR robo** quedan nulos cheques serie 81-D1 Nos 00571790 al 00571806 del Banco de Chile sucursal Cerrillos.

**SEGUNDO Juzgado Civil** San Miguel concedió posesión efectiva herencia testada Gerardo Nilo Arce en favor de sus hijos legítimos: Gerardo Segundo, Luis Irma Adriana todos de apellido Nilo Arce, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Cornelia Arce Riquelme. Secretaria.

**QUIEBRA:** Implementos Eléctricos S.A.C. Tercer Juzgado Civil Santiago. Resolución 31 de diciembre de 1981. Fijó audiencia 28 de enero 1982 a las 11 horas para subasta de propiedad ubicada en Los Acacios 1594 comuna de Renca, cuyas bases de remate son las siguientes: 1. — Lo que se remata es el Lote N° 2 del plano de subdivisión de la propiedad aludida, aprobado por la Ilustre Municipalidad de Renca, inscrita en el Rol N° 15.632 del Registro de Propiedades del año 1963 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, cuyos deslindes son los siguientes: al norte, 163 metros propiedades Sres. Corral y Carlos Retamal; al sur, 170 metros lote N° 1; al oriente, 69 metros calle Los Acacios; y al poniente, 67,50 metros lote 3-A plano subdivisión. 2. — Mínimo para comenzar posturas U.F. 2.500. 3. — El remate será de 40 por ciento al contado, saldo dos cuotas iguales 6 y 9 meses, contados fecha remate, saldo precio devengará intereses 8 por ciento anual y máximo posibl estipular caso de mora, reajuste conforme L.P.C. 4. — Para tomar parte subasta, demás antecedentes cuadernos administración mismo tribunal. Secretaria.

**QUIEBRA:** Implementos Eléctricos S.A.C. Tercer Juzgado Civil Santiago. Resolución 31 de diciembre de 1981. Fijó audiencia 28 de enero 1982 a las 11 horas para subasta de propiedad ubicada en Los Acacios 1594 comuna de Renca, cuyas bases de remate son las siguientes: 1. — Lo que se remata es el Lote N° 2 del plano de subdivisión de la propiedad aludida, aprobado por la Ilustre Municipalidad de Renca, inscrita en el Rol N° 15.632 del Registro de Propiedades del año 1963 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, cuyos deslindes son los siguientes: al norte, 163 metros propiedades Sres. Corral y Carlos Retamal; al sur, 170 metros lote N° 1; al oriente, 69 metros calle Los Acacios; y al poniente, 67,50 metros lote 3-A plano subdivisión. 2. — Mínimo para comenzar posturas U.F. 2.500. 3. — El remate será de 40 por ciento al contado, saldo dos cuotas iguales 6 y 9 meses, contados fecha remate, saldo precio devengará intereses 8 por ciento anual y máximo posibl estipular caso de mora, reajuste conforme L.P.C. 4. — Para tomar parte subasta, demás antecedentes cuadernos administración mismo tribunal. Secretaria.

**PRIMER Juzgado de Letras de Puntos Alto** concedió posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de doña Rosa Ester Adame Aguirre, a sus hijos legítimos Nelson de la Cruz y Juan Segundo, ambos de apellidos Ponce Adame, que la causante tuvo en su primer matrimonio y a don Miguel Alarcón Aguilera, como conyuge sobreviviente de la causante. La Secretaría.

**SEGUNDO Juzgado Civil** de Puntos Alto concedió posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de doña María Montenegro Villagrá y de don Luis Isaias Andrade Pimentel, a sus hijos legítimos, la peticionaria Elsa del Carmen Andrade Montenegro, a los fallecidos Aida de Mercedes Andrade Montenegro, representada por sus hijos legítimos Victor Manuel, Edvina Edvijas, Benjamín Alberto, todos de apellidos Andrade Andrade, Luis Alberto Andrade Montenegro, representado por sus hijos legítimos Salvador Alberto, Olga del Carmen, Raúl Ignacio, Julio Mario y Carlos Jesús, todos de apellidos Andrade Díaz y Juan Benito Andrade Montenegro, representado por su hija legítima habida en el primer matrimonio Norma Amanda Andrade Espinoza y asimismo representado por sus hijos legítimos que tuvo en su segundo matrimonio, Ricardo, Rodolfo Benito, Rodrigo Ariel, Juan Carlos, y Alejandro Eleodoro, todos de apellidos Andrade Andrade. La acción de Inventario Solemne se efectuará el día 22 de enero de 1982. La Secretaría.

**PRIMER Juzgado Letras** Puntos Alto concede posesión efectiva de la herencia testada quedada al fallecimiento de doña María Montenegro Villagrá y de don Luis Isaias Andrade Pimentel, a sus hijos legítimos, la peticionaria Elsa del Carmen Andrade Montenegro, a los fallecidos Aida de Mercedes Andrade Montenegro, representada por sus hijos legítimos Victor Manuel, Edvina Edvijas, Benjamín Alberto, todos de apellidos Andrade Andrade, Luis Alberto Andrade Montenegro, representado por sus hijos legítimos Salvador Alberto, Olga del Carmen, Raúl Ignacio, Julio Mario y Carlos Jesús, todos de apellidos Andrade Díaz y Juan Benito Andrade Montenegro, representado por su hija legítima habida en el primer matrimonio Norma Amanda Andrade Espinoza y asimismo representado por sus hijos legítimos que tuvo en su segundo matrimonio, Ricardo, Rodolfo Benito, Rodrigo Ariel, Juan Carlos, y Alejandro Eleodoro, todos de apellidos Andrade Andrade. La acción de Inventario Solemne se efectuará el día 22 de enero de 1982. La Secretaría.

**QUIEBRA:** Soc. Industrial y Comercial Creaciones Comet Ltda. Decimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 5 de enero de 1982. Tuvo por ampliada la nómina de créditos reconocidos con siguiente crédito: Fisco Chile por \$28.895,07 más intereses y reajustes, preferente primera clase art. 2472 N° 5 del Código Civil. Secretaria.

**QUIEBRA:** Soc. Industrial y Comercial Creaciones Comet Ltda. Decimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 5 de enero de 1982. Tuvo por ampliada la nómina de créditos reconocidos con siguiente crédito: Fisco Chile por \$28.895,07 más intereses y reajustes, preferente primera clase art. 2472 N° 5 del Código Civil. Secretaria.

**QUIEBRA:** Soc. Textil Finetex Ltda. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 30 de diciembre de 1981. Tuvo por verificado extraordinariamente crédito Fisco por \$1.884.300,60, más intereses y reajustes que correspondan, preferente art. 2472 N° 8 del Código Civil. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, autos San Martín Ortega Ignacio, posesión efectiva, decretó ampliación inventario solemne y fijó 15 enero 1982, once horas. Secretaria.

**OCTAVO Civil** concedió posesión efectiva testada María Virginia Munita Munita a Zona de las Mercedes Pizarro Pizarro, con beneficio inventario.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel concedió posesión efectiva herencia testada de Daniel Lagos Toro, a Inés Lagos Olivares, cesionaria de derechos. Secretaria.

**QUIEBRA:** "Empresa de Movilización Colectiva Via Sur Ltda". Decimo Juzgado Civil de Santiago. Por resolución de fecha 8 de enero de 1982, fijó audiencia 29 de enero de 1982 a las 11.00 horas, para rematar inmueble de la fallida: 1. — Lo que se remata es la propiedad ubicada en calle Recoleta N° 2142 al 2184 y que deslinda según sus títulos: Norte, don Segundo Astudillo, Sur, sucesión de doña Rita Cortés y propiedad de doña María Luis Olivares; Poniente, don Luis Yávar y Oriente, don Segundo Astudillo y calle Recoleta. La propiedad se encuentra inscrita en fs. 3453 N° 4120 del Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de Santiago correspondiente al año 1969 y tributa bajo el rol N° 3167-11. El mínimo para comenzar las posturas será la suma de: 9.633 U.F. 2. — El precio del remate se pagará con un 60% al contado y el saldo en 2 cuotas iguales a 3 y 6 meses plazo con el 15% anual de interés. Hapúese para salir de precio. 3. — Para participar en la subasta acompañar vale vista o boleto de consignación a la orden del Juzgado, correspondiente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes quiebra Cuaderno de Administración en el mismo tribunal. Secretaria.

**POR extravió** nulo Título 12140 por 1.000 acciones Cia. Sud Americana de Vapores de Eduardo Claro Pérez Cotapos.

**POR extravió** nulo Título 26115 por 1.000 acciones Elcometal S.A. de Eduardo Claro Pérez Cotapos.

**POR extravió** quedan nulos los títulos N° 923 por 6.000 acciones y N° 3191 por 2.000 acciones del Banco Sudamericano a nombre de Jorge Karadima Farfán.

**POR extravió** queda nulo cheque Serie 81 BI N° 01473358 del Banco de Chile. Suc. Las Condes.

**NULO por extravió** cheque Serie J.C.Z.H-1. Número 466759 Banco del Trabajo, suc. Las Condes.

**PRIMER Juzgado Civil** de San Miguel, concedió posesión efectiva María Menard Castro a su hija legítima Ruby del Carmen Díaz Menard, sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente don José Jesús Díaz Mella.

**SEGUNDO Juzgado** Cita audiencia 15-enero, diez horas, parientes Oscar, Marcelo, Paulina Contreras González, para designar Curador. Secretaria.

**EXTRACTO:** Documento protocolizado bajo N° 15, de enero 11 1982, notaría Samuel Fusch, introduce modificaciones estatuto Cooperativa Vivienda Santiago Sur Limitada. Artículo 15°: Corrígese modificación de 5 de noviembre 1981. Esta dice: "Eliminase de su texto incisos 4, 5 y 6." Debe decir: "Eliminase de su texto incisos 3, 4 y 5." Artículo 24°: Elimínase la frase: "De la cooperativa y la 2. Artículo 26°: Inciso segundo sustitúyese la frase: "Dirección de Industria y Comercio..." por "... Subsecretaría de Economía, Fomento y Reconstrucción...". Artículos 2° al 4° N° 4, 43° al 45° inciso final, 60° al 70° inciso final: Elimínase de estos artículos, toda alusión o referencia al Decreto Supremo 502 de 1978, en su lugar se expresa: "De acuerdo a las disposiciones de la Ley General de Cooperativas." Artículo de 71°: Sustitúyese la frase: "Dirección de Industria y Comercio..." por "... Subsecretaría de Economía, Fomento y Reconstrucción...". Armando Ponce Vázquez.

**QUIEBRA:** Sociedad Comercial Esteban Hermanos y Cia. Ltda. Tercer Juzgado Civil Santiago, presentase SENAL Ltda., presentada Enrique Dellafiori Morales, administrador y mandatario Industria Nacional Alimentos Ltda. Dr. Sotero del Río 492, 5° y 6° piso, verificando lo principal, crédito extraordinario por \$1.208.503,82, proveniente de compras efectuadas por fallida a demandante y consta facturas adjuntas. Primer otro, acompaña documentos. Segundo otro, confiere patrocinio y poder abogado Leonardo López Mosa, Sotero del Río 492, Providencia, Santiago 30 septiembre 1981. Lo principal por verificado extraordinariamente el crédito. Primer otro, por acompañados y gárdense custodia. Segundo por acompañados; Tercero, téngase presente. Retamales, Juez. Yáñez, Secretaria.

**QUIEBRA:** Soc. Industrial y Comercial Creaciones Comet Ltda. Decimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 5 de enero de 1982. Tuvo por ampliada la nómina de créditos reconocidos con siguiente crédito: Fisco Chile por \$28.895,07 más intereses y reajustes, preferente primera clase art. 2472 N° 5 del Código Civil. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel concedió posesión efectiva herencia testada de Timoteo Godoy Delso, para María Godoy Contreras, Francisca y Juan Godoy Delso. Segundo de Juan Godoy Delso para Francisca Godoy Delso.

**QUIEBRA:** Soc. Industrial y Comercial Creaciones Comet Ltda. Decimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 5 de enero de 1982. Tuvo por ampliada la nómina de créditos reconocidos con siguiente crédito: Fisco Chile por \$28.895,07 más intereses y reajustes, preferente primera clase art. 2472 N° 5 del Código Civil. Secretaria.

**QUIEBRA:** Soc. Industrial y Comercial Creaciones Comet Ltda. Decimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 5 de enero de 1982. Tuvo por ampliada la nómina de créditos reconocidos con siguiente crédito: Fisco Chile por \$28.895,07 más intereses y reajustes, preferente primera clase art. 2472 N° 5 del Código Civil. Secretaria.

**QUIEBRA:** Soc. Textil Finetex Ltda. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 30 de diciembre de 1981. Tuvo por verificado extraordinariamente crédito Fisco por \$1.884.300,60, más intereses y reajustes que correspondan, preferente art. 2472 N° 8 del Código Civil. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel, autos San Martín Ortega Ignacio, posesión efectiva, decretó ampliación inventario solemne y fijó 15 enero 1982, once horas. Secretaria.

**QUEDAN nulos** cheques N° 42378 y 42387 Cia. Cte. N° 08-01732-8 del Víctor Cornelio, por haberse extraviado.

**NULOS por robo** cheques serie AG del 50077 al 50100 Banco de Santiago y cheques serie AT del 772801 al 77285 del Banco de A. Edwards.

**POR extravió** nulo Título 12140 por 1.000 acciones Cia. Sud Americana de Vapores de Eduardo Claro Pérez Cotapos.

**POR extravió** nulo Título 26115 por 1.000 acciones Elcometal S.A. de Eduardo Claro Pérez Cotapos.

**POR extravió** quedan nulos los títulos N° 923 por 6.000 acciones y N° 3191 por 2.000 acciones del Banco Sudamericano a nombre de Jorge Karadima Farfán.

**POR extravió** queda nulo cheque Serie 81 BI N° 01473358 del Banco de Chile. Suc. Las Condes.

**NULO por extravió** cheque Serie J.C.Z.H-1. Número 466759 Banco del Trabajo, suc. Las Condes.

**PRIMER Juzgado Civil** de San Miguel, concedió posesión efectiva María Menard Castro a su hija legítima Ruby del Carmen Díaz Menard, sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente don José Jesús Díaz Mella.

**SEGUNDO Juzgado** Cita audiencia 15-enero, diez horas, parientes Oscar, Marcelo, Paulina Contreras González, para designar Curador. Secretaria.

**EXTRACTO:** Documento protocolizado bajo N° 15, de enero 11 1982, notaría Samuel Fusch, introduce modificaciones estatuto Cooperativa Vivienda Santiago Sur Limitada. Artículo 15°: Corrígese modificación de 5 de noviembre 1981. Esta dice: "Eliminase de su texto incisos 4, 5 y 6." Debe decir: "Eliminase de su texto incisos 3, 4 y 5." Artículo 24°: Elimínase la frase: "De la cooperativa y la 2. Artículo 26°: Inciso segundo sustitúyese la frase: "Dirección de Industria y Comercio..." por "... Subsecretaría de Economía, Fomento y Reconstrucción...". Artículos 2° al 4° N° 4, 43° al 45° inciso final, 60° al 70° inciso final: Elimínase de estos artículos, toda alusión o referencia al Decreto Supremo 502 de 1978, en su lugar se expresa: "De acuerdo a las disposiciones de la Ley General de Cooperativas." Artículo de 71°: Sustitúyese la frase: "Dirección de Industria y Comercio..." por "... Subsecretaría de Economía, Fomento y Reconstrucción...". Armando Ponce Vázquez.

**QUIEBRA:** Sociedad Comercial Esteban Hermanos y Cia. Ltda. Tercer Juzgado Civil Santiago, presentase SENAL Ltda., presentada Enrique Dellafiori Morales, administrador y mandatario Industria Nacional Alimentos Ltda. Dr. Sotero del Río 492, 5° y 6° piso, verificando lo principal, crédito extraordinario por \$1.208.503,82, proveniente de compras efectuadas por fallida a demandante y consta facturas adjuntas. Primer otro, acompaña documentos. Segundo otro, confiere patrocinio y poder abogado Leonardo López Mosa, Sotero del Río 492, Providencia, Santiago 30 septiembre 1981. Lo principal por verificado extraordinariamente el crédito. Primer otro, por acompañados y gárdense custodia. Segundo por acompañados; Tercero, téngase presente. Retamales, Juez. Yáñez, Secretaria.

**QUIEBRA:** Soc. Industrial y Comercial Creaciones Comet Ltda. Decimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 5 de enero de 1982. Tuvo por ampliada la nómina de créditos reconocidos con siguiente crédito: Fisco Chile por \$28.895,07 más intereses y reajustes, preferente primera clase art. 2472 N° 5 del Código Civil. Secretaria.

**PRIMER Juzgado Civil** San Miguel concedió posesión efectiva herencia testada de Timoteo Godoy Delso, para María Godoy Contreras, Francisca y Juan Godoy Delso. Segundo de Juan Godoy Delso para Francisca Godoy Delso.

**QUIEBRA:** Soc. Industrial y Comercial Creaciones Comet Ltda. Decimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 5 de enero de 1982. Tuvo por ampliada la nómina de créditos reconocidos con siguiente crédito: Fisco Chile por \$28.895,07 más intereses y reajustes, preferente primera clase art. 2472 N° 5 del Código Civil. Secretaria.

**QUIEBRA:** Soc. Industrial y Comercial Creaciones Comet Ltda. Decimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 5 de enero de 1982. Tuvo por ampliada la







\_\_\_\_\_



# Pesar provoca muerte de folklorista Raúl Gardy

El compositor falleció ayer en la Posta Central, víctima de una afección gástrica

El conocido cantante folklórico y compositor Raúl Gardy falleció ayer, en la Posta Central, víctima de una afección gástrica, que lo aquejaba desde hace tiempo.

Creador de temas tradicionales que hicieron vibrar a la bohemia santiaguina en los años 40, 50 y hasta el 60, el artista se inició a los 16 años en los centros nocturnos de Valparaíso, su ciudad natal, cantando boleros y, posteriormente, se trasladó a la capital donde alcanzó sus mayores éxitos.

Llegó a tener programas propios de televisión como "El fondo de Raúl Gardy" y "De los 40 pa' arriba", amenizados con composiciones del propio artista, cuyo verdadero nombre era Agustín Bolívar. Además, recorrió como profesional Argentina y permaneció varios años en España difundiendo la música chilena.

Raúl Gardy de 65 años de edad, estuvo casado con la actriz María Espinoza, fallecida en un accidente y, hace poco había contraído matrimonio por segunda vez, dejando en el momento de su deceso, cuatro hijos de su primer enlace.

Debido a cuestiones de salud, el artista dejó hace cuatro años los escenarios y la noche del martes, a raíz de la misma enfermedad, fue trasladado de

urgencia a la Posta Central luego que sufriera un síncope cardíaco.

## REACCIONES

Hondo pesar provocó la muerte de Raúl Gardy en el medio artístico nacional porque, según afirmaron, fue un excelente profesional que a la música chilena dio vivacidad y le imprimió la picardía característica del huaso.

Jaime Atria, creador de "La Condesita", al ser consultado por LA NACIÓN manifestó su extrañeza y su dolor porque "hace sólo unos días estuve conversando con Raúl y habíamos quedado de acuerdo para reunirnos y realizar juntos un proyecto suyo". Añadió que él "fue un gran amigo, de toda la vida, y la noticia que usted me da es una triste sorpresa porque a pesar de saber que no estaba del todo bien, suponía que era algo pasajero. Su desaparición fue algo inesperado para mí".

En relación a su aporte artístico, Jaime Atria explicó que Gardy fue "un gran compositor y un excelente intérprete, pero con un estilo muy peculiar, supo imprimirle el criollismo propio de nuestro pueblo y más que un cultor de nuestra música, Raúl fue el intérprete de lo que era Chile".

explicó también que le otorgó una especie de humor típico, muy característico en la actualidad.

Finalmente, dijo que su pérdida es irremediable, al igual que la de cualquier artista "que entrega su vida en beneficio del público y a ser expresión pura de chilenedad".

Por su parte, Ester Soré, quien fuera recientemente jurado preseleccionador en el Festival, consideró "lamentable" el suceso, a pesar de recordar que Raúl Gardy estaba alejado de los escenarios desde hace varios años.

Asimismo, reconoció que "le dio vivacidad, alegría y la típica picardía huasa al folklórico". Por lo mismo, consideró desgraciada la pérdida de "gente como Raúl, aunque no hay que olvidar que todos seguiremos el mismo camino y si el año pasado perdimos a connotados humoristas, el 82 parece que será el de los folklóricos y voy a tratar de arrancar de la pelda (muerte)", señaló Ester Soré.

A través de LA NACIÓN, el folklórico envió sus condolencias a la familia de Raúl Gardy, con quien trabajó en diversos programas de radio y, por lo mismo, "es triste que se vaya un compañero, sea amigo o no, con el cual se han compartido muchas horas de trabajo".



Raúl Gardy fue el creador de conocidos temas tradicionales que hicieron vibrar a la bohemia santiaguina de hace varias décadas.



El compositor Jaime Atria, señaló: "Su pérdida enluta el ambiente artístico nacional porque Raúl fue un excelente cultor de la música chilena".

## Abruptamente finalizó la temporada teatral en Viña

Falta de público obligó a tomar la medida

VIÑA DEL MAR. — Brusca e inesperadamente finalizó la temporada en el Teatro Municipal al darse por terminado el contrato que la Municipalidad había firmado con el grupo que montó "La Remolienda", de Alejandro Sieveking.

El término del contrato fue producto de un acuerdo a que los representantes de la compañía llegaron con el director de eventos especiales de la corporación viñamarina Vicente Gaponov.

Las razones aducidas, tanto por los representantes de la compañía como de sus actores principales —entre ellos Anita González— es que "simplemente el público no respondió y en sus ocho funciones la obra se dio con un teatro municipal prácticamente vacío".

En tan sentido se llegó a un acuerdo con Vicente Gaponov: la Municipalidad no hacía efectivo el cobro del diez por ciento del boarder que le correspondía y la compañía no continuaba como se había anunciado desde un comienzo hasta el 21 del presente.

En consecuencia los comediantes regresaron a Santiago y terminó la temporada teatral programada para el verano en la Ciudad Jardín. La duda que se comenta ahora es si la compañía de Tomás Vidiella y Silvia Piñero insistirán en traer a Viña del Mar la nueva versión de "Carabet Bijou". Lo cierto es que en plena temporada de verano, Viña está sin espectáculos teatrales.

En función del domingo recién pasado no hubo más de 120 personas y mucho menos todavía en platea alta. El hecho lo pudo apreciar el propio Intendente Regional, vicealmirante Luis de los Ríos, quien con su familia concurrió a ver "La Remolienda".

Expresó su preocupación ante la falta de público y señaló que personalmente haría gestiones para obtener un apoyo financiero para la temporada porque a su juicio "Las compañías de teatro que vienen a Viña del Mar necesitan solventar sus gastos".

De Olmué

## Alejandro Chávez al Festival del Huaso

Alejandro Chávez Pinto, animador de Radio "Festival" y del programa "Cuánto Vale el Show" de Canal 11, tendrá a su cargo la animación del Décimo Festival del Huaso de Olmué.

Así lo dio a conocer el propio profesional, agregando que la comunicación le fue entregada por los propios organizadores del certamen folklórico.

El Festival del Huaso se llevará a cabo los días 22 y 24 del mes en curso, en el escenario al aire libre del parque El Patagual.

## Concierto de la Sinfónica en San José de Maipo

Un concierto que incluye obras de Rossini, Bizet, Tchaikowski y Mozart ofrecerá este sábado a las 20.00 horas, la Orquesta Sinfónica de Chile bajo la batuta de Genaro Burgos, en la Escuela 628 de San José de Maipo. Este es el primero de una serie que ofrecerá la mencionada Orquesta en distintos

puntos en esta temporada de verano, pues tiene programado llegar a todos los sectores.

El programa incluye las siguientes obras: Obertura El Barbero de Sevilla de C. Rossini; "La Suite L'Arlesienne" N° 2 de G. Bizet; "Aires Chilenos" N° 3 de F. Soro; Suite "Casca-

nueces", Pas de deux; Caja de Bombones, Trepass y Vals de las Flores" de P.I. Tchaikowski; "Motete Exultante jubilate para soprano y orquesta" de W.A. Mozart, con la solista Lucía Gana y "Obertura El Murciélago" de J. Strauss.

Genaro Burgos inició la carrera de dirección tomando clases particulares con el titular de la Sinfónica Víctor Tevah. En su larga trayectoria musical ha sido miembro de la Orquesta de Cámara de la Universidad Austral, de la Sinfónica de Concepción y de la Universidad de Chile.

Por diez años ha participado en las Semanas Musicales de Frutillar, como solista en Música de Cámara, como concertino y como director musical en dos oportunidades.

El próximo concierto de este ciclo se realizará en el Teatro de la Universidad Católica —ex Dante— el 26 del presente a las 20 horas, y se ofrecerá este mismo programa.



En el escenario de "El Patagual" se desarrollará el torneo entre los días 22 y 24 de enero.

EL REPARTO MAS GRANDIOSO DEL CINE ACTUAL SE JUNTA EN LA UNICA PELICULA MULTADA 200 VECES ANTES DE ESTRENARSE.

BURT REYNOLDS - ROGER MOORE  
FARRAH FAWCETT - DOM DELUISE  
DEAN MARTIN - SAMMY DAVIS, JR.  
JACKIE CHAN



Si usted río con ¿DONDE ESTA EL PILOTO? con esta estallar...

LOCURA EN RUEDAS

La carrera de autos más descabellada, genial, divertida e ilegal de U.S.A. donde lo importante no es en que se corre y como se corre, sino ganar.

CONATE HOY ASTOR DUCAL LAS CONDES VELARDE (Valpo.) REX (Viña)

MI REFUGIO CASA DE REPOSO

CONCEPTO EUROPEO  
ATENCION MEDICA, ENFERMERAS  
Y AUXILIARES  
REHABILITACION INDIVIDUAL  
JARDINES Y ENTRETENIMIENTOS  
PRECIOS RAZONABLES

QUIRINUE N° 295  
Fono 44143  
Doble Almeyda Alt. 1.800

VINOS Y LICORES  
"El Cielo"

OFERTAS

Aguardiente 50° Litro... \$ 78  
Pisco 3 Cruces ..... \$ 118  
Champaña Michaux ..... \$ 58  
Garrafa Pípeño Linares ..... \$ 98  
Whisky Escocés fino ..... \$ 198  
Ron Jamaica 40° ..... \$ 42  
Cacao-Cherry-Menta ..... \$ 68  
Concha y Toro Bot. Litro... \$ 38  
Garrafa Concha y Toro... \$ 178  
Grapa Tipo Pisco ..... \$ 38  
Champaña Subercaseaux \$ 98

SAN DIEGO 1428  
Fonos  
511418 569504  
Abierto todos los días del año

## HOY EN ESPECTACULOS

### TEATROS

LO HENRIQUEZ. — Amunátegui 1249. 19.30 hrs. "Fejudo de Vidrio" (David Benavente) \$ 200. Estud. 10. Con Aldo Bernalles, Rodolfo Cruz, Claudio Digolano, Tito Villalón, Cristian Campos, Cristian García, Roberto y Mauricio Pesutic. Direc. Vial.

MOREQUE. San Ignacio 1249. 19.30 hrs. "El mundo chilla dos veces" \$ 200. Con: Jorge Roa, Rosita Neira, Lili Olguín, Jorge Francis, ballet Pigalle, etc.

COMEDIA. — Merced 349 (391523) 19.30 hrs. "La mar está serena" de "Tetis" (Con Delina Cuzmán, Malucha, Roberto Poblete y Nissim Shurim).

COMEDIAL. — Agustinas y San Antonio 19.30 hrs. "El buen Doctor" de Neil Patrick Harris. Con: Mario Merino, Ana María Palma, Jorge Álvarez, etc.

COMEDIAL DE LAS CONDES. Apodado 3284 (2254020) Viernes: "Amor de Tereza Ratigan" (Con: Kaniy, Rubén D. Guevara, Bárbara, Eliana Simpson, Alda Flores y Marcelo Vallejos. Direc. Tobías).

COMEDIAL. Recoleta 345 (776883) 19.30 hrs. "Contraste con sabor" \$ 300. Con: Los Ceibos, Ambar, etc.

COMEDIAL. Recoleta 345 (776883) 19.30 hrs. "Contraste con sabor" \$ 300. Con: Los Ceibos, Ambar, etc.

COMEDIAL. Recoleta 345 (776883) 19.30 hrs. "Contraste con sabor" \$ 300. Con: Los Ceibos, Ambar, etc.

COMEDIAL. Recoleta 345 (776883) 19.30 hrs. "Contraste con sabor" \$ 300. Con: Los Ceibos, Ambar, etc.

COMEDIAL. Recoleta 345 (776883) 19.30 hrs. "Contraste con sabor" \$ 300. Con: Los Ceibos, Ambar, etc.

COMEDIAL. Recoleta 345 (776883) 19.30 hrs. "Contraste con sabor" \$ 300. Con: Los Ceibos, Ambar, etc.

COMEDIAL. Recoleta 345 (776883) 19.30 hrs. "Contraste con sabor" \$ 300. Con: Los Ceibos, Ambar, etc.

COMEDIAL. Recoleta 345 (776883) 19.30 hrs. "Contraste con sabor" \$ 300. Con: Los Ceibos, Ambar, etc.

COMEDIAL. Recoleta 345 (776883) 19.30 hrs. "Contraste con sabor" \$ 300. Con: Los Ceibos, Ambar, etc.



Según Vicente Gaponov

### "Ginette Acevedo podría ser reemplazada en Viña"

Ginette Acevedo podría retirarse, según sus deseos, de la competencia del Festival de la Canción de Viña del Mar. El vicepresidente ejecutivo del evento dijo ayer a LA NACIÓN que no había ningún problema en reemplazar a la intérprete de la canción de Yolanda Urrutia "Magdalena de noche, Magdalena de día".

Hasta el cierre de nuestra edición la

cantante ni la autora de la canción preseleccionada se habían presentado en la Municipalidad de la Ciudad Jardín para aclarar la situación.

Hace un par de días atrás la artista declaró: "No deseo participar porque Viña es una etapa superada para mí, prefiero que vaya gente joven. Todo se debió a un malentendido del reglamento, pues yo grabé este tema hace

tres años cuando las bases del torneo no estipulaban que quien grabara la creación debía presentarse como intérprete oficial de ella. Yolanda Urrutia guardó su composición desde hace tiempo y hace un mes solamente me avisó que la mandaría al Festival".

Lo claro hasta ahora es que "Magdalena de día, Magdalena de noche" no tiene aún intérprete definida. Ginette Acevedo por su parte se reunió con Yolanda Urrutia ayer en la tarde para decidir al respecto.

En cuanto a las bases, éstas estipulan, en su punto 2 letra E, que la canción grabada por el solista, que fue escuchada por el jurado preseleccionador, deberá ser defendida por el mismo intérprete que la grabó en caso de quedar seleccionada. Pero, en este caso, si Ginette Acevedo desistiera, la Organización del Festival se vería en la obligación de modificar las bases, lo que puede hacer alterando el punto 2 de las mismas.

### Definitivo Frank Pourcel no vendrá a Festival



Frank Pourcel

El director de orquesta galó Frank Pourcel no vendrá en febrero al Festival de Viña del Mar donde había comprometido de palabra su asistencia como jurado internacional por problemas de fechas en sus compromisos.

La casa discográfica del artista explicó ayer que efectivamente Pourcel no estará en la Quinta Vergara como se había anunciado porque "tiene cosas que cumplir, acordadas con anterioridad a su determinación de estar en la Ciudad Jardín, pero por una desorganización de último minuto no podrá actuar como miembro del comité seleccionador".

Se aclaró que el contrato no estaba firmado, pero que sí existía un acuerdo de palabra, lo cual provocó la confirmación de la Municipalidad de Viña del Mar y la publicación de la noticia en la prensa.

Vicente Gaponov, vicepresidente ejecutivo del torneo musical, afirmó que el caso de Frank Pourcel era único, pues su visita se daba por hecha y solamente se recibió las disculpas del músico hace algunos días.



Ginette Acevedo prefiere darle la oportunidad de competir en Viña a un artista joven, pues considera que el evento "es una etapa ya pasada".



HERNALDO y UBIERTO A PAPUDO. — Los jóvenes cantautores Hernaldo Ubierto y el nicaragüense Hernaldo actuarán este sábado, a las 21.30 horas, en el Gimnasio Municipal de Papudo, continuando con una serie de presentaciones iniciadas la semana pasada en Los Vilos. Los artistas estarán durante todo el verano actuando en diversos balnearios del país en un espectáculo que cuenta con la animación de Antonio Vodanovic y la dirección musical de Juan Azúa.

### "Festival de los picados" realizaría este año el 11

Durante la próxima semana los ejecutivos de Teleonce deberán confirmar la realización de "El Festival de los Famosos", programa que se emitiría durante los días de desarrollo del torneo musical viñamarino con los artistas que no quedaron seleccionados para el evento.

La información surgió en fuentes de la estación, que en la temporada anterior hizo "El Festival en Bote", espacio animado por el cantante Zuloaga desde una lancha estacionada en la Bahía de Valparaíso y que recibía, en su mayoría, a figuras que estaban en la Quinta Vergara.

### Silenciosamente preparan retorno de "Baila Domingo"

Silenciosamente se realizan los preparativos del programa "Baila Domingo" que retorna a las pantallas de Canal 13 a mediados de año. Juan La Rivera junto al productor José Antonio Soto viajan en estos momentos por 12 países con el fin de convencer a los ejecutivos de televisión para que realicen un espacio similar, pero a nivel nacional, con el fin de seleccionar las mejores parejas que vendrían a disputar a Chile la gran final de baile. Así lo informó ayer el equipo productor, que realiza mientras tanto otras tareas menores.

"Hemos tenido contacto telefónico con ellos y nos han señalado que los resultados son auspiciosos. Estados Unidos a través de sus canales latino quedaron muy complacidos con la idea y la decisión de montar un espacio similar al "Baila Domingo" informó un personero autorizado del equipo realizador.

La fuente informativa que prefirió no dar a conocer su nombre agregó que el animador y el productor viajaron el 3 de enero con rumbo a Norteamérica. En su viaje visitarán



JUAN LA RIVERA viaja por 12 países para convencer a los ejecutivos de televisión de éstos que realicen un espacio similar al "Baila Domingo".

los canales de El Salvador, Panamá, Costa Rica, Puerto Rico, Venezuela, Colombia, Bolivia, Argentina, Ecuador y Perú con la misma finalidad, calculándose su regreso a principios de febrero.

"Nuestro interés es que el "Baila Domingo" de este año sea un gran programa televisivo, para así tener

una final digna", enfatizó. Asimismo, expresó, que al aumentar el número de países invitados a esta competencia, la selección de parejas chilenas se haría más prolongada y exigente. "Buscaremos lo mejor de lo mejor", añadió el informante.

#### MEDIOS PERIODÍSTICOS EXTRANJEROS

Otro de los propósitos de esta gira es invitar a diferentes medios periodísticos para que cubran los entretelones de este concurso internacional de baile. "Como el año pasado la prensa chilena realizó una gran cobertura periodística en la final del ciclo, los muchachos se llevaron los recortes de diario, además, de algunas grabaciones que realizó Teleonce. Esto les permitió dar a conocer en sus respectivos países lo que fueron las alternativas de la competencia e interesar a distintos medios para que publiquen los resultados de la prueba. Este germen sembrado permitirá tener este año en Chile a distintos diarios, revistas y canales de televisión informando

de lo que acontezca. De esta forma ganaremos todos", expresó.

Esto tiene muy contentos al equipo productor, ya que constituye uno de los mayores desafíos profesionales que le depara 1982. Expresaron que si bien ellos trabajan con el propósito de servir al televidente nacional, hacerlo ahora a nivel latinoamericano era una gran tarea, ya que aunar criterios para que "Baila Domingo" interese de similar modo en cada uno de los 12 países.

"Más de algún canal de televisión al ver el resultado de su selección se interesará en transmitir la competencia internacional. Debemos estar preparados para ese momento, ya que no habrá lugar para los errores ni mucho menos para las repeticiones si alguien se equivoca, pues la competencia reviste gran importancia para todos los países", agregó el informante.

#### ESTRUCTURA

También se informó que la estructura general del programa se conservará, casi en su totalidad,



"Baila Domingo" se proyecta como espacio internacional.

cambiando exclusivamente los modelos, la escenografía y los locutores de continuidad. Otro de los cambios consistirá en alargar en diez ediciones más el ciclo total de "Baila Domingo", (el año pasado duró 15).

La finalidad es hacer una selección más rigurosa y dos finales nacionales antes de entrar a la competencia internacional. Los ritmos serán tropical y onda disco, además de

la cueca que tendrá la categoría de baile tradicional. Para motivar el interés, se traerán bailarines de otros países, se harán películas musicales y se por su notoriedad en el mundo del espectáculo, sean un real éxito en nuestro medio. De esta manera el retorno de "Baila Domingo" a Canal 13.

### TELEPROGRAMAS

#### CANAL 5

- 15.00 "PARA SABER Y JUGAR". Con la tía Patricia, los títeres y las marionetas. Hoy: "Pompi poda un árbol".
- 18.15 "CANDY CANDY". Teleserie infantil de dibujos animados.
- 18.40 SRTA. ANDREA. Teleserie argentina. Con Enzo Viena y Andrea del Boca.
- 19.05 "PATRULLA JUVENIL". Hoy: "La Maraña". Una persona que arranca de la policía y atraviesa una tapia y se introduce a la casa de July para esconderse.
- 20.00 "TELECRÓNICA". Noticiario.
- 20.30 "TELEFESTIVAL INFANTIL".
- 21.25 "CONCIERTO". Hoy: Quinteto Hindemith con la pianista Helen Schmidt.
- 22.00 SRTA. ANDREA. Teleserie argentina. Con Enzo Viena y Andrea del Boca.
- 22.50 "UCEVEDEPORTES". Hoy: "Frisbee".
- 23.20 "VACACIONES DE PELICULAS". Hoy: "El testigo del crimen". Con Edward G. Robinson, Diana Baker, Ruth Roman, Emile Pulka (E.G. Robinson) nacido en Polonia y que vive en Estados Unidos, no puede convencer, ni aún a su familia, que su gran amigo y compatriota murió de las heridas causadas por un asalto en su negocio y no por causas naturales.
- 01.00 "CONVERSANDO". Con el Padre R. Plenovi.

#### CANAL 7

- 10.30 EL MARAVILLOSO MUNDO DEL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma didáctico.
- 10.35 DON QUIJOTE DE LA MANCHA. La obra de Cervantes, en una realización española de dibujos animados. Hoy: "La conquista del Islam".
- 10.55 EL RINCON DEL CONEJITO TEVE. Entretenimiento para los más pequeños del hogar con Gabriela Velasco.
- 11.10 REMI. Dibujos animados.
- 11.35 CAPITAN FUTURO. Aventuras y acción.
- 12.00 EL CHAPULLIN COLORADO. Serie de niños.
- 12.35 EL FESTIVAL DE LA UNA.
- 14.00 LA COLORINA. Lucía Méndez protagoniza esta teleserie, creada por Arturo Moya Grau.
- 15.00 MUJER BIONICA. Hoy: "Ganarlo es todo", con Lindsay Wagner.
- 15.55 DIBUJOS ANIMADOS
- 16.15 LA PANTERA ROSA
- 16.45 MARINE BOY. Aventuras en el fondo del mar.
- 17.00 SKIPPY, EL CANGURO
- 17.30 TARDAS DE CINE. Hoy: "Plaza Zur.", con Suzanne Sommers y Steve Keats. Una joven pareja concurre a la playa para distraer y conocer gente nueva, encontrando el amor.
- 19.15 LOS MUNDIALES DE FÚTBOL Y LA COPA '82. Los goles de Mundiales pasados.
- 19.20 CHIPS. Hoy: "Licencia médica", con Larry Wilcox y Erick

Estrada como dos jóvenes y arriesgados policías.

- 20.20 LOS MUNDIALES DE FÚTBOL Y LA COPA '82. Los goles de Mundiales disputados a la fecha.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticiario.
- 21.25 TV TIEMPO. El informe meteorológico del día y el pronóstico para mañana con Alejandra García Huidobro.
- 21.30 VIDA EN LA TIERRA. Hoy: "Creación de los cuerpos". Una producción de la BBC de Londres, con un gran equipo de profesionales que, durante tres años, produjeron las imágenes que entrega esta serie que conduce David Attenborough.
- 22.30 RAÍCES II. El best seller de Alex Hayle, en su segunda parte: La generación siguiente.
- 23.30 EDICION DOS.
- 23.45 LOU GRANT, Edwards Arnesen, protagonista, como un experimentado periodista que guía a sus jóvenes ayudantes por el camino de "la noticia".
- 00.45 CINE DE TRASNOCHE. Hoy: "El hombre que vivió dos veces", con Ralph Bellamy y Marian Marsh.
- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Con la conducción de Jorge Rencoret. Noticias, con Eduardo Riveros; belleza, con Viera Jaksa; cocina, con Mónica, y la sinopsis de la película del día con los comentarios de Yolanda Montecinos.
- 09.05 CIERRE
- 11.20 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS. Godzila el Monstruo.
- 11.50 LO MEJOR DE CUANTO VALE EL SHOW. Repeticiones de los mejores y más originales concursantes que participaron durante el año.
- 13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIX. Hoy: VICTOR HERRERA, SUBGERENTE DE "EMOS".
- 13.30 SEPTIMO ARTE. Hoy: "DALLAS". Con Gary Cooper, Ruth Roman, Steve Cochran y Raymond Massey. Un ex coronel de Ejército del Sur, tras la guerra de secesión de los Estados Unidos, es perseguido por la ley, porque se ha colocado al margen de ella buscando a los asesinos de su familia, que pertenecían al Ejército yanqui. Les encuentra en Dallas. Hasta allí ha llegado junto a un sujeto de Boston que ha sido designado comisario federal.
- 15.00 HAWAI CINCO-0. Aventuras con Jack Lord, James McArthur, Zulu y Kam Fong.
- 16.05 EL AVISPON VERDE. Con Van Williams y Bruce Lee.
- 16.30 SUPER AMIGOS
- 17.00 ROBOTS
- 17.30 MARVEL Y GATO VALEROSO.
- 18.00 VIAJE A LAS ESTRELLAS (Dibujos animados)
- 18.25 EL NUEVO POPEYE
- 18.55 NUEVA MUSICA JOVEN '82. Programa musical que conduce Araceli Muñoz.
- 19.30 SAFIRO Y ACERO. Serie policial.

#### CANAL 11

- 20.00 COMANDOS DEL DESIERTO. Hoy: "UN ATAQUE PARA SALVAR AL ENEMIGO". Aventuras con Christopher George, Gary Raymond, Hans Gudegast. En un ataque de los Comandos, el sargento Troy dispara a una enfermera alemana dejándola gravemente herida.
- 20.30 TELEONCE NOTICIAS. Noticiario.
- 21.15 EL TIEMPO. Informe meteorológico del país.
- 21.25 SERIE CULTURAL. Hoy: "MADAME BOVARY", de Gustave Flaubert. Primera parte de esta producción de la B.B.C. de Londres.
- 22.30 AL ROJO VIVO. La telenovela mexicana con Silvia Pasquel y Aaron Herman.
- 23.30 NOTICIAS AL CIERRE. Con Fernando James.

#### CANAL 13

- 10.00 CARTA DE AJUSTE. Orquesta de la Suisse Romande, dirigida por Ernest Ansermet. Compositor: Igor Stravinsky.
- 10.30 MOMENTOS FAMILIARES. Diferentes historias con situaciones vividas por jóvenes adolescentes.
- 11.30 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS. Fábulas, Los Osos Revoltosos, Las Aventuras de Gulliver.
- 12.00 JIM WEST. Hoy: "LA NOCHE DE LOS RESUCITADOS".
- 13.00 EL CIRCO DE LA TELEVISION ESPAÑOLA.
- 14.00 TELELARDE. Con la conduc-

- ción de la periodista Serrano y noticiarios nacionales con Karla Guér.
- 14.20 CONSULTORIO. Hoy: "El problema del hombre desahogado". Su esposa lo medía y la separación le quedó desgastado. Un accidente lo está representando. Hoy: "El problema del hombre desahogado". Su esposa lo medía y la separación le quedó desgastado. Un accidente lo está representando.
- 14.50 TRAMPA PARA DOR. Teleserie protagonizada por Grima y Grima.
- 16.00 SUPER AGENTE. Aventuras y acción con Don Adams.
- 16.30 BONANZA. Serie americana, con Dan Blocker y Landon.
- 17.30 CINE EN SU PROFUNDO. Con Robert Parker, Ruth Roman y trampa para Dor.
- 19.15 CASAGRANDE. Teleserie.
- 20.25 LOS TELEVISIONARIOS.
- 20.30 TELETRONCE.
- 21.30 FRANKA. Teleserie inglesa de Charles Dyer.
- 22.30 STARKY Y MATEO. Con Paul Anka.
- 23.30 TELEONCE.
- 23.45 CINE DE ANIMACION.



Este suplemento circula gratuitamente  
con la edición del 14 de Enero de 1982

# Jueves Deportivo

La Nación



“BARRABASES” EN EUROPA:  
SUÑO DE NIÑOS QUE FUE REALIDAD



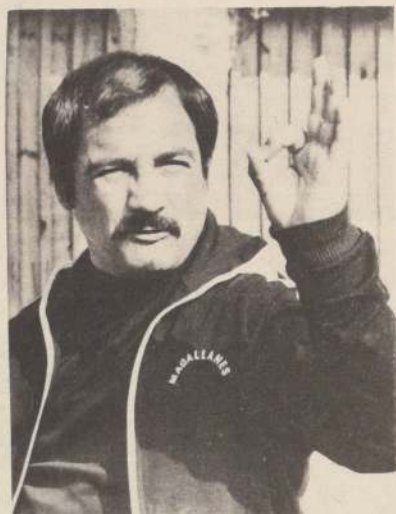


# Caballitos de madera



## "Jarita" a Radio Chena...

Ser comentarista es buen negocio para los hombres del fútbol (léase jugadores o entrenadores)... Luis Santibáñez en Canal 7; Alberto Fouilloux en Canal 13; Elías Figueroa en Canal 7; Pedro Morales y Alberto Quintana, en Radio Nacional de Chile... Ante ello, y para estar a la "altura" del jet set criollo, Eugenio Jara, técnico de Magallanes, contó sonriendo que él estudiaba una gran oferta de Radio Chena para comentar también el Mundial, pero "un mundial gastronómico..."



"Jarita", como le dice cariñosamente la gente ligada al fútbol, el coach de Magallanes, parece decir con su gesto que "está listo para empezar a hacer comentarios".

## Las "pellejerías" de Vidal...

Los lios y los problemas menudearon en la temporada pasada en Santiago Wanderers. Cual más, cual menos casi todos los jugadores del plantel pasaron sus "pellejerías" a su manera, por el atraso continuo en los sueldos de parte de la institución decana del fútbol chileno.

El caso del espigado zaguero central Luis Vidal es muy especial, porque de la noche a la mañana tuvo que desalojar el departamento que ocupaba con su familia en Viña del Mar, ante lo cual, Wanderers lo instaló en un hotel de dudosa categoría.

"No es efectivo que el señor Luis Vidal fuese

trasladado a un hotel "parejero". Se le mudó a un hotel modesto, pero decente", declaró al respecto José Varas, vicepresidente de Wanderers. El zaguero había declarado públicamente que había sido llevado a vivir a un hotel con mucho "trajín" a toda hora de parejas de amantes, lo que provocó la reacción indignada de su esposa que se fue con sus familiares a vivir a Talcahuano, creando un problema familiar al jugador "caturro". Sin lugar a dudas que Wanderers fue el campeón mundial de los problemas en la temporada que se fue y el "Flaco" Vidal también tocó lo suyo...

## Pollito chico

Leonardo Véliz acostumbra llevar a sus dos hijos mayores, que deben tener siete y cinco años aproximadamente, a los entrenamientos de Colo Colo en Pedreros.

El menor, sin embargo, tiene un apetito envidiable y no deja en paz el bolsillo del papá pidiéndole una y otra cosa.

Tanto, que el otro día el "Pollo" no aguantó más y le dijo: "Claro, va te compre un helado. Ahora quieres una bebida. Seguro que ligerito me vas a pedir una muñeca inflable"...

## Les faltó el goleador

Ocurrió el domingo pasado, cuando la televisión nos trajo la transmisión del partido entre Nueva Zelanda y China, que determinó el último clasificado para el Mundial de España '82.

Ganaban los neozelandeses por 2-0 y la presión sostenida del perdedor no daba resultados. Centros y más centros sin que nadie los supiera aprovechar en el área.

"Lo que pasa es que les falta el goleador", reflexionó un hincha chileno, que veía el partido en un bar céntrico de la capital.

Todos miraron extrañados al entendido en fútbol asiático y éste se apresuró en aclarar:

"No ven que no está jugando el "Chino" Caszely"...

## Con Eliseo "hasta que sea campeón del mundo"

La firma del piloto internacional chileno de Fórmula Uno, Eliseo Salazar, con la Compañía Chilena de Tabacos, específicamente con la marca de cigarrillos "Viceroy", se llevó a efecto justamente la semana pasada en las oficinas de la ciudad empresa. Se sabe extraoficialmente que el compromiso de Salazar con Viceroy es por la presente temporada, pero que ya está en conversaciones para firmar una nueva cláusula por 2 años más.

Personeros de la firma tabaquera informaron que la empresa está acompañando a Salazar hace ya tres años. "Todo comenzó —dijeron— cuando Eliseo participó en Fórmula 3. Luego en la "Aurora", y cuando participó el año pasado por la escudería March no quisimos acompañarlo, no porque desconfiáramos de la capacidad del piloto, sino porque la escudería no nos pareció de confianza. A la postre tuvimos la razón. Pero este año y si Dios quiere por muchos años más acompañaremos a Eliseo..., hasta que este sea campeón del mundo".



"Lo ayudaremos con todo nuestro respaldo (\$\$\$\$) hasta que sea 'Campeón del Mundo', expresaron los directivos de Viceroy. Y a juzgar por la sonrisa del piloto F-1, parece que él cree que falta poco..."

## Con tres D.T. irá Brasil al Mundial...

Sin lugar a dudas, que el scratch brasileño es el favorito a todas luces del próximo mundial de España. En todas las encuestas, los técnicos, hinchas y los propios jugadores se inclinan por el cuadro de Zico, Sócrates y compañía para ceñirse por cuarta vez la corona mundialista. La presencia y el nombre de Brasil se hace notar a todo nivel, incluso en lo referente a los D.T.

¿Sabía Ud que los del samba se dan el lujo de tener TRES directores técnicos en este Mundial?... CARLOS PARREIRA, el seleccionador que llevó a la magna justa a los "petroleros" de Kuwait, elencó que puede ser una de las sorpresas, pues en los Juegos Olímpicos de Moscú se dieron el lujo de empatar con los checos, que posteriormente fueron los campeones.

Además el preparador físico Amílido Chirol es también brasileño... Nuestro conocido Elba de Paula Lima, "TIM" entrenador de los peruanos, es el segundo en la lista y por supuesto TELE SANTANA, quien está preocupadísimo por este favoritismo y este clima al cual debe responder el cuadro de los tricampeones...

## Descubierto en su veteranía

Ocurrió en la última elección de directorio en la Federación Ciclista de Chile. Por razones reglamentarias siempre al producirse el estudio de como ha de ser la fórmula para nominar la lista de postulantes, el directorio debe hacer abandono de la sala y el Consejo de Delegados provincianos es presidido por el más antiguo...

Gostó dejar en claro a quién por edad le correspondía tal derecho. Luego de una breve investigación se comprobó que Carlos Olivares, de Antofagasta, había comenzado a hacer ciclismo en su ciudad natal, allá por 1915... Todo estaba dispuesto para que Carlitos dirigiera el debate, cuando se acordó que en esos años, había otro pedaleiro que además de ser maío era muy discutidor y estaba presente en ese instante en la sala.

Ahi quedó al descubierto que Pedro Pablo Morales, de Parral, comenzó a pedalear en 1911 e ingreso al Consejo de Delegados en 1930... Revelación que no fue del agrado del parralino, pero satisfacción para el nortino...

CONCURSO N° 300 (16 y 17 de enero de 1982)

PARTIDO	EQUIPOS	PARTIDOS JUGADOS	CAMPAÑA			ULTIMO RESULTADO	PUNTO	PROMEDIO DE GANAS	PUNTO EN LA TABLA	PUNTO	GOL	GOL	GOL
			TRIUNFOS	EMPATES	DERROTAS								
1	O'HIGGINS	27	8	8	11	Everton	(1-3)	1	E	9°	24	39	43
	COLO COLO	27	17	8	2	U. Española	(1-1)	1	V	1°	44	58	20
2	U. ESPAÑOLA	27	11	9	7	Colo Colo	(1-1)	0	L	4°	32	41	28
	NAVAL	27	9	11	7	U. de Chile	(3-1)	0	L	5°	29	43	33
3	EVERTON	27	5	11	11	O'Higgins	(3-1)	0	L	13°	22	34	52
	SERENA	27	8	8	11	Nublense	(2-1)	3	L	9°	24	34	46
4	U. DE CHILE	27	14	8	5	Naval	(1-3)	2	L	3°	36	44	31
	MAGALLANES	27	10	8	9	Iquique	(1-1)	1	L	6°	28	36	35
5	ÑUBLENSE	27	2	6	19	Serena	(1-2)	0	E	16°	10	14	59
	A. ITALIANO	27	8	10	9	Concepción	(0-2)	3	E	8°	27	32	33
6	IQUIQUE	27	8	8	11	Magallanes	(1-1)	0	L	9°	24	39	46
	SAN LUIS	27	6	9	12	Palestino	(1-1)	3	L	15°	21	29	46
7	CONCEPCION	27	6	10	11	A. Italiano	(2-0)	1	E	13°	22	30	37
	U. CATOLICA	27	10	8	9	Cobresal	(0-0)	2	V	6°	28	39	29
8	PALESTINO	27	6	12	9	San Luis	(1-1)	0	E	9°	24	28	31
	COBRELOA	27	18	6	3	U. Católica	(0-0)	1	V	2°	42	47	18
9	ATACAMA	39	19	11	9	Coquimbo	(1-1)	0	E	2°	49	59	37
	AVIACION	39	19	11	9	Rangers	(1-1)	0	E	2°	49	63	37
10	HUACHIPATO	39	16	10	13	Arica	(4-0)	3	L	10°	42	70	56
	COQUIMBO	39	17	10	12	Atacama	(1-1)	2	E	7°	44	49	43
11	ANTOFAGASTA	39	16	11	12	Malleco	(3-1)	0	L	8°	43	57	56
	S. WANDERERS	38	14	7	17	Green Cross	(0-3)	1	L	15°	35	44	57
12	CALERA	39	13	12	14	Iberia	(2-1)	0	E	13°	38	63	58
	RANGERS	39	17	12	10	Aviación	(1-1)	2	E	5°	46	57	46
13	LINARES	39	19	6	14	San Felipe	(2-1)	1	L	6°	45	69	52
	IBERIA	39	8	14	17	U. Calera	(1-2)	1	L	18°	30	42	56

Goleadores: Primera División: Con 17 goles, Caszely de Colo Colo  
Segunda División: Con 26 goles, Sergio Salgado de Cobresal



ESTAN EN QUINTO LUGAR: Buena es la campaña del conjunto de Naval y por su buena ubicación en la tabla, es un serio candidato a quedar en la "liguilla". Tiene 9 victorias, 11 empates y 7 derrotas. Su proximo rival es Everton que en las ultimas fechas ha tenido un gran repunte. Juegan en El Morro de Talcahuano.



CUADRO DE HUACHIPATO: El conjunto acerero pese a estar en decima ubicación está luchando con gran pundonor para quedar clasificado para la "liguilla promocional" donde están entreverados los equipos de Rangers, Linares, Coquimbo, Trasandino y Antofagasta. Este domingo se mide con Coquimbo en el reducto de Las Higueras.

LA LOGICA CONCURSO N° 300

GANADOR	EMPATE	GANADOR	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
O'HIGGINS	COLO COLO	X	1		
U. ESPAÑOLA	NAVAL	X	2		
EVERTON	SERENA	X	3		
U. DE CHILE	MAGALLANES	X	4		
ÑUBLENSE	A. ITALIANO	X	5		
IQUIQUE	SAN LUIS	X	6		
CONCEPCION	U. CATOLICA	X	7		
PALESTINO	COBRELOA	X	8		
ATACAMA	AVIACION	X	9		
HUACHIPATO	COQUIMBO	X	10		
ANTOFAGASTA	S. WANDERERS	X	11		
CALERA	RANGERS	X	12		
LINARES	IBERIA	X	13		

## LA NUESTRA CONCURSO N° 300

GANADOR	EMPATE	GANADOR	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
O'HIGGINS	COLO COLO	X	1		
U. ESPAÑOLA	NAVAL	X	2		
EVERTON	SERENA	X	3		
U. DE CHILE	MAGALLANES	X	4		
ÑUBLENSE	A. ITALIANO	X	5		
IQUIQUE	SAN LUIS	X	6		
CONCEPCION	U. CATOLICA	X	7		
PALESTINO	COBRELOA	X	8		
ATACAMA	AVIACION	X	9		
HUACHIPATO	COQUIMBO	X	10		
ANTOFAGASTA	S. WANDERERS	X	11		
CALERA	RANGERS	X	12		
LINARES	IBERIA	X	13		

## LA PROXIMA CONCURSO N° 301

GANADOR	EMPATE	GANADOR	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
NAVAL	O'HIGGINS	X	1		
SERENA	U. ESPAÑOLA	X	2		
MAGALLANES	EVERTON	X	3		
A. ITALIANO	U. DE CHILE	X	4		
SAN LUIS	ÑUBLENSE	X	5		
U. CATOLICA	IQUIQUE	X	6		
COBRELOA	CONCEPCION	X	7		
COLD COLO	PALESTINO	X	8		
RANGERS	ATACAMA	X	9		
AVIACION	LINARES	X	10		
COQUIMBO	S. WANDERERS	X	11		
ARICA	TRASANDINO	X	12		
COBRESAL	ANTOFAGASTA	X	13		

Impresos T.T. GG. "La Nación" S.A. COMPUTACION ECON





1 EL MAESTRO DE HOY.— Charles Villarroel el durante nuestra charla respondió con soltura, franqueza y con agradecimiento.

2 EL JOVEN DE AYER.— Cuando debutó en 1951 con Colo Colo, Charles Villarroel en el Estadio Nacional. Ese día formó con: Miguel Escuti, Camilo Pérez, Arturo Farías, Isaac Carrasco, Charles Villarroel, Gilberto Muñoz, Osvaldo Sáez, Enrique Hormazábal, Juan Aranda, Fernando Campos, Manuel Muñoz (el expreso de Tocopilla) y Mario Castro. Como D.T. estaba José Luis Boffi.

3 DELANTEROS.— Jorge Gálvez (el goleador del torneo), Jorge Huerta, Jorge Fabia (la revelación que llegó de María Pinto), Víctor Vilches (de El Finar), Patricio González (juvenil de Colo Colo) y el técnico, Villarroel.

4 EN EL SALVADOR.— La historia de Charles Villarroel tiene un hito más de éxito en la República de El Salvador, donde en la Provincia de Santiago de María, Departamento de Usulután, fue campeón invicto.



En la opinión del DT ganador, campeón con Soinca-Bata, el ideal del torneo sería si se jugara

## UN REGIONAL DE "TODOS CONTRA TODOS"...

Por RODOLFO DONOSO

Fotos: de Archivo

Charles Villarroel, formado en Colo Colo, vacía sus experiencias en el fútbol provinciano, con excelentes resultados y una perspectiva interesante

Cuando ya está todo quieto, al final de los torneos, la calma viene como un relajamiento luego de un año de actividad. Pero, al parecer, esa quietud es ficticia. Hay muchas cosas que se siguen realizando, programando y moviendo, ya sea con los actores tras un cambio de club o de una postulación, cambio de reglamentación, etc.

Eso está pasando en todas partes. Gente que recibe premios, halagos y sonrisas. Otros en fin, que por haberse pasado en la edad reglamentaria que exige la ANFA, quedarán marginados y sólo podrán jugar por algún equipo de Viejos Tercios.

Pero también hay deportistas visionarios que por vocación y amor por el deporte se vuelcan hacia la enseñanza. Es el caso de quien fuera gran figura en Colo Colo y la Selección Nacional, Charles Villarroel, que luego de cumplir su ciclo desde las infantiles albos, hasta el cuadro superior, optó por lograr su cartón de Técnico en Fútbol, en los primeros cursos que hizo Fernando Riera.

Con el título en la mano, Charles Villarroel estuvo en Centroamérica, y logró allí grandes triunfos como entrenador, ganando con "Santiago" el año 1977, en calidad de invitado el torneo profesional de la Provincia de Santiago de María, Departamento de Usulután, en El Salvador.

Dos años consecutivos hizo la "gracia". Su fama creció así como crecía su nostalgia por regresar a Chile, hasta que lo hizo en 1980, pero llegó tarde para ingresar a un club. Sin embargo, no todo fue mal. Llegó a un acuerdo con Soinca-Bata, de Melipilla, y se hizo cargo del equipo para la temporada de 1981.

Todo fue positivo en su trabajo. La gente le comprendió, los entrenamientos rigurosos que impuso fueron el mejor ejemplo de autoridad y respeto y hasta los más reacios al comienzo fueron los más agradecidos.

Pasó el torneo. Fue una lucha tensa, fuerte, que tuvo un final lleno de angustias, porque había cuatro instituciones que estaban en el primer plano. Pero sonó el pitazo final y el equipo dirigido por Charles Villarroel logró campeón, recibiendo el aplauso hasta de sus más enconados rivales en la cancha.

### UN CAMPEONATO EXCELENTE

Consideramos que Charles Villarroel era la persona más indicada para analizar el torneo. Vivió intensamente la lucha del Regional, por eso quisimos saber cuál era, a su juicio, el nivel actual del Regional Zona Central.

"Pienso que es algo que debiera hacerse en toda América. Es excelente. Los jóvenes luchan por la institución que representa su localidad, que les permite que se "muestran" hacia el exterior. Conocen más gente, hay más roce. Le puedo decir con conocimiento de causa que es algo totalmente positivo".

— ¿Esto permite que surjan figuras?

"Claro que sí. Yo mismo en Soinca-Bata tengo un caso hermoso. Concreto. Llegó del pueblo de María Pinto un joven que tenía condiciones pero a quien le faltaba el pulimiento en varios aspectos. Con gimnasia, dominio de pelota y velocidad, este joven, Fabia es su apellido, aprendió, aprovechó bien sus condiciones y con el correr del tiempo se convirtió en la figura del equipo, y por ende del torneo de la ANFA. Como le digo, surgen figuras en este torneo y eso es altamente positivo".

— ¿Se produce en las ciudades que participan comprensión? ¿Hay apoyo para el club local?

"Buena pregunta. Personalmente pienso que el Regional en Chile está "parcelado" y por lo mismo no se puede apreciar bien. Pero es notorio que en algunas

ciudades la Municipalidad no presta más apoyo que ceder el Estadio. Creo que son pocos los lugares — y contados — donde el pueblo se integra de lleno, como pasa en las empresas que participan en el Regional.

También hay sectores en que las empresas locales le quitan el apoyo al Club representativo. Como es lógico no puede seguir subsistiendo con el solo pago de cuotas de los socios, que son, por ende, trabajadores".

### APOYO DE MUNICIPIOS

— ¿Qué le falta al Regional?

"Como le digo, falta más apoyo de los Alcaldes, de los Gerentes, que no siempre se dan cuenta que los clubes son su mejor publicidad para el pueblo o para la Empresa. El caso nuestro es ejemplar y lo destaco. Representamos a la Empresa y también al pueblo, porque somos Soinca, de Melipilla".

— ¿Cómo le gustaría que fuera la Tercera División?

"Me parece que hace falta que jueguen en una rueda. TODOS CONTRA TODOS. Así se mide la real capacidad de cada uno y se conocen tanto los del norte y los del sur, que suelen tener distinto fútbol. Cuando así se haga será — estimo yo — uno de los mejores torneos de Chile".

### ¿SEGUIRÁ EN SOINCA?

— ¿Contento con el triunfo, significará esto un mejor contrato?

"Espero que sí. En caso contrario uno busca mejores horizontes en otra institución. Yo tengo algunas ofertas, pero valorizo que ya la gente me conoce. De seguir en Soinca-Bata, los cambios que se deberán hacer serán muy pocos. ... Aún no sé, con respecto al futuro, pero sé que estoy muy tranquilo y muy contento".



## EL MUNDIAL DE "NOSOTROS" Y EL DE LOS ESPAÑOLES...

Revisando nuestro archivo fotográfico hemos recordado las jornadas del Mundial. Por la curiosidad que representan hemos seleccionado algunas. (1) El público "se las arregla como fuera" para ver los entrenamientos. Así era "Pinto Durán" entonces. (2) "Al agua pito". Había que jugar apuestas y la pelota estaba en el centro de la Alameda, frente a lo que es hoy el Monumento al Libertador. (3) "Toi gueno pal Mundial" se llamó un "45" con cuecas alusivas al Campeonato. (4) y los letrados saludando en diversos idiomas, que estaban en todas las tiendas.



Esta semana en todo el mundo se habla del sorteo del Mundial de Fútbol que se hará el sábado en Madrid. Y no podemos menos que recordarnos de las jornadas vividas en nuestro país en 1962, cuando el Hotel Carrera fue escenario de la misma ceremonia, sólo que entonces fue para determinar la suerte que correrían dieciséis países. Muchos actores de esa ocasión se repetirán. Muchos dirigentes y periodistas ya no están. Sólo su recuerdo, que hemos traído a la mente, revisando los archivos fotográficos.

Todo será diferente en España en esta ocasión. No sólo, como lo mencionamos, porque habrá más países en la contienda, sino porque los avances tecnológicos nos permitirán vivir cada detalle de la ceremonia y acaso, mucho más cómodos que muchos que estarán presentes en el momento en que el Príncipe Felipe, hijo del Rey Juan Carlos, saque la primera bolita, "en vivo y en directo" millones y millones de personas "participarán" en esa ocasión tan interesante para el fútbol mundial.

Pero, con mucho que la tecnología y el proceso nos diferencie en esta ocasión de nuestro Mundial del 62, nos resulta imposible sustraernos a lo que fue para cada uno de nosotros ese evento. Los que lo vivieron como dirigentes, los que eran y siguen siendo periodistas, los que fueron público. Niños llevados por sus padres al evento o adultos. Todos de una u otra forma recuerdan el Mundial de Chile, tal como lo vivieron.

Algunos, dado que el Mundial se jugó en cuatro subsees, fuimos destinados por nuestros medios a cada una de esas ciudades. Para los que estuvieron en Arica les resultará inolvidable la clasificación de Chile, con esos golazos a la "Araña Negra", el arquero soviético Yashin. Como igualmente inolvidable será para los que estuvieron en Viña del Mar — y me cuento entre éstos — la clasificación de Brasil y Checoslovaquia (eliminando a España y México), porque en esa fiesta

futbolera se lesionó Pelé, quedando marginado del evento, pero brillaron con luces propias Amarildo (sólo un muchacho), Vavá, Garrincha, Didi y Zagalo, en un equipo en que Zito era el que "mandaba".

Otros estuvieron en el Nacional viendo "ese puñete" de Leonel Sánchez que casi cuesta la clasificación de Chile, en un grupo que era difícilísimo, pero que Chile sorteo con calidad y suerte. Para los que sólo vieron el fútbol en Nuñoa es inolvidable esa acción, así como más tarde la ubicación de Chile en un tercer lugar que suena aún como hazaña.

Los chilenos recuerdan igualmente esas bullangueras caravanas por las calles, celebrando las actuaciones de nuestra Selección que, indudablemente, superó en mucho lo que hasta los más optimistas creían que podía ocurrir. Pero Fernando Riera y su gente fueron dando satisfacciones en cada actuación y la euforia incontenible salía a las calles, traducida en bocinazos y "ceacheis" que retumbaban en el Morro de Arica, donde Chile jugaba su gran chance clasificatorio.

Las pilas de plazas céntricas fueron sorpresivamente inundadas de gente que pagaba apuestas o que, simplemente, no podía sustraerse a la emoción y dando rienda suelta a su emoción del momento, "enfriaba los fierros" tirándose al agua... con ropa, mientras el coro cantaba el "Rock del Mundial".

¿Qué harán los españoles en este Mundial "de ellos"? Probablemente cosas parecidas. Incluso, por la correspondencia y por lo cables, al parecer tienen miedo de que algún tipo de euforia se transforme en vandalismo, especialmente con la juventud de algunos países — Inglaterra, por ejemplo — que han demostrado últimamente que podrían ser los nuevos "bárbaros" de Europa.

¡Quiera Dios que nada suceda! Que el deporte sea festejado como corresponde a lo que es. Un juego, una

entretenimiento, un pasatiempo. En Chile seguiremos recordando entre tanto "nuestro Mundial", pero viviendo a la distancia el Mundial de los españoles.

DONUGO

## Jueves Deportivo La Nación

DIRECTOR: Jaime Valdés

EDITOR JEFE DE DEPORTES: Hugo Gasc Opazo

SUBJEFE DE DEPORTES: Tito Paris

REDACTORES:

Adolfo Schweitzer (ASCHWE)  
Gerardo Ayala.

COLABORADORES

Jorge Abufhele  
Rodolfo Donoso  
Carlos Baeza  
José González  
y corresponsales en todo el país.

REPORTEROS GRAFICOS

Alberto Bravo  
Marcos Muga Jr.  
Pedro González  
Helmut Rosas  
Johnny Lepe  
Marcelo Agost

LABORATORISTA: Gastón Acuña

DIAGRAMACION: Leonardo González





## TODA LA TRADICION DEL GOLF EN EL ABIERTO DE ROCAS DE STO. DOMINGO

□ Se empieza a disputar mañana en el hermoso escenario playero.- El torneo está llamado a responder a su tradición

Especial para LA NACION por Don ROSAURO SALAS



- 2 CONTRA LA RAYA.— Eduardo de la Barra marca indistintamente en ambas puntas, contra la "U" sepulta a Hector Hoffen.
- 3 MARCELO PACHECO, otro de los que rinden en los esquemas del "Turco" Ibarra.
- 4 JUAN SOTO se reencontró con su pasado, para bienestar de este Naval que desea la ligülla.
- 5 EL DE SIEMPRE.— Manuel Araya continúa fiel a sus comienzos: atajando y deleitando al público con sus "locuras".
- 6 CERTERO.— Cuando tiene el espacio preciso, Ricardo Flores gatilla para intranquilidad de los goleros.

## QUEREMOS", EL DE NAVAL...

### UN EQUIPO "NACIONAL"

Sí, Naval es el único equipo de Primera División que no tiene jugadores extranjeros en su planilla. Esto puede ser una ventaja o su contra. Nosotros nos inclinamos por la primera alternativa, porque así se conceden oportunidades reales a los jugadores nacionales, esos que en otras instituciones tienen que esperar temporada tras temporada para aparecer definitivamente en el primer equipo.

Y este equipo "nacional", además no tiene grandes precios (su máxima figura es Oscar "Jurel" Herrera, quien actualmente se encuentra en período de recuperación) ni figuras consagradas, porque podemos definir a Naval como un equipo de "obreros" donde todos meten la puerca y donde todos van al piso cuando las circunstancias así lo requieren.

### EL "TURCO" INTELIGENTE

Ese equipo nacional, sin grandes precios ni figuras, fue el que paulatinamente Luis Ibarra —técnico— fue bocetando hasta conformar el Naval de hoy. Al principio, lógico, costó crear la fisonomía actual. Sin embargo, después, todos comprendieron cual era el esquema del técnico y no hubo más problemas. Y así, en el silencio de Talcahuano, sin presiones ni metas por cumplir verbalmente, se llegó a conformar un equipo que ha sorprendido a muchos por su buen funcionamiento tanto de visita como de local.

"Este equipo no tiene secretos ni fórmulas mágicas. Acá todos trabajan y entienden que sólo así podemos aspirar a la ligülla. A Naval lo definiría como un equipo humilde que gracias a su funcionamiento ha escalado muy alto para satisfacción de la hinchada y de nosotros mismos. No tenemos grandes precios y pienso que la campaña hasta la fecha ha sido buena, porque de visita hemos obtenido resultados sorpresas, como el que logramos ante la Universidad de Chile. Bueno, sorpresivo para quienes no nos conocen, pero no para nosotros, porque nos preparamos durante toda la semana para conseguirlo. Entonces, cuando uno ve que su trabajo encuentra buenos intérpretes, tiene que estar satisfecho, porque sus ideas no se las lleva el viento... Claro, nuestra meta se llama ligülla y creo que tenemos fútbol para alcanzarla", contó el sonriente Luis "Turco" Ibarra.

Por su parte, Juan Soto comparte casi todos los juicios de su técnico: "A muchos sorprende la campaña nuestra, pero no a nosotros, porque nos hemos preparado para estar en el puesto que estamos. Por ejemplo, para enfrentar a Universidad de Chile, trabajamos duro toda la semana y, al final, sabíamos que no podíamos perder... Nuestra meta es la ligülla y creo que tenemos argumentos para alcanzarla, porque este equipo humilde se jugará todas sus cartas a ganador en los partidos que nos quedan... Creo que la base de nuestra campaña hay que buscarla en la humildad del plantel: no hay grandes figuras y todos entendemos que la única manera de surgir es sacrificándonos y entregándonos por entero en la cancha... Paulatinamente nos hemos ido colocando en un buen lugar para llegar a la ligülla y personalmente pienso que el rival



nuestro se llama Católica, porque con ellos vamos a disputar el cupo hasta el último momento".

Frente a Everton, Naval se jugó una buena posibilidad de aumentar sus ilusiones ligülleras. Después tienen que venir a la capital para enfrentar a Unión Española que supuestamente ya estará clasificada (equipos clasificados son sinónimos de "regalo") y finalmente recibe a O'Higgins en Talcahuano. De los postulantes a la ligülla, Naval pinta como el favorecido para clasificar. Si no clasifica (el fútbol tiene cada sorpresa) nadie podrá negar que este equipo eminentemente nacional, carente de grandes precios y nombres rutilantes, se ha transformado en una de las gratas sorpresas de este campeonato que camina acelerada y dramáticamente hacia su epílogo.





Luego de ganarle a Universidad de Chile, aumentan las posibilidades para los sureños del "Turco" Ibarra...

# "LIGUILLA NUEVO GRITO

POR: ASCHWE  
Fotos: Archivo La Nación

Ayer Naval jugó con Everton en el Estadio El Morro de Talcahuano. No sabemos el resultado de ese partido clave para ambos equipos (esta nota fue despachada con antelación al enfrentamiento), pero si estamos en condiciones de afirmar una sola cosa indelible: independiente del marcador, Naval ha demostrado que tiene "argumentos", tanto futbolísticos como tácticos, para estar ahí donde está: peleando con muchas posibilidades (los próximos rivales aparecen como fáciles en teoría) por el cuarto cupo liguillero, ese que tiene muchos candidatos con distintas posibilidades.

Y esos "argumentos" (comentarios indirectos nos hablaban de ellos) quedaron expuestos la noche del sábado en el Estadio Nacional, cuando ganaron fácil y contundentemente a Universidad de Chile, que prematuramente se encuentra veraneando hasta el comienzo de la liguilla copera... Pero este hecho no puede quitarle méritos a un Naval que, además de jugar bien, lo hace inteligentemente, sabiendo —de antemano— cuáles son sus virtudes y defectos para buscar un equilibrio que le permita sobrevivir en este campeonato tan disputado.

Fue a fines de la década 30-40 cuando surgió la idea del hermoso balneario, y, por supuesto, la de engalanar la belleza natural y la elaborada por la mano del hombre, con una señorial cancha de golf, cuyos links han pasado a la historia de este deporte nuestro ubicándolos entre los más completos y hermosos del país.

Y junto con la cancha nació la competencia que se oficializó de inmediato para constituirse, anualmente, en la primera que tiene lugar en el calendario anual de competencias oficiales.

Y la tradición se mantiene. Y con buenos pergaminos. Desde sus comienzos los dirigentes del golf de Santo Domingo quisieron que "su" campeonato no fuese sólo una competencia más. Y se dieron a la tarea, sacrificada y esforzada de concentrar cada año en el mes de enero, en Santo Domingo, a los mejores players chilenos y a muchas figuras del primer plano sudamericano y a veces también de jerarquía mundial.

Así ha sido como por los links dominicanos se ha visto desfilar a players argentinos —los visitantes más asiduos— franceses, norteamericanos, españoles, brasileños, peruanos, uruguayos, y de otras nacionalidades, quienes se llevaron las mejores impresiones de la competencia misma y del ambiente cordial en que ella se realiza.

## DE VICENZO

Destacamos en la gran nómina de extranjeros, la presencia habitual en muchos certámenes "dominicanos" del argentino Roberto de Vicenzo, para quien —como más de una vez nos lo dijo— "venir a Santo Domingo, a ver a mis muchos amigos chilenos, para mí se ha transformado como en una especie de ritual". Gran verdad, porque la cordialidad del campeón argentino, hoy ya en la categoría "seniors", encontraba en nuestro medio, pleno estímulo para manifestarse totalmente.

La última vez que estubo en Santo Domingo, 1979, su presencia fue gran acicate de competencia y de público, pese a que en esa oportunidad "las cosas no se le dieron al campeón" y hubo de contentarse con un lugar secundario en el marcador.

Otro argentino que lució aquí sus pergaminos mundiales fue Leopoldo Ruiz que dejó muy buenos recuerdos.

## CACHULO

Francisco Cerda —el popular "Cachulo", profesional formado en Santo Domingo— es desde hace ya un tiempo apreciable, no sólo el amo y señor del Campeonato de Santo Domingo, sino de todo el golf profesional chileno, jueguese donde se juegue. Sólo de vez en cuando, en uno que otro certamen, "Cachulo" no responde a sus pergaminos, pero en general sigue siendo el rey... Y lo ha sido siempre, o casi siempre en su cancha, en donde se le ve día a día entrenando con un interés propio de un campeón que no quiere perder sus pergaminos. Y este año ahí estará defendiéndolos con el juego espectacular que siempre realiza sobre la base de una garra y condiciones extraordinarias. Y a su lado estarán las mejores manos profesionales, Luis Cabrerá, Patricio Valenzuela —otro dominicano— Ángel Fernández, Anisio Araya, Natalio Morales— nacido y criado en Santo Domingo, y en total los 25 mejores



res profesionales que disputarán una bolsa de medio millón de pesos.

## VERSION 1982

Siempre hubo dirigentes entusiastas y responsables en Santo Domingo, que han hecho progresar la institución colocándola entre las más completas del país, por la calidad de su cancha y la valía y comodidad de sus instalaciones.

Como es habitual en este certamen, la cancha —señorial y agradable— ha sido objeto de cuidados especiales especialmente sus "green". No quiere esto decir que resulte más fácil. Por su topografía los links dominicanos son difíciles, pues precisan de una acomodación del stance en cada tiro y un buen criterio para elegir el "arma" que hay que emplear. De aquí que muchas veces, los más indicados para ganar lo consiguen si es que no tienen un buen conocimiento de la cancha.

Para este año el campeonato se realiza en los días viernes 15, sábado 16 y domingo 17, o sea, a partir de mañana, las competencias contempladas aparte de los

singles de profesionales y amateurs de primer plano y de damas; hay competencias para juveniles, dos categorías, seniors, varones y damas, aficionados, con handicap, y una de invitación.

Premios para ganadores y "runners up" de todas las competencias están contemplados en esta oportunidad. Las competencias se jugarán a 72 hoyos, excepción hecha de la de seniors (36) e invitación (18).

## ORGANIZACION

Una de las mejores características de este certamen anual —el primero del calendario oficial de cada año— es la buena organización que se da a la competencia y la presencia de invitados extranjeros. Hasta el momento de escribir esta información, los dirigentes Ricardo Dell'Orto, Manuel José Guzmán y L. Lavín, gestionaban la presencia de algunos profesionales argentinos y la posible del profesional norteamericano que está prestando sus servicios en Los Leones, Alex Sutton, de quien hay buenas referencias como player.

Estamos, pues, en presencia de un campeonato que está llamado a mantener la honrosa tradición de los certámenes de Santo Domingo, tradición que nació con el Club, y que seguramente va a manifestarse una vez más este año, gracias a la diligencia que en la demanda han puesto sus decididos dirigentes.

## LA NACION EN EL CERTAMEN

Nuestro diario estará representado en este certamen por el periodista especializado, colaborador nuestro, Rosaura Salas A., quien participará además en la competencia de invitación.

1 Pocos torneos de golf deben ser más conocidos que el que se juega todos los años, cuando empieza el verano, en el Club de las Rocas de Santo Domingo.

2 Felipe Taverne, el joven valor nacional del golf, que ha sido varias veces campeón en Rocas de Santo Domingo.

3 El gran astro de jerarquía mundial, Roberto De Vicenzo, fue en todos los torneos en que participó, primerísima figura. Igualmente, por supuesto, en Rocas de Santo Domingo, donde lo vemos agradeciendo a los directivos y socios locales por la forma en que se le recibió siempre.

4 Luciano Calderón, "Chanito", Práctico de los profesionales del golf, estará también entre los participantes en el Abierto de Rocas de Santo Domingo.

5 Anisio Araya, uno de los profesionales que siempre está en la disputa de los primeros lugares. Ahora en Santo Domingo es sin duda "una buena carta".

6 "Cachulo" Cerda, en primer plano, acompañado de De Vicenzo. "Amo y Señor" del campeonato en "Las Rocas" y del golf chileno, donde quiera que se juegue.





# ¿CON QUIEN JUGARA CHILE EN EL MUNDIAL?

Este sábado, 16 de enero, aproximadamente a las tres de la tarde, hora de Chile, se efectuará el primer acto oficial del Mundial de España '82: el sorteo de los seis grupos en que se distribuirán los 24 participantes. Como ya lo adelantara en forma exclusiva La Nación, nuestros dirigentes tratarán de quedar en el mismo grupo de Italia y ojalá con Polonia y Nueva Zelanda como los otros dos rivales

En la última edición del "FIFA NEWS", publicación oficial del organismo rector del fútbol profesional en el mundo, se entregan todos los antecedentes concernientes al sorteo de los seis grupos del próximo Campeonato Mundial de Fútbol España '82.

El acto (que en sí es un verdadero puntapié inicial al campeonato) se celebrará en el Auditorium "A" del Palacio de Exposiciones y Congresos de Madrid, a las tres de la tarde, hora de Chile, del sábado 16 de enero de 1982.

Se utilizarán en esta oportunidad los "bombos" que se usan habitualmente en los sorteos de la Lotería Nacional Española, introduciéndose los nombres de los 24 participantes que estarán representados por 24 bolitas mandadas a fabricar especialmente para esta ocasión.

Será un sorteo dirigido, ya que los participantes se han dividido en los cuatro grupos que indica el

cuadro adjunto. Puede observarse que Chile está considerado como país débil, junto a Irlanda del Norte, Escocia, Francia, Bélgica y Perú. Con estos países por consiguiente no le puede tocar jugar, ya que cada uno de ellos pasa a integrar una sede distinta. Tampoco puede ser sorteado Chile con Brasil y Argentina, los cabezas de serie sudamericanos, por lo que entrará al sorteo con 16 de los 24 participantes.

La posición que defenderán nuestros dirigentes ya fue dada a conocer a LA NACION en forma exclusiva por Daniel Castro, quien viajó junto a Abel Alonso y Alfonso Orueta para representar a nuestro fútbol. Lo ideal es que nos correspondan el grupo de Italia y ojalá con Polonia y Nueva Zelanda. Ese grupo, que fue dado a la publicidad por una agencia internacional, sería firmado a ojos cerrados por los dirigentes chilenos. Veremos si el sorteo está de acuerdo con estas pretensiones.

"Creo que no ha sido mejor ni peor que las últimas temporadas", sentenció un antiguo dirigente del Estadio Italiano. "Se han venido haciendo mejor las cosas y la temporada 1981 me parece que ha sido beneficiosa, porque han surgido algunas figuras nuevas en todas las categorías. Ha habido continuidad a nivel de selecciones. Además la clasificación nuestra para el mundial fue a todas luces positiva". Opinión de Jorge Hevia, seleccionador nacional de vóleibol. Son algunas de las apreciaciones recogidas en relación a la temporada que ya se nos fue.

El vóleibol es un deporte relativamente nuevo en nuestro país y nunca ha logrado hasta el momento estatura internacional ni tampoco pararse, mano a mano, con los mejores de esta parte del continente. Desde que aquel gran ciudadano checo Benedito Kocián, no recordado lo suficiente, lo introdujera en nuestro país hace ya cincuenta años y desde que se fundara la Federación respectiva en 1953, nuestro país ha tenido progresos muy lentos y le ha costado "arriarse a las alturas". Pero mirado desde este ángulo la última temporada ha sido positiva, puesto que nuevamente se vuelve a integrar el A-B-C (Argentina, Chile, Brasil) que antaño era tradicional en varios deportes de carácter masivo. Esto indudablemente es halagüeño y certifica que se va por el buen camino.

## EL HABER Y EL DEBE

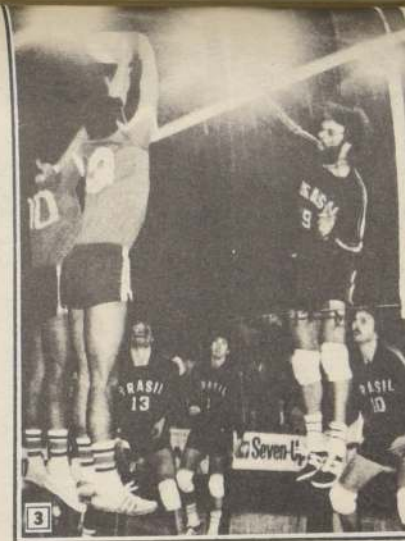
El tercer lugar logrado por los varones adultos en el torneo sudamericano, logrando su clasificación para el Mundial de Argentina, sumado a la continuidad en el trabajo de las selecciones nacionales todas bajo la batuta de Miguel Holz y finalmente la gran cantidad de torneos a nivel infantil y de menores, quedan "al haber" de la temporada en cuestión.

El total fracaso de las damas adultas en el S.A. de Brasil y la no ratificación después de más de seis meses de elegida, de la nueva directiva de la Federación, quedan "en el debe" de este somero balance del vóleibol durante 1981.

## TERCER LUGAR EN EL S.A.

Esta ubicación fue el producto de un trabajo laborioso y bien proyectado y que los jugadores se encargaron de ratificar dentro del parqué del Estadio Chile, escenario en que se llevó a efecto este certamen.

El campeón fue Brasil, con un plantel de jerarquía mundial y que tiene en Bernard Rajzman, Granguero y Ribeiro sus elementos más destacados. Poseen una estatura promedio cercana al 1.95 y están constantemente en giras, buscando la superación de los elementos que vienen de abajo. Sólo los argentinos les pusieron problemas en la final, pero de todas formas ganaron el certamen en calidad de invictos.



Argentina mostró que será un digno anfitrión en el Mundial de octubre de este año. Han progresado mucho y son una fuerza respetable a nivel internacional. En Daniel Castellani, Waldo Kantor y Raúl Quiroga hay tres de sus mejores figuras.

Los venezolanos en cierta medida decepcionaron, pues venían precedidos de buenos apurtes, a los cuales no respondieron. Uruguay, al igual que Paraguay, sólo vinieron a este certamen por cumplir y adquirir más experiencia.

## CHILE, UNA MEZCLA INTERESANTE

Se sabía antes del campeonato que Chile debía disputar su opción a ir al Mundial, con la representación venezolana, pero una vez logrado esto, en pleno curso del certamen, ya se quiso arrebatarles a los argentinos la segunda opción, cosa que estuvo muy cerca de acontecer, pues se perdió en cuatro apretados sets: 15x13, 3x15, 10x15 y 8x15.

Se vio un plantel nacional equilibrado, con una mezcla de elementos bisonos, como Oliveros y Vorpal, y experimentados que respondieron, como Hevia, Gevert y Umaña. En algunos partidos hubo ciertos errores que demostraron que quizás el trabajo previo adoleció de más roce a nivel internacional. En todo caso, se superó el cuarto lugar que se había logrado en el S.A. anterior efectuado en Santa Fe.

## EL FRACASO DE LAS DAMAS

Lamentablemente ocuparon el penúltimo lugar en el certamen realizado en Brasil, con una actuación que motivó la posterior preocupación a nivel directivo. Al



parecer, hay que buscar nuevos esquemas de trabajo y la renovación de valores en las ramas, puesto que ya en 1980 en el Sudamericano Juvenil en nuestro país, también la participación nacional estuvo llena de decepciones y derrotas.

Se ha retrocedido un par de lugares en el concierto sudamericano, pues ahora nos superan Brasil y Argentina y hay problemas para doblegar a Paraguay y Uruguay. Un trabajo renovador necesario que espera a la nueva directiva de este deporte.

## GEVERT, LA FIGURA

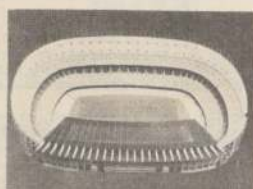
Destacó con luces propias en la temporada que acaba de finalizar. Fue elogiado por los entrenadores extranjeros que vinieron al certamen sudamericano. Paulo Freitas, de Brasil, dijo de él: "lo quisiera tener en mi equipo, porque lo tiene todo para ser un gran voleibolista. Su bloque es muy bueno y el remache de respetable fuerza. Debe estar en una selección a nivel sudamericano. Las loas para ALEJANDRO GEVERT DETTO se justifican porque el destacado jugador de Manquehue fue pilar del equipo chileno y de su club que se coronó campeón nacional.

Proviene de una familia de deportistas y antes incurrió con éxito en el atletismo. Además es un deportista ejemplar y compenetrado de los esfuerzos que hay que realizar para estar en el primer plano. Sus 23 años, sus 2.01 de estatura y su vocación por el deporte avalan muchos años más como primera figura en el vóleibol nacional. Y para coronar un año exitoso, fue elegido por el Círculo de Periodistas Deportivos de Chile como la figura más destacada del año del vóleibol nacional.

# LOS ESTADIOS



J. RICO PEREZ (ALICANTE)



NOU CAMP (BARCELONA)



R.C.D. ESPAÑOL (BARCELONA)



SAN MAMES (BILBAO)



NUOVO ESTADIO (VALENCIA)



EL MOLINON (VALLADOLID)



RIAZOR (LA CORUÑA)



SANTIAGO BERNABEU (MADRID)



VICENTE CALDERON (MADRID)



LA ROSALEDA (MÁLAGA)



CARLOS TARTIERE (OVIEDO)



R. SÁNCHEZ PIJUAN (SEVILLA)



BENITO VILLAMARIN (SEVILLA)



LUIS CASANOVA (VALENCIA)



NUOVO ESTADIO (ELCHE)



BALAIIDOS (VIGO)



LA ROMAREDA (ZARAGOZA)





# EL VOLEIBOL CHILENO "REMACHA" LENTO HACIA "LAS ALTURAS" ...

Por  
JORGE  
ABUFHELE  
Fotos:  
Archivo  
LA NACION

□ El tercer lugar logrado por los varones en el S.A. fue lo más destacado en el balance de la temporada 81. Alejandro Gevert, el mejor voleibolista del año.



**1**  
**BUENA ACTUACION.**— La labor cumplida por las lecciones de varones adultos fue lo más destacado a nivel competitivo en el año que se fue. El sexteto titular estuvo formado por Hernán Umaña (4), Alejandro Gevert (7), Roberto Bozza (5), Víctor Olivero (3), Ricardo Vorpal (11) y Jorge Hevia (9).

**2**  
**RICARDO VORPAL** saltó espectacularmente frente a la red y acertó en un remache frente a los venezolanos. El rubio jugador sureño fue una de las revelaciones de la temporada por su parejo rendimiento en el plano internacional.

**3**  
**BRASIL** fue un legítimo campeón sudamericano y ante ellos el cuadro nacional hizo su partido flojo. Los voleibolistas del samba están entre los seis mejores del mundo.

**4**  
**MIGUEL HOLZ** sigue como entrenador de las selecciones nacionales. "Faltan muchas cosas por hacer, pero en el año 81 creo que se alcanzaron algunas metas positivas", es su opinión.

**5**  
**DECEPCION.** La actuación internacional de los damas fue lo más decepcionante del año. Se necesita una renovación total de esquemas y valores.



ITALIA.— De los cabezas de serie, aparentemente el más accesible.

## CON ESTOS SIETE PAISES NO NOS PUEDE TOCAR...

- |                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1.- Argentina         | Cabezas de serie sudamericanos |
| 2.- Brasil            |                                |
| 3.- Irlanda del Norte |                                |
| 4.- Escocia           | Están en el mismo grupo        |
| 5.- Francia           |                                |
| 6.- Bélgica           |                                |
| 7.- Perú              |                                |



POLONIA.— Gran equipo, pero afectado por los problemas internos que vive el país.



NUOVA ZELANDA.— Clasificado tras el partido extra con China, en donde denunció todas sus limitaciones.

## Los cuatro grupos

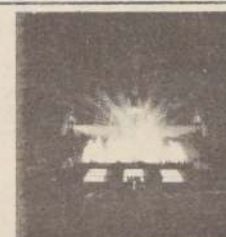
**CABEZAS DE SERIE:** Argentina, Brasil, Alemania Occidental, España, Inglaterra e Italia.  
**LOS "PODEROSOS":** Austria, Checoslovaquia, Hungría, Polonia, Yugoslavia y Unión Soviética.  
**LOS "DEBILES":** Bélgica, Chile, Escocia, Francia, Irlanda del Norte y Perú.  
**LOS "DESCARTADOS":** Argelia, Camerún, El Salvador, Kuwait, Honduras y Nueva Zelanda.

## La distribución ideal

**GRUPO UNO** (En Vigo): Italia, Polonia, CHILE y Nueva Zelanda.  
**GRUPO DOS** (En Gijón): Alemania, Hungría, Irlanda del Norte y Honduras.  
**GRUPO TRES** (En Alicante): Argentina, Checoslovaquia, Escocia y Kuwait.  
**GRUPO CUATRO** (En Bilbao): Inglaterra, Austria, Perú y Argelia.  
**GRUPO CINCO** (En Valencia): España, Yugoslavia, Bélgica y El Salvador.  
**GRUPO SEIS** (En Sevilla): Brasil, Unión Soviética, Francia y Camerún.



ALICANTE



BARCELONA



BILBAO



ELCHE



GIJÓN

## LAS CIUDADES



LA CORUÑA



MADRID



MÁLAGA



OVIEDO



SEVILLA



VALENCIA



VALLADOLID



VIGO



ZARAGOZA





En el interior del Estadio Israelita, en Las Condes, se alza majestuosa una sombría pero gigantesca construcción, que fue posible por la visión de algunos, y el esfuerzo de los que buscan agrado en común.

# SE HACE MUCHO CON EL APOORTE DE TODOS

por HUGO GASC OPAZO  
Fotos de Esteban Meneses

Desde el martes se está realizando en diversos escenarios del Estadio Israelita, un torneo en que se disputa el Trofeo "NUEVA CONSTRUCCION". La idea ya tiene algunos años y corresponde, exactamente, al momento en que se echó a caminar la edificación en el interior del estadio en Las Condes de una gigantesca construcción de 8 mil metros cuadrados en tres niveles. Era una empresa titánica, que necesitaba de mucho respaldo y promoción. Y nada mejor, entonces, que considerar la tradicional amistad de la gente de la prensa.

La idea, en todo caso, no fue nueva. Antes, hace ya algunos años, periodistas de todos los medios de difusión de Santiago, incentivados por un hombre inolvidable —NATALIO GRINBERG— trabajamos codo a codo con la gente del Maccabi, para que la idea que había nacido en muchas noches de reuniones en la vieja casa de Catedral con Amunátegui cristalizara en la nueva idea de levantar una sede y un gran gimnasio en pleno centro de Santiago. En Calle Tarapacá, entre Serrano y San Francisco.

## ENTUSIASTAS PERO TIMIDOS

Varios periodistas estuvimos entonces junto a la gente de Maccabi. No sólo planificando lo que sería la "ceremonia de la colocación de Primera Piedra", sino que en todo lo que vendría después, para interesar a la gente que "debía ponerse" con las acciones de la "Nueva Construcción". Hicimos muchas veladas en que la gente de prensa estuvo participando. Eran las primeras apariciones en público de un muchacho tímido pero entusiasta, que contaba chistes en que especial-

mente relacionaba a la gente judía de entonces. Sus menciones a la Sara o la Rebeca (nombres muy habituales entre las señoras judías de entonces) y la mezcla de palabras del idioma hebreo junto al castellano, hacían más graciosas sus actuaciones. Era Mario Kreutzberger, que empezaba a aprender "a pararse delante del público", con las clases que le daba otro activo "maccabeo", Hugo Miller.

## DEL GIMNASIO DE TARAPACA AL...

No tengo en la memoria la fecha de la inauguración del Gimnasio de Tarapacá 850, pero podría narrar inolvidables jornadas que se vivieron, en un ambiente tan familiar como ese, en que para muchos periodistas, el Casino del subsuelo era como nuestra segunda casa. Nos encontramos con gente del ambiente periodístico, con gente del deporte, dirigentes de diversas actividades, estudiantes universitarios muchos que con el correr de los años han ocupado importantes sitios en la vida nacional de todas las épocas.

Imposible olvidar los "Oneghei Shabat", (reuniones, en viernes por la noche) como igualmente no podemos separar de nuestra mente las sesiones previas de cada noche, en que se preparaban los "números" que se presentarían. El nerviosismo de los actores debutantes, el entusiasmo de todos.

"Los ejecutivos" no contaban los problemas que tenían por delante para hacer frente a las deudas contraídas por la construcción del Gimnasio, porque si lo hubieran hecho se habrían dejado de lado tantos otros proyectos que cada noche germinaban entre café y café, en el casino.

Se organizaban entre tanto los Campeonatos en

que participaban los Medios de Difusión, y en el contacto con los amigos de la prensa se reactualizaban los encargos para salir adelante con publicaciones que incentivaran a la gente que estaba en situación de ayudar a los directivos. Natalio Grinberg, César Stutman, Hugo Rothfeld, Ernesto Wechler, León y Micha Kaplún, Marcos Pimstein, Bernardo Kishinevski, Gabriel Chapochnik, Sami Salamovich, y algunos otros planeaban nuevas actividades y encontraban nuevas soluciones.

Un día se nos fue Natalio. Aún nos parece mentira. Era tan nuestro. En las redacciones de los diarios un personaje popular y querido. En los pasillos y camarines del gimnasio, alguien imprescindible. Estaba en cada recodo y en el momento preciso. Siempre atento, siempre oportuno. Y pareció que con él se fue ese nexo, el Relaciónador Público necesario para unir a la Colectividad con todas las organizaciones existentes.

## ESTADIO ISRAELITA MACCABI

Muchos de los hombres de prensa que entonces nos uníamos en cada ocasión con los directivos del Maccabi, nos fuimos desvinculando. La vida nos llevó a otras actividades, nos fue entregando otras responsabilidades, nos fue cambiando el diario quehacer.

Nos encontramos en la calle y hacíamos de paso algún comentario. Un día supimos que se había realizado algo que siempre estuvo en la mente de todos. Se había logrado que la gente de Tarapacá 850 estableciera una suerte de fusión con sus hermanos del Estadio Israelita. Importante como operación, sobresaliente como iniciativa, con miras al futuro. Integración de gente capacitada, por ambos sectores, elementos todos que podrían hacer algo grande.

□ Cuando partió la "NUEVA CONSTRUCCION", paralelamente se dio comienzo a un torneo de diversas disciplinas, es que toman parte los Medios de Difusión, que disputan el trofeo con ese nombre. Cada año, cuando se inicia una nueva competencia, se constatan los nuevos progresos. Todo un gran ejemplo

## NUEVA CONSTRUCCION

El sábado recién pasado hicimos compromisos de estar en la tarde en el Estadio Israelita. Era ocasión para reportear la "nueva Construcción" (Recordamos de paso cuando hacíamos lo mismo con el gigante que nació en Tarapacá). La visitamos en detalle. Antes habíamos estado en el Estadio pero sin "intrusar". Ahora no. Fuimos para ver y preguntar. Conocer y saber todo lo que había en esa gigantesca edificación, que constituyen 8 mil metros cuadrados distribuidos en tres niveles.

Partimos de abajo. Visitamos el primer nivel (casi un subterráneo). Encontramos el sector en que están las pistas o líneas de bowling y quedamos impresionados. No sólo de su automatización, sino del gusto con que han hecho todo. Alfombrado, con colores que hacen que todo sea un conjunto de gran gusto. Visitamos los inmensos camarines (para varones, damas y visitas, cada uno con capacidad para 150 personas al mismo tiempo). Extraordinario. Para que decir de la Cafetería del bowling, exquisitamente alhajada y con una terraza complementaria, sobresaliente.

También en ese nivel está la Sala de tenis de mesa (con camarines amplios, independientes). Allí están por ser habilitados la Sala Médica, el Sauna para varones y el Sauna para damas; la peluquería para varones y la peluquería para damas; la sala de musculación, que tendrá una máquina especial que será traída desde Brasil. También habrá allí un Teatro.

## CULTURA, DEPORTES, ESPIRITU

Subimos al primer piso. Allí está imponente la Si-

nagoga, con capacidad para 700 personas aproximadamente, que está de tal suerte construida que igualmente puede en momentos determinados ser transformada en sobria y distinguida Sala de Actos.

Luego, nos encontramos con dos gimnasios sobre madera, graderías, pegados el uno al otro. Desde las butacas se puede ver simultáneamente, por ejemplo, un partido de básquetbol o vóleibol y uno de baby-fútbol. Todo al mismo tiempo. Al lado una cancha de patinaje sobre baldosas y en su contorno, oficinas. Del Departamento de Educación Física, Deportes y Recreación; de las Ramas Deportivas; del Departamento de Arte y Diseño; del Departamento de Cultura del de Sociabilidad.

Y llegamos al tercer nivel, que es como el segundo piso. De entrada encontramos un pequeño gimnasio alfombrado, para ballet y danza. Luego una cafetería grande (con bar completo) y ya hemos mencionado, la terraza pegada a la cafetería.

## APORTANDO PARA TENER AGRADO

Los socios del Estadio, mediante la compra de acciones hicieron posible que se cumpliera íntegramente

El agrado que proporcionan los hermosos y bien cuidados jardines era suficiente para el esparcimiento. Por eso nació la idea de la "Nueva Construcción" en que se aportaron a los socios del Estadio otras manifestaciones, como ha sido el caso de la introducción de las magníficas canchas de bowling con siete pistas, lujosamente alfombrada y con todos los agrados del caso.

Desde una cómoda y elegante tribuna, en el segundo piso, se puede ver, al mismo tiempo, dos encuentros de deportes diferentes. En una de las canchas (donde juegan baby-fútbol) se puede jugar básquetbol y vóleibol, como igualmente en la que está inmediatamente separada por una malla casi invisible. Para los deportes de invierno y también para este cálido verano.

No es época para andar en patines, pero la magnífica pista parece invitar a deslizarse sobre ruedas. En torno a la hermosa pista de patinaje se encuentran las oficinas de las diversas manifestaciones deportivas y de cultura del Estadio. Incluso se encuentran cómodamente instaladas las oficinas de las Asociaciones de Básquetbol, Vóleibol y Gimnasia de Las Condes, que ha hecho del Estadio "su casa".

Aspecto exterior de la magnífica construcción, donde en 8 mil metros cuadrados, aprovechados en tres niveles, se encuentra mucho de lo que constituye el agrado que cada día disfrutan los socios del Estadio Israelita. La juventud de hoy está siendo preparada deportivamente para que empiece a dar satisfacciones a corto plazo. Maccablandia, por ejemplo, permite que se trabaje en estos días con más de 400 niños entre 4 y 10 años, a los que se les orienta técnica y científicamente hacia el deporte que les corresponde de acuerdo a sus aptitudes.

el plan de "NUEVA CONSTRUCCION". Falta lo que hemos señalado. Habilitar 3 ó 4 cosas pendientes, que contribuirán al agrado y satisfacción que experimenta cada socio, con su familia, al compartir las diversas instalaciones. Es posible que sean otros los accionistas que ahora aporten para lo que aún no ha entrado en servicio. Cuando todo esté listo, lo que ha producido el proyecto "NUEVA CONSTRUCCION" se podrá transformar en el Centro Comunitario de la Colectividad.

Socialmente se ha logrado. Las más íntimas celebraciones (cumpleaños de niños, con payasos y títeres, cumpleaños de mayores, matrimonios, etc.) se están llevando a efecto en las magníficas instalaciones. Incluso Asociaciones Deportivas de Las Condes, como las de Básquetbol, Vóleibol y Gimnasia, tienen sus instalaciones en este tremendo edificio.

León Kaplún, que presidió la Nueva Construcción en Tarapacá, repitió su gigantesca obra ahora en Las Condes. Y aunque se dice que nunca segundas partes fueron buenas, en esta oportunidad no sólo hay que decir que ésta ha sido buena, sino que luego de conocerla hay que exclamar: MAGNIFICA.

